

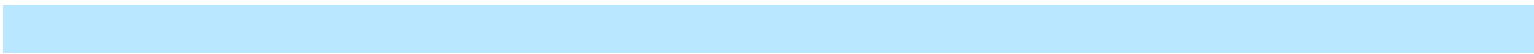


U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

Văn Phòng Thực Thi Hải Quan và Di Trú Hoa Kỳ

VĂN PHÒNG TRỰC XUẤT VÀ THỰC THI

CẨM NANG CHO ĐỐI TƯỢNG TẠM GIAM TOÀN QUỐC





A

Amharic አኔ አማራጅ ነው ምናገረው.
Arabic أنا أتحدث اللغة العربية
Armenian Ես խոսում եմ հայերեն

B

Bengali আমি বাংলা কথা বলতে পারি
Bosnian Ja govorim bosanski
Bulgarian аз говоря български
Burmese ကျွန်တော်/ကျွန်မ မြန်မာ လို ပြောတတ် ဝါတယ်

C

Cambodian ខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

Cantonese 我講廣東話 (Traditional)
我讲广东话 (Simplified)

Catalan Parlo català
Croatian Govorim hrvatski
Czech Mluvim česky

D

Danish Jeg taler dansk
Dari من دری حرف می زنم
Dutch Ik spreek het Nederlands

E

Estonian Ma räägin eesti keelt

F

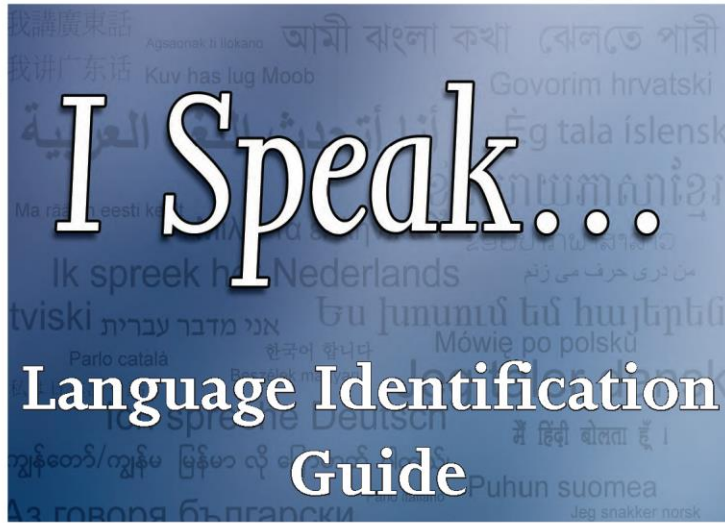
Finnish Puhun suomea
French Je parle français

G

German Ich spreche Deutsch
Greek Μιλώ τα ελληνικά
Gujarati હું ગુજરાતી બોલું છું

H

Haitian Creole M pale kreyòl ayisyen
Hebrew אני מדבר עברית
Hindi मैं हिंदी बोलता हूँ ।
Hmong Kuv has lug Moob
Hungarian Beszélék magyarul



I

Icelandic Ég tala íslensku
Ilocano Agsaonak ti Ilokano
Indonesian saya bisa berbahasa Indonesia
Italian Parlo italiano

J

Japanese 私は日本語を話す

K

Kackchiquel Quin chagüic ká chábal'ruin'ri
Korean 한국어 합니다
Kurdish man Kurdii zaanim
Kurmanci man Kurmaanji zaanim

L

Laotian ຂອບຢາກພາສາລາວ
Latvian Es runāju latviski
Lithuanian Aš kalbu lietuviškai

M

Mam Bán chiyola tuj kiyol mam
Mandarin 我講國語 (Traditional)
我讲国语/普通话 (Simplified)
Mon မွန်ဘာသာစကား

N

Norwegian Jeg snakker norsk

P

Persian من فارسی صحبت می کنم.
Polish Mówię po polsku
Portuguese Eu falo português do Brasil (for Brazil)
Eu falo português de Portugal (for Portugal)
Punjabi ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦਾ/ਬੋਲਦੀ ਹਾਂ।

Q

Qanjolal Ayin ti chí wal q' anjob' al
Quiche In kinch'aw k'u'in ch'e quiche

R

Romanian Vorbesc românește
Russian Я говорю по-русски

S

Serbian Ја говорим српски
Sign Language



Slovak Hovorim po slovensky

Slovenian Govorim slovensko

Somali Waxaan ku hadlaa af-Soomaali

Spanish Yo hablo español

Swahili Ninaongea Kiswahili

Swedish Jag talar svenska

T

Tagalog Marunong akong mag-Tagalog

Tamil நான் தமிழ் பேசுவேன்

Thai พุดภาษาไทย

Turkish Türkçe konuşurum

U

Ukrainian Я розмовляю українською мовою

Urdu میں اردو بولتا ہوں

V

Vietnamese Tôi nói tiếng Việt

W

Welsh Dwi'n siarad

X

Xhosa Ndithetha isiXhosa

Y

Yiddish איך רעד יידיש

Yoruba Mo nso Yooba

Z

Zulu Ngiyakhuluma isiZulu

Executive Order 13166 requires DHS to take reasonable steps to provide meaningful access to its programs and activities for persons with limited English proficiency and - as also required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 - to ensure that recipients of federal financial assistance do the same.

I Speak is provided by the Department of Homeland Security Office for Civil Rights and Civil Liberties (CRCL). Other resources at www.lep.gov

Contact the DHS Office for Civil Rights and Civil Liberties' CRCL Institute at CRCLTraining@dhs.gov for digital copies of this poster or a "I Speak" booklet.

Download copies of the DHS LEP plan and guidance to recipients of financial assistance at www.dhs.gov/crcl





¿Habla?

- ¿Habla K'iche? (Guatemala)
- ¿Habla Mam? (Guatemala)
- ¿Habla Awateko? (Guatemala)
- ¿Habla Q'eqchi? (Guatemala)
- ¿Habla Kakchikel? (Guatemala)
- ¿Habla PocoMam? (Guatemala)
- ¿Habla Q'anjob'al? (Guatemala)
- ¿Habla Achi? (Guatemala)
- ¿Habla Ixil? (Guatemala)
- ¿Habla Pocomchi? (Guatemala)
- ¿Habla Jakalteko (Popti)? (Guatemala)
- ¿Habla Chuj? (Guatemala)
- ¿Habla Akateko (Acateko)? (Guatemala)
- ¿Habla Garifuna?
(Honduras, Guatemala, Other)
- ¿Habla Cora? (Mexico)
- ¿Habla Zapotec? (Mexico)
- ¿Habla Chatino? (Mexico)
- ¿Habla Tepehuan? (Mexico)
- ¿Habla Quechua? (Peru, Ecuador, Others)

This poster assists DHS personnel in identifying the primary language of an individual from Central or South America who is not proficient in English or Spanish. This poster is intended to be used with or in addition to Component protocols for identifying indigenous language speakers.



**Homeland
Security**

I Speak materials are provided by the U.S. Department of Homeland Security, Office for Civil Rights and Civil Liberties. www.dhs.gov/crci



Nội Dung

LỜI GIỚI THIỆU..... 7

TIẾP CẬN NGÔN NGỮ 7

HI QUÝ VỊ MỚI ĐẾN TRẠI..... 7

TRÁCH NHIỆM VÀ QUYỀN CỦA QUÝ VỊ..... 7

 TRÁCH NHIỆM CỦA QUÝ VỊ 7

 QUYỀN CỦA QUÝ VỊ 7

 HỒ SƠ DI TRÚ CỦA QUÝ VỊ 9

LIÊN LẠC VỚI GIA ĐÌNH, BẠN BÈ,..... 10

VÀ ĐẠI DIỆN PHÁP LUẬT 10

 GỌI ĐIỆN THOẠI 10

 MÁY TÍNH BẢNG 10

 THĂM VIẾNG..... 10

 THƯ TỪ..... 10

CÂU HỎI VỀ CHĂM SÓC CON..... 15

CÁC NGUỒN CUNG CẤP PHÁP LÝ..... 15

 THUYẾT TRÌNH QUYỀN PHÁP LÝ 15

 THEO NHÓM..... 15

 ĐƯỜNG DÂY NÓNG CAO ỦY TỊ NẠN LIÊN HIỆP QUỐC (UNCHR) .. 16

 THƯ VIỆN LUẬT PHÁP 16

PHÂN LOẠI VÀ NƠI CƯ NGỰ 17

 MỨC PHÂN LOẠI 17

 ĐƠN VỊ CƯ NGỰ QUẢN LÝ 17

 ĐẶC BIỆT 17

CÁC BỮA ĂN, HOẠT ĐỘNG, 18

VÀ DỊCH VỤ 18

 CÁC BỮA ĂN..... 18

 CỬA HÀNG CUNG CẤP HAY MÁY BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG 19

 GIẢI TRÍ..... 19

 TÍN NGƯỞNG 19

 CHƯƠNG TRÌNH LAO ĐỘNG TÌNH NGUYỆN..... 20

 THƯ VIỆN..... 20

 THAM DỰ CÁC PHIÊN TÒA KHÁC (KHÔNG VỀ DI TRÚ) 21

 YÊU CẦU KẾT HÔN 21

ĂN MẶC VÀ CHẢI CHUỐT 21

 ĐỒNG PHỤC..... 21

 CHĂM SÓC CÁ NHÂN 22

 CHẢI CHUỐT..... 22

 GIẶT GIỮ 23

 MỘT TRUNG TÂM SẠCH SẼ 23

QUY ĐỊNH VÀ THỦ TỤC..... 23

 ĐẾM ĐẦU NGƯỜI..... 23

 TÀI SẢN ĐƯỢC CHẤP THUẬN VÀ HÀNG CẤM 23

 KHÁM XÉT VÀ QUAN SÁT 24

 KỶ LUẬT VÀ QUYỀN CỦA QUÝ VỊ..... 25

 SỬ DỤNG VŨ LỰC VÀ KÈM CHẾ..... 26

 CÁC CÁO BUỘC HÌNH SỰ 26

AN TOÀN VÀ SỨC KHỎE TỔNG QUÁT 26

 DIỄN TẬP SƠ TÁN 26

ĐỊNH HƯỚNG Y TẾ VÀ..... 28

THÔNG TIN SỨC KHỎE 28

 TỔNG QUÁT VỀ CÁC 28

 DỊCH VỤ CUNG CẤP..... 28

 CÁC DỊCH VỤ BỔ XUNG 29

 HẸN CHĂM SÓC SỨC KHỎE..... 29

 Ý KIẾN THỨ HAI 29

 THUỐC MEN 29

 CHĂM SÓC SỨC KHỎE..... 30

 TÂM THẦN VÀ NGUY CƠ TỰ TỬ 30

 HỒ SƠ Y TẾ..... 30

 THÔNG BÁO BẢO MẬT QUYỀN RIÊNG TƯ VỀ VIỆC THU THẬP

 THÔNG TIN CHO VIỆC CHĂM SÓC Y TẾ CỦA QUÝ VỊ 30

NHẬN THỨC VỀ TẤN CÔNG VÀ LẠM DỤNG TÌNH DỤC..... 31

 GIAM GIỮ TRONG MỘT MÔI TRƯỜNG AN TOÀN..... 31

 ĐỊNH NGHĨA..... 32

 CÁC HÀNH VI BỊ CẤM 32

 TRÁNH TẤN CÔNG HAY 32

 LẠM DỤNG TÌNH DỤC..... 32

 BÁO CÁO MỌI TẤN CÔNG HAY LẠM DỤNG TÌNH DỤC..... 33

 CÁC DỊCH VỤ CHĂM SÓC Y TẾ, TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ NẠN NHÂN . 34

 TÌM HIỂU TIẾN TRÌNH 35

 TƯ PHÁP HÌNH SỰ..... 35

NẠN BUÔN NGƯỜI 36

 Báo cáo nạn buôn người 36

THẮC MẮC, YÊU CẦU VÀ..... 37

THAN PHIỀN 37

 THẮC MẮC, YÊU CẦU VÀ KHIẾU NẠI KHÔNG CHÍNH THỨC 37

 CÁCH GỬI THAN PHIỀN HOẶC..... 37

 KHIẾU NẠI CHÍNH THỨC 37

HỒ SƠ..... 39

KHI ĐƯỢC THẢ RA KHỎI CƠ SỞ 39

NIÊM YẾT VÀ THÔNG BÁO..... 40

LỜI GIỚI THIỆU

Quý vị đang bị tạm giam trong một trại giam giữ do Văn Phòng Trục Xuất (ERO) và Cục Thực Thi Hải Quan và Di Trú Hoa Kỳ (ICE) điều hành hay hợp đồng.

Tiếp cận ngôn ngữ



Nếu quý vị không nói hay hiểu tiếng Anh, hay không thể đọc hay viết tiếng Anh, quý vị sẽ được cung cấp một thông dịch viên, miễn phí, cho các vấn đề về y tế và ICE hay các vấn đề liên quan đến việc giam giữ. Sự trợ giúp này có thể bao gồm một nhân viên biết nói ngôn ngữ của quý vị hay một thông dịch viên chuyên nghiệp. Bất cứ văn bản nào cung cấp cho quý vị cũng sẽ phải được dịch sang ngôn ngữ của quý vị hay được thông dịch viên giải nghĩa cho quý vị bằng ngôn ngữ của quý vị. Hãy cho nhân viên tại trại của quý vị hay một nhân viên ICE biết nếu quý vị cần giúp đỡ để hiểu về quyền cầm nang này hay bất cứ thông tin nào khác.

HI QUÝ VỊ MỚI ĐẾN TRẠI

Hầu hết các trại đều tuân theo các bước căn bản giống nhau khi một đối tượng tạm giam mới đến trại. Xem Bảng 1 ở trang tiếp theo về các bước và thủ tục giấy tờ.

Quý vị có thể sẽ ở tại trại cho đến khi:

- Quý vị được cho phép đóng tiền bảo lãnh tại ngoại hay được thả.
- Hồ sơ di trú của quý vị đã được quyết định;
- Quý vị đã có lệnh trục xuất ra khỏi quốc gia; hay
- Quý vị được chuyển sang một trại khác.

Quý vị có trách nhiệm đọc quyền cầm nang này để biết về:

- Trách nhiệm và quyền của quý vị với tư cách là đối tượng tạm giam.
- Các chương trình và dịch vụ hiện có cho quý vị;
- Quy tắc quý vị phải tuân theo;
- Thủ tục cho các tình huống thông thường; và
- Cách báo cáo các vấn đề và nộp hồ sơ khiếu nại.

Quyền cầm nang này chỉ cung cấp tóm lược thông tin quan trọng và không bao gồm mọi quyền và các yêu cầu liên quan đến thời gian quý vị lưu lại tại trại.

Quý vị cũng sẽ nhận được một quyền cầm nang khác từ trại của quý vị giải thích quy tắc nội bộ của trại. Điều quan trọng là quý vị phải hiểu và tuân theo các quy tắc trong cầm nang

của cả hai. Nếu quý vị làm mất quyền cầm nang này, quý vị có quyền được có một quyền khác. Các bản sao cũng có sẵn để tham khảo tại thư viện luật pháp và trong đơn vị cư trú, hay quý vị có thể yêu cầu từ đội ngũ nhân viên trại.

Nếu quý vị cần sự giúp đỡ để hiểu về quyền cầm nang này, hãy nói với nhân viên tại trại của quý vị hay một nhân viên của ICE.

Nếu quý vị không đọc, viết, nói, hay hiểu được tiếng Anh, quý vị có quyền nhận được các thông tin quan trọng với ngôn ngữ hay hình thức quý vị hiểu được hay có một người nào đó giải thích bằng ngôn ngữ của quý vị. Nói với nhân viên nếu quý vị cần sự giúp đỡ.

TRÁCH NHIỆM VÀ QUYỀN CỦA QUÝ VỊ

Mặc dù chính sách của ICE là đối xử với tất cả đối tượng tạm giam bằng phẩm giá và sự tôn trọng và giữ trại an toàn, an ninh, và sạch sẽ, nhưng quý vị cũng có những trách nhiệm và quyền.

TRÁCH NHIỆM CỦA QUÝ VỊ

Một trong những trách nhiệm chính của quý vị là học và tuân theo tất cả các quy tắc, quy định và chỉ dẫn của trại, nếu quý vị không tuân theo quy tắc của trại, quý vị có thể bị kỷ luật.

Quý vị cũng phải đồng thời tôn trọng đội ngũ nhân viên, các đối tượng tạm giam khác, và tất cả tài sản và giữ cho bản thân và khu vực xung quanh sạch sẽ.

Quý vị cũng có trách nhiệm cho việc:

- Hợp tác với đội ngũ nhân viên.
- Sử dụng chức danh của thành viên đội ngũ nhân viên, chẳng hạn như: ông, bà, cô, bác sĩ, nhân viên, và họ của họ.
- Lịch sự với các đối tượng tạm giam khác; và
- Tuân theo thời khóa biểu tắm rửa và giặt giũ.

QUYỀN CỦA QUÝ VỊ

Quý vị có quyền duy trì đời sống cá nhân, vệ sinh, và chăm sóc sức khỏe.

Trong thời gian bị giam giữ tại trại, quý vị có quyền có các bữa ăn dinh dưỡng cân bằng, quần áo sạch sẽ, và cơ hội thường xuyên tắm rửa và giặt giũ (và được cung cấp các vật liệu để làm việc này). Quý vị có quyền sinh sống trong một khu vực không khí luân chuyển phù hợp và ấm áp và được tiếp cận với dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần và y tế nếu cần.

BẢN MỤC LỤC 1. CÁC BƯỚC LÀM THỦ TỤC VỚI ĐỐI TƯỢNG TẠM GIAM

BƯỚC	CÁ NHÂN	THỦ TỤC
1	Nhân viên tiếp nhận	Lấy quần áo, tiền bạc, và tài sản của quý vị để giữ an toàn và đưa cho quý vị một biên nhận chi tiết cho tất cả mọi món. Tiến hành khám xét cá nhân như một phần của thủ tục nhằm giúp bảo đảm quý vị và các đối tượng tạm giam khác sống và lao động trong một môi trường trật tự và an toàn.
2	Đối tượng tạm giam	Điều quan trọng là quý vị phải giữ giấy biên nhận chi tiết tài sản của mình. Quý vị sẽ nhận lại được tài sản của quý vị khi được thả ra.
3	Nhân viên tiếp nhận	Làm một danh sách tất cả các giấy tờ lý lịch và pháp lý của quý vị (ví dụ như; sổ thông hành, giấy khai sanh), sau đó đưa cho một nhân viên của ICE để bỏ chúng vào trong hồ sơ di trú chính thức, gọi là A-File (Hồ sơ ngoại kiều).
4	Đối tượng tạm giam	Các văn kiện cá nhân của quý vị sẽ được trả lại khi hồ sơ của quý vị đã được giải quyết. ^a
5	Đối tượng tạm giam	Quý vị sẽ nhận được một A-Number (Số Ngoại Kiều) nhằm sử dụng để nhận dạng quý vị trong thời gian lưu lại tại trại. Quý vị cần chia sẻ A-Number của mình với gia đình và luật sư của quý vị để họ có thể tìm thấy quý vị trong Hệ Thống Định Vị Đối Tượng Tạm Giam Trực Tuyến.
6	Nhân viên tiếp nhận	Cho quý vị biết những gì quý vị có thể và không thể giữ tại trại. Quyết định của nhân viên được dựa trên các lo ngại an ninh và an toàn.
7	Đối tượng tạm giam	Tùy theo chính sách của mỗi trại cụ thể, quý vị có thể được giữ một số những món tâm linh, chẳng hạn như dây chuyền hình tượng hay khăn choàng đầu theo tín ngưỡng, nhẫn cưới đơn giản, hình ảnh, sách báo cá nhân và tín ngưỡng bìa mềm, văn kiện pháp lý và giấy tờ (kể cả biên nhận tài sản), và các món nhỏ khác (được trình bày trong cẩm nang nội bộ của trại).
8	Nhân viên tiếp nhận	Cung cấp cho quý vị bộ khăn trải giường chẳng hạn như tấm trải giường, bao gối, và chăn (mền)
9	Đối tượng tạm giam	Kiểm tra thủ tục và chính sách của trại cho việc phân phối và thay đổi chăn gối trải giường, nhưng có lẽ quý vị sẽ phải thay chúng thông thường mỗi tuần một lần.
10	Nhân viên tiếp nhận	Đưa cho quý vị các vật dụng chăm sóc cá nhân đã được phê duyệt chẳng hạn như xà bông, bàn chải đánh răng, lược, v.v. Quý vị có thể hỏi nhân viên phụ trách nơi cư ngụ cung cấp thêm các vật dụng chăm sóc cá nhân khi cần.
10	Đối tượng tạm giam	Quý vị có thể tắm rửa và nhận quần áo sạch thích hợp với khí hậu tại trại. ^b
11	Nhân viên tiếp nhận	Quyết định mức phân loại của quý vị và chỉ định quý vị vào một đơn vị cư trú với những đối tượng tạm giam khác có cùng mức phân loại.
12	Nhân viên y tế	Hỏi quý vị về sức khỏe tâm thần và thể xác và thuốc men.
13	Đối tượng tạm giam	Nói cho nhân viên y tế của quý vị về bất cứ vấn đề sức khỏe, khuyết tật hay nhu cầu đáp ứng khuyết tật, các lo ngại cần sự chú tâm tức thời, hay bất cứ thuốc men quý vị đang sử dụng hay cần.
14	Nhân viên y tế	Một chuyên gia chăm sóc sức khỏe đã được phê chuẩn sẽ làm một cuộc kiểm tra sức khỏe toàn diện trong vòng 14 ngày sau khi quý vị nhập trại. ^c

a Nếu bản sao của các văn kiện này được cần đến cho phiên tòa của quý vị, quý vị nên hỏi nhân viên ICE trước.

b Để biết thêm chi tiết về đề tài này, xem cẩm nang trại nội bộ của quý vị và các mức phân loại.

c Thông tin y tế được giữ an toàn và bảo mật. Nếu quý vị cần bản sao của các văn bản này, quý vị nên hỏi bác sĩ, nhân viên ICE, hay đội ngũ nhân viên trại của mình cho các mẫu đơn phù hợp.

Nếu quý vị là người khuyết tật, quý vị có quyền yêu cầu các đáp ứng dựa trên khuyết tật của quý vị.

Nếu quý vị là một người khuyết tật, chẳng hạn như có giới hạn khả năng di chuyển, nói, thở, nhìn, nghe, hay chăm sóc cho bản thân mình, quý vị có quyền yêu cầu và nhận những đáp ứng phù hợp nhằm cung cấp một cơ hội bình đẳng để tiếp cận, tham dự, hay hưởng lợi từ các chương trình, các hoạt động, và dịch vụ của trại sẵn có cho các đối tượng tạm giam khác. Quý vị cũng có quyền được cung cấp các trợ giúp hay dịch vụ giúp quý vị giao tiếp, nhìn, hay nghe. Trại bị bắt buộc phải giao tiếp với quý vị theo cách quý vị hiểu, tìm hiểu các loại đáp ứng quý vị cần và đưa ra sự xem xét hàng đầu theo sở thích của quý vị. Trại phải thông báo cho quý vị về tiến trình thực hiện yêu cầu đáp ứng khuyết tật cũng như thủ tục khiếu nại, và trại phải làm cho quý vị có thể tiếp cận được các tiến trình đó.

Nếu quý vị muốn nộp một đơn than phiền hay một khiếu nại chính thức về tiến trình dành cho người khuyết tật tại trại, quý vị cần tuân theo các quy định liệt kê trong trang 37 của cẩm nang này.

Quý vị cũng có quyền:

- Có các cơ hội công bằng và hợp lý thực hành đức tin của quý vị bị hạn chế (tức là như giới hạn hay từ chối) chỉ bởi vì các lo ngại về an toàn, an ninh, và hoạt động trật tự của trại. Nếu một thực hành tín ngưỡng phải bị giới hạn hay từ chối, quý vị có quyền yêu cầu một phương pháp thay thế để thực hành niềm tin tôn giáo chân thành mà không gây ra các lo ngại liên quan đến an toàn, an ninh và trật tự.
- Nộp một khiếu nại về tình trạng sinh sống với trại hay Bộ Nội An (DHS).
- Không bị kỳ thị cho bất cứ lý do gì, bao gồm chủng tộc, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khuynh hướng tình dục, nhận dạng giới tính, khuyết tật thể chất, khuyết tật tâm thần, hay niềm tin chính trị;
- Không bị bỏ bê hay lạm dụng;
- Báo cáo bất cứ vụ hành hung nào, kể cả việc tấn công hay lạm dụng tình dục, đến nhân viên trại hay DHS, và
- Tiếp cận các nguồn thông tin thư viện luật và trợ giúp pháp lý. Xem cẩm nang nội bộ trại cho thông tin về các chương trình hỗ trợ pháp lý và các buổi thuyết trình, quy tắc, thủ tục và giờ làm việc của họ.

HỒ SƠ DI TRÚ CỦA QUÝ VỊ

Quý vị có quyền mượn một luật sư hay người đại diện pháp lý mà quý vị chọn lựa, không phí tổn cho chính phủ Hoa Kỳ. Trách nhiệm của quý vị là mượn một luật sư. Người đó sẽ phải ký tên vào mẫu G-28 để thông báo cho

trại, ICE, và DHS rằng họ sẽ đại diện quý vị.

Tùy theo hồ sơ của quý vị, quý vị có thể có quyền cho một phiên tòa trước một thẩm phán di trú. Quý vị hay luật sư hay người đại diện pháp lý có trách nhiệm trình bày hồ sơ của quý vị đến thẩm phán di trú.

Nếu luật pháp cho phép, chính phủ Hoa Kỳ có thể quyết định tình trạng di trú của quý vị sử dụng các thủ tục thay thế khác mà không dính líu đến một thẩm phán di trú. Quý vị cũng có thể được phép đóng thẻ chân tại ngoại cho đến ngày ra tòa theo lịch trình của quý vị. Nếu được, quý vị có trách nhiệm đóng tiền thế chấp tại ngoại.

Quý vị có quyền xin hình thức giảm nhẹ trục xuất dựa trên các cơ sở pháp lý khác nhau nếu quý vị tin rằng mình đủ điều kiện.

Chúng có thể bao gồm hủy bỏ trục xuất, điều chỉnh tình trạng di trú, tị nạn, hoãn trục xuất, hay giảm nhẹ theo Công Ước Chống Tra Tấn và các hình thức đối xử hoặc trừng phạt tàn ác, vô nhân đạo hoặc hạ nhục con người.

Chẳng hạn như, quý vị có quyền xin tị nạn để lưu lại Hoa Kỳ nếu quý vị bị (hay sợ rằng quý vị sẽ bị) ngược đãi trên quê hương của quý vị hay một quốc gia mà quý vị cư ngụ trước đây vì chủng tộc, tín ngưỡng, quốc tịch, quan điểm chính trị của quý vị hay thành viên trong một nhóm xã hội cụ thể.

Quý vị có quyền rời khỏi Hoa Kỳ tự nguyện trước khi ra tòa, nếu đủ điều kiện theo luật định.

Đây được gọi là tự nguyện xuất cảnh. Nếu yêu cầu của quý vị được chấp thuận, quý vị có thể mất quyền trình bày hồ sơ của mình tại phiên tòa. Nếu quý vị muốn ra đi tự nguyện, quý vị cần thông báo cho một nhân viên ICE hay một thẩm phán di trú.

Nếu quý vị có thắc mắc về thủ tục trục xuất, hãy nói chuyện với nhân viên ICE của quý vị. Quý vị cũng có thể gọi cho bất cứ luật sư hay đại diện pháp lý nào có trong danh sách các văn phòng cung cấp dịch vụ pháp lý miễn phí do ICE cung cấp cho quý vị. Thêm vào đó, thư viện luật của trại có thể có những tài liệu giải thích thông tin này.

Nếu quý vị tin rằng mình đủ điều kiện cho một hình thức giảm nhẹ di trú, quý vị nên cố gắng nói chuyện với luật sư hay đại diện pháp lý. Cũng có thể có những giới hạn về thời gian cho việc nộp đơn xin giảm nhẹ như thế, vì thế quý vị phải chắc chắn điền và nộp các đơn cần thiết đúng thời gian nếu không quý vị sẽ bỏ lỡ cơ hội cơ hội yêu cầu của quý vị được cứu xét. Trách nhiệm của quý vị là sửa soạn và nộp các mẫu đơn thích hợp cho yêu cầu giảm nhẹ.

LIÊN LẠC VỚI GIA ĐÌNH, BẠN BÈ, VÀ ĐẠI DIỆN PHÁP LUẬT

Phần này của cẩm nang giải thích cách liên lạc với những người khác bên ngoài trại, bao gồm các cuộc gọi điện thoại, khách đến thăm, và thư từ.

QUAN TRỌNG! Trong khi quý vị bị giam giữ, các thành viên gia đình, đại diện pháp lý của quý vị, và những người khác ngoài công chúng có lẽ đang cố gắng tìm quý vị. Họ có thể tìm thấy quý vị qua Hệ Thống Định Vị Đối Tượng Tạm Giam Trực Tuyến, tại www.ice.gov/locator. Cách tốt nhất để tìm thấy các cá nhân trong Hệ Thống Định Vị Đối Tượng Tạm Giam Trực Tuyến là sử dụng A-Number (Số Ngoại Kiều) và quốc gia nơi sanh ra của đối tượng tạm giam.

GỌI ĐIỆN THOẠI

Khi mới nhập trại, quý vị sẽ được cấp quyền sử dụng điện thoại. Sau này, quý vị có thể gọi điện thoại từ đơn vị cư trú của mình. Tất cả mọi cuộc gọi có thể bị giám sát, ngoại trừ các cuộc nói chuyện với luật sư, đại diện pháp lý, hay tòa án. Nên nhớ rằng, đặc quyền gọi điện thoại của quý vị có thể bị mất hay bị giới hạn nếu quý vị không tuân theo quy tắc trại, lạm dụng thiết bị điện thoại, hay thực hiện các cuộc gọi cho các hành vi bất hợp pháp.

Trách nhiệm của quý vị là biết quy tắc cho việc sử dụng điện thoại. Quý vị có quyền yêu cầu sử dụng hệ thống điện thoại của ICE. Nếu yêu cầu sử dụng điện thoại của quý vị bị từ chối, nói với bất cứ nhân viên ICE nào rằng quý vị muốn làm một yêu cầu bằng văn bản để sử dụng hệ thống điện thoại. Xem Bảng Mục Lục 2 trang 11 cho thêm thông tin về việc sử dụng điện thoại trong thời gian cư trú tại trại.

Liên lạc với bất cứ số điện thoại nào trên Hoa Kỳ sử dụng máy TeleTYPE (TTY).

- Sử dụng máy TTY của trung tâm, đầu tiên bấm số 711. Việc này sẽ kết nối quý vị với Dịch Vụ Chuyển Tiếp Viễn Thông (TRS).
- Một khi quý vị đã được kết nối với một nhân viên tổng đài TRS, đưa cho nhân viên tổng đài TRS số điện thoại mà quý vị muốn gọi.
- Nhân viên tổng đài TRS sau đó sẽ kết nối quý vị với số đó.
- Nếu quý vị có bất cứ vấn đề nào hay có câu hỏi về cách sử dụng máy TTY, vui lòng hỏi đội ngũ nhân viên của trại để được hỗ trợ.



MÁY TÍNH BẢNG

Trại của quý vị có thể có các máy tính bảng điện tử cho phép quý vị liên lạc với bạn bè, gia đình, và luật sư. Máy tính bảng có một số nội dung miễn phí và thông tin hữu ích chẳng hạn như bản sao của cẩm nang này, các niêm yết của trại, và các nguồn pháp lý và tin tức. Những nội dung khác cũng có sẵn để mượn hay mua, kể cả giải trí như phim và âm nhạc. Vài trại đã khởi động các chức năng bổ sung chẳng hạn như liên lạc với đội ngũ y tế hay ICE. Tham khảo với cẩm nang nội bộ của trại hay hỏi một thành viên đội ngũ nhân viên cho các chi tiết.

SỬ DỤNG MÁY TÍNH BẢNG LÀ MỘT ĐẶC ÂN, KHÔNG PHẢI LÀ QUYỀN, và sự sẵn sàng để dùng có thể bị giới hạn trong các thời gian sử dụng cao. Việc sử dụng máy tính bảng có thể bị giám sát và dừng kỳ vọng về quyền riêng tư. Bất cứ sự lạm dụng nào với máy tính bảng hay hành vi khác của đối tượng tạm giam đưa đến các biện pháp trừng phạt kỷ luật có thể bao gồm việc mất đi đặc ân dùng máy tính bảng.

THĂM VIẾNG

Quý vị có thể có khách thăm. Khách phải tuân theo thủ tục và chính sách thăm viếng của trại. Quý vị có trách nhiệm bảo đảm khách của quý vị hiểu về các quy tắc thăm viếng. Quý vị sẽ tìm thấy các quy định và chính sách trong cẩm nang nội bộ trại.

Tất cả khách phải mặc quần áo phù hợp và cư xử một cách có trật tự. Nếu quý vị hay khách của quý vị gây rối, họ sẽ phải rời đi và trại có thể giới hạn các buổi viếng thăm của quý vị trong tương lai. Khách và bất cứ những gì họ mang theo đến trại có thể sẽ bị khám. Họ cũng có thể được yêu cầu bỏ tài sản của họ trong một tủ đựng đồ có khóa hay trong xe của họ. Khách của quý vị có thể mang vài thứ cho quý vị, nhưng một nhân viên phải kiểm soát trước và phê duyệt chúng.

Nói với khách của quý vị đừng mang nhiều hàng hóa hay các món khác với họ. Bất cứ những gì quý vị nhận từ khách mà không được sự phê duyệt của nhân viên có thể sẽ bị tịch thu và giữ lại như là hàng cấm. Quý vị cũng có thể là đối tượng bị phạt hình sự và hành chính cho việc sở hữu hàng cấm. Cho thông tin về khách viếng thăm, xem bản Mục Lục 3.

THƯ TỪ

Quý vị có thể gửi và nhận thư, trừ khi nó đe dọa sự an toàn, an ninh, hay trật tự của trại. Đọc các quy tắc về thư từ trong cẩm nang này và cẩm nang nội bộ trại của quý vị. Quý vị có trách nhiệm phải hiểu và tuân theo các quy tắc về thư từ, và giải thích các quy luật này với bất cứ ai viết thư cho mình. Nếu có lý do để tin rằng quý vị không tuân theo quy tắc thư từ, đặc ân đó của quý vị có thể bị giới hạn. Để biết thêm thông tin liên hệ thư từ, xem Bản Mục Lục 4.

BẢN MỤC LỤC 2. THÔNG TIN VỀ SỬ DỤNG ĐIỆN THOẠI

GỌI ĐIỆN THOẠI ĐẾN: ^a	ĐƯỢC PHÉP ?	MIỄN PHÍ?	GHI CHÚ
Quần chúng (bạn bè, gia đình, doanh nghiệp)	được	tùy	Xem quy tắc nội bộ của trại
Tìm một luật sư hay đại diện pháp lý (kể cả luật sư không về di trú) ^b	được	được	Một thời gian hạn chế 20 phút có thể được áp dụng cho các cuộc gọi nhằm cho phép việc sử dụng điện thoại được công bằng.
Luật sư hay đại diện pháp lý (kể cả luật sư không về di trú) ^c	được	tùy	Một thời gian hạn chế 20 phút có thể được áp dụng cho các cuộc gọi nhằm cho phép việc sử dụng điện thoại được công bằng.
Tình trạng khẩn cấp (thí dụ, cái chết trong gia đình hay bệnh tật) ^d	được	được	Để làm một cú điện thoại khẩn cấp, yêu cầu một nhân viên đơn vị cư ngụ, giám thị, hay nhân viên ICE giúp đỡ.
Các bên liên quan đến phúc lợi của trẻ em tiểu bang	được	tùy	Hội đồng ngũ nhân viên trại, Nhân Viên Trực Xuất của quý vị, hay gọi cho Đường Dây Thông Tin và Báo Cáo Giam Giữ (DRIL) nếu quý vị cần sự giúp đỡ để thu thập thông tin liên lạc với cán sự xã hội hay luật sư phụ trách hồ sơ phúc lợi của con quý vị.
Văn phòng lãnh sự quốc gia của quý vị tại Hoa Kỳ	được	được	Tòa lãnh sự có thể giúp quý vị tìm một luật sư, liên lạc gia đình quý vị, hay thăm viếng quý vị tại trại.
Văn phòng tổng thanh tra DHS	được	được	1-800-323-8603 hay 1-844-889-4357 từ máy TTY
Đường Dây Thông Tin và Báo cáo Giam Giữ (DRIL)	được	được	1-888-351-4024 hay 9116# hay 711 từ máy TTY
Cơ quan tiếp nhận và đánh giá ICE OPR (Văn phòng Trách nhiệm Nghề nghiệp trực thuộc Cơ quan Thực thi Quan thuế và Di trú)	được	được	1-833-4ICEOPR (1-833-442-3677) hay 711 từ máy TTY
Tòa án	được	được	
Hội đồng Phúc thẩm di trú và Tòa án di trú	được	được	
Luật sư miễn phí hay các nhóm trợ giúp pháp lý	được	được	Như được nhìn nhận bởi Văn Phòng Tái Xét Di Trú ^b
Cao Ủy Tị Nạn Liên Hiệp Quốc	được	được	
Văn phòng chính phủ	được	được	Gọi để lấy giấy tờ cho hồ sơ di trú của quý vị

^a Nếu quý vị gặp khó khăn khi gọi điện thoại, hệ thống không hoạt động đúng cách, hay nó không cho phép gọi miễn phí đến các số điện thoại được liệt kê, hỏi nhân viên đơn vị cư ngụ ICE để được giúp đỡ.

^b Để tìm một luật sư hay đại diện pháp lý và các tổ chức cung cấp các dịch vụ miễn phí trong khu vực của quý vị, tìm trong danh sách liên lạc các dịch vụ miễn phí ở đơn vị cư ngụ của quý vị. Một nhân viên ICE có thể lấy danh sách này cho quý vị, nó được cập nhật một năm bốn lần.

^c Quý vị phải liệt kê số điện thoại của luật sư, đại diện pháp lý của quý vị vào trong Mẫu Các Số Điện Thoại Đã Được Phê Chuẩn để bảo đảm các cuộc gọi sẽ không bị giám sát.

^d Các cuộc gọi thường xuyên đến luật sư của quý vị thường không được xem là các cuộc gọi khẩn cấp.

BẢNG MỤC LỤC 3. THÔNG TIN VỀ KHÁCH THĂM VIẾNG ^a

GIA ĐÌNH VÀ BẠN BÈ		
CÁC NGÀY ĐƯỢC THĂM	THỜI GIAN QUY ĐỊNH	CHÚ Ý
Thứ Bảy, Chủ Nhật, và các ngày lễ	30 phút hay thêm thời gian, nếu yêu cầu, cho các khách đến từ xa,	Trẻ em dưới 18 tuổi có thể đến thăm nếu chúng có người lớn đi cùng trông nom chúng. Kiểm tra cấm nang nội bộ trại để xem có được phép thăm viếng tiếp xúc với trẻ vị thành niên hay không.
GẶP GỠ LUẬT SƯ HAY TRỢ LÝ PHÁP LÝ		
Thứ Hai đến thứ Sáu	8 tiếng một ngày (tối thiểu)	Quý vị có thể yêu cầu gặp luật sư hay đại diện pháp lý của quý vị trong giờ ăn. Nhân viên trại sẽ cung cấp một đĩa thức ăn hay gói thức ăn trong thời gian gặp gỡ.
Thứ Bảy, Chủ Nhật, và các ngày lễ	4 tiếng một ngày (tối thiểu)	Nếu quý vị muốn hủy bỏ buổi gặp gỡ, quý vị phải làm chuyện đó. Quý vị không thể yêu cầu một nhân viên hay một đối tượng tạm giam khác hủy bỏ cho quý vị.

^a Kiểm tra quy luật nội bộ của trại về giờ giấc thăm viếng và thông tin cụ thể khác.



BẢN MỤC LỤC 4. THÔNG TIN VỀ THƯ TỪ

THƯ TỪ PHÁP LÝ VÀ THƯ ĐẶC BIỆT ĐẾN TỪ

- Luật sư tư, đại diện pháp lý, và luật sư chính phủ
- Thẩm phán, tòa án, tòa đại sứ, và lãnh sự
- Tổng thống Hoa Kỳ, phó tổng thống, hay thành viên Quốc Hội
- Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ, DHS (bao gồm ICE, Văn Phòng Tổng Thanh tra DHS, Văn Phòng Dân Quyền và Tự Do Dân Sự, và Cơ quan Dịch Vụ Y Tế ICE)
- Quản trị viên hệ thống khiếu nại
- Phóng viên và các đại diện truyền thông báo chí khác

CHUẨN BỊ THƯ TỪ PHÁP LÝ

Trên góc trái của phong bì, viết:

- Tên quý vị
- Số Ngoại Kiều (A-number) hay số lý lịch; số ngoại kiều chỉ được bao gồm bốn số cuối (A-XXX-XXO-000)
- Địa chỉ trại

Ở giữa phong bì, viết:

- Tên người nhận và địa chỉ
- Chức danh hay tổ chức, chẳng hạn như luật sư, văn phòng luật, hay dịch vụ pháp lý.

Viết "Legal Mail" hay "Special Correspondence" trên lá thư (nói với luật sư hay đại diện pháp lý của quý vị rằng tất cả mọi thư từ pháp lý khi gửi đến phải được ghi như thế)

QUYỀN RIÊNG TƯ VỀ THƯ TÍN

- Tất cả thư gửi ra hay nhận vào có thể bị kiểm tra về hàng cấm và nội dung.
- Nếu quý vị nhận thư pháp lý, nhân viên trại sẽ mở ra trước mặt quý vị và có thể kiểm tra về hàng cấm, nhưng không đọc nó.
- Nếu quý vị không muốn thư pháp lý hay đặc biệt của quý vị gửi đi bị mở ra, cho phép nhân viên trại kiểm tra lá thư, nhưng không đọc nó, dán nó lại trước mặt một nhân viên và ghi nó rõ ràng là thư pháp lý.
- Quý vị có thể tự dán những thư khác của mình và bỏ vào thùng thư đối tượng tạm giam.

THƯ GỬI ĐẾN QUÝ VỊ

Tất cả thư gửi đến quý vị phải có Số Ngoại Kiều hay số lý lịch trên:

- Phong bì, như một phần của địa chỉ.
- Trang đầu của lá thư phải có bốn số cuối của Số Ngoại Kiều (A-XXX-XXO-000). Nếu thư gửi đến cho quý vị không có số ngoại kiều hay số lý lịch, nó sẽ bị gửi trả về cho người gửi. Nó kể cả thư pháp lý hay kiện hàng.

Thư pháp lý gửi đến quý vị cũng phải có thông tin này trên phong bì:

- Tên người gửi và chức danh
- Chữ "Legal Mail" hay "Special Mail"
- Nếu thư pháp lý không đánh dấu như yêu cầu, trung tâm sẽ không xem nó là thư pháp lý

QUAN TRỌNG! Trách nhiệm của quý vị là giải thích những quy tắc này đến bất cứ ai gửi thư cho mình.

Trại có thể từ chối không giao thư cho quý vị nếu:

- Nó bị xem là hàng cấm
- Nó trình bày, diễn tả, hay có thể gây bạo loạn hay mất trật tự
- Giải thích cách trốn thoát, chế tạo vũ khí hay chất nổ, vi phạm pháp luật, bất tuân quy tắc của ICE, chế tạo ma túy hay rượu
- Có hình ảnh hoặc mô tả rõ ràng về tình dục hay tài liệu khiêu dâm
- Chứa đựng đe dọa, tống tiền, hối lộ, tặc tẩu, hay thô tục vô cớ
- Chứa đựng bất cứ thứ gì bất hợp pháp hay không được phép, tin nhắn mật mã, hay bất cứ thứ gì đe dọa sự an toàn và an ninh của trại

Tiếp theo trang sau

BẢN MỤC LỤC 4. THÔNG TIN VỀ THƯ TỪ

CÁC VĂN BẢN HỒ SƠ LÝ LỊCH VÀ MUA TẠP CHÍ DÀI HẠN

- Trại sẽ chuyển tiếp các văn bản hồ sơ lý lịch mà quý vị nhận được qua đường bưu điện đến nhân viên ICE của quý vị và thông báo cho quý vị biết về việc này. Quý vị có thể nhận được một bản sao công chứng của văn bản lý lịch bằng cách yêu cầu nó qua văn bản từ nhân viên ICE của mình.
- Quý vị không thể đặt mua tạp chí, danh mục, hay các ấn phẩm khác dài hạn, nhưng quý vị có thể nhờ bạn bè hay thân nhân gửi đến.

CHUYỂN PHÁT THƯ

- Thông thường trại sẽ chuyển giao thư từ trong vòng 24 tiếng sau khi nhận được, nhưng có thể dài hơn nếu nó cần sự chăm sóc đặc biệt cho các lý do an ninh (chẳng hạn như, nhân viên trại có thể giữ thư pháp lý đến 48 tiếng để xem nó có thật là thư pháp lý).
- Nếu thư của quý vị đến sau khi quý vị đã rời trại, nó sẽ bị gửi trả về người gửi.

QUY LUẬT VỀ GỬI TIỀN TRONG THƯ

- Nếu quý vị nhận được tiền trong thư, nhân viên sẽ ấn hành một biên nhận về số tiền đó trước khi chuyển vào tài khoản của quý vị.
- Quý vị có thể gửi tiền cho ai đó ở ngoài trại. Không nên gửi tiền mặt. Liên lạc với giám sát viên nếu quý vị muốn mua một chi phiếu chuyển tiền.
- Mỗi trại có những quy tắc bằng văn bản về tiền mặt, chi phiếu và các quỹ khác. Xem quy luật nội bộ của trại. Nếu chúng không rõ ràng, trại của quý vị sẽ giúp quý vị hiểu về chúng.

TRẢ TIỀN BƯU PHÍ

- Nếu trại quyết định rằng quý vị không đủ khả năng thanh toán cho bưu phí hay vật liệu thư từ, quý vị có thể gửi vài loại thư từ miễn phí, bao gồm thư pháp lý, thư gửi đến lãnh sự của quý vị, và đến bất cứ tòa án nào.
- Quý vị sẽ nhận được ba hay nhiều hơn phong bì đã có tem sẵn mỗi tuần cho thư cá nhân. Quý vị sẽ được cung cấp giấy, bút chì, và phong bì từ nhân viên đơn vị cư ngụ.
- Nếu trại quyết định rằng quý vị có đủ khả năng mua các vật liệu thư từ, quý vị sẽ không được nhận miễn phí nữa. Quý vị có thể mua những vật liệu này từ cửa hàng tiện dụng trong trại. Xem cẩm nang nội bộ trại về quy tắc thư từ.

CÂU HỎI VỀ CHĂM SÓC CON

Chuyện gì xảy ra nếu tôi biết rằng người mà tôi gửi gắm con cái cho họ không thể còn chăm sóc chúng nữa?

Báo với nhân viên ICE hay liên lạc Đường Dây Thông Tin và Báo Cáo Giám Giữ (DRIL) tại số 1-888-351-4024 hay 9116#. ICE có thể cho quý vị cơ hội sắp xếp cho việc chăm sóc con của quý vị hay có thể xem xét về quyết định giam giữ quý vị. Quý vị có thể hoàn tất mẫu Ủy Quyền của Phụ huynh được tìm thấy tại thư viện luật trại.

Làm thế nào để tôi có thể biết con tôi hiện ở đâu khi chúng bị tách rời tôi trong lúc bị sở di trú giam giữ tại biên giới?

Báo với nhân viên ICE hay liên lạc DRIL tại 1-888-351-4024 hay 9116# từ máy TTY.

Chuyện gì sẽ xảy ra nếu tôi biết rằng con tôi sẽ bị cơ quan hay chương trình bảo vệ trẻ em tiểu bang giữ trong lúc tôi đang bị giam?

Báo với nhân viên ICE hay liên lạc DRIL. ICE có thể cho quý vị cơ hội liên lạc với cơ quan bảo vệ trẻ em tiểu bang và quyết định các lựa chọn mà quý vị có thể có liên quan đến việc sắp xếp cho con của quý vị và/hay cách tham dự vào bất cứ thủ tục bảo vệ trẻ em nào. ICE cũng có thể xem xét quyết định giam giữ quý vị, đặc biệt nếu quý vị cung cấp thông tin mới liên quan về con của quý vị.

Nếu tôi lo lắng về sự an toàn của con tôi ở Hoa Kỳ thì sao?

Quý vị có thể báo với nhân viên trại rằng quý vị muốn báo cáo khả năng bạo hành, bỏ bê, hay bỏ rơi con trẻ đến văn phòng bảo vệ trẻ em tiểu bang, hay quý vị có thể gọi DRIL.

Chuyện gì sẽ xảy ra nếu tôi dính líu vào một thủ tục pháp lý liên quan đến việc chăm sóc con tôi?

Thủ Tục Bảo Vệ Trẻ Em Tiểu Bang: Nếu thủ tục pháp lý dính líu đến cơ quan bảo vệ trẻ em tiểu bang, ICE có thể cho quý vị cơ hội liên lạc với cơ quan và/hay luật sư bảo vệ trẻ em của quý vị về (các) con vị thành niên của quý vị hiện đang ở dưới sự giám sát của cơ quan bảo vệ trẻ em. Nếu quý vị cần sự trợ giúp tìm cán sự xã hội nói với nhân viên ICE hay liên lạc DRIL. Cơ quan bảo vệ trẻ em và/hay luật sư bảo vệ trẻ em của quý vị sẽ nói cho quý vị biết những gì quý vị có thể làm để sắp xếp việc chăm sóc, tham dự vào các dịch vụ, tham dự các

phiên tòa hay nếu có những bước khác quý vị có thể làm nhằm tạo điều kiện liên lạc hay đoàn tụ. Quý vị cũng nên nói cho nhân viên ICE biết nếu có bất cứ chuyện gì quý vị cần làm cho hồ sơ bảo vệ trẻ em tiểu bang của mình.

Thủ tục tố tụng luật gia đình: Nếu thủ tục pháp lý giữa quý vị và một người khác (chẳng hạn như cha mẹ khác của (các) con quý vị hay thành viên gia đình khác). ICE có thể cho quý vị cơ hội liên lạc với luật sư hay đại diện pháp lý của quý vị (nếu quý vị có), tham dự phiên tòa, nộp hồ sơ với tòa, hay tham gia vào các vấn đề khác liên quan đến vụ việc.

Nếu tôi có thắc mắc về phúc lợi trẻ em của tiểu bang hoặc thủ tục của tòa án gia đình thì sao?

Nói chuyện với luật sư hay cán sự xã hội của quý vị. Quý vị cũng có thể xem *Bị giam giữ hay Trục xuất: Con tôi thì sao?* Bộ công cụ có trong tất cả máy vi tính thư viện luật bằng tiếng Anh và tiếng Mỹ. Phần bổ sung cho Bộ công cụ cũng chứa thông tin liên lạc theo từng tiểu bang cho các dịch vụ và văn phòng tiểu bang khác nhau.

CÁC NGUỒN CUNG CẤP PHÁP LÝ

THUYẾT TRÌNH QUYỀN PHÁP LÝ THEO NHÓM

Tại một số trại, các thành viên cộng đồng có những buổi thuyết trình theo nhóm về thủ tục và luật di trú Hoa Kỳ. Những buổi thuyết trình được mở ra cho tất cả những đối tượng tạm giam tại trại. Trại của quý vị sẽ niêm yết những thông báo về các buổi thuyết trình tại những khu vực sử dụng công cộng. Nếu quý vị không thể đọc hay hiểu được thông báo, hỏi về thông tin này bằng ngôn ngữ hay thể loại mà quý vị có thể hiểu được. Các tài liệu hướng dẫn pháp lý cũng có sẵn trong máy vi tính thư viện luật bằng nhiều ngôn ngữ.

Nếu quý vị đang bị cách ly kỷ luật hay hành chính và muốn tham dự vào buổi thuyết trình, trại sẽ sắp xếp cho quý vị đi, nếu:

- Việc sắp xếp an ninh có thể thực hiện được.
- Sự hiện diện của quý vị không đưa ra một nguy hiểm an ninh; và
- Người thuyết trình chấp nhận với sự sắp xếp an ninh.

Lưu ý: Không phải tất cả các trại đều có những buổi thuyết trình về quyền pháp lý bởi vì không phải tất cả các cộng đồng cung cấp chúng. Những đối tượng tạm giam của ICE có thể liên lạc với nhân viên trại hay gọi DRIL để biết thêm về các buổi thuyết trình pháp lý hay xem video hướng dẫn Biết Về Quyền Của Quý Vị.

ĐƯỜNG DÂY NÓNG CAO ỦY TỊ NẠN LIÊN HIỆP QUỐC (UNCHR)

UNCHR vận hành một đường dây nóng bảo vệ miễn phí dành cho những người xin tị nạn vào thứ Hai, thứ Tư, và thứ Sáu từ 2 giờ đến 5 giờ chiều Giờ Miền Đông với thông dịch qua điện thoại. Đường dây nóng có thể truy cập được bằng cách bấm #566 từ bên trong trại.

Quý vị cũng có thể viết thư gửi cho UNCHR:

UNHCR
1800 Massachusetts Ave. NW Suite 500
Washington, D.C. 20036

THƯ VIỆN LUẬT PHÁP

Tất cả các đối tượng tạm giam của ICE đều có quyền sử dụng thư viện luật của trại để truy cập các tài liệu pháp lý đã được phê duyệt và thiết bị văn phòng (chẳng hạn như máy chụp bản sao, máy đánh chữ, và máy vi tính) chỉ để sao chép và sửa soạn các giấy tờ pháp lý mà thôi. Thiết bị và tài liệu này không phải cho việc liên lạc cá nhân. Nếu quý vị cần viết một lá thư cá nhân, hãy hỏi nhân viên đơn vị cư ngụ cho giấy, bút chì, và phong bì.

Quý vị có thể nhận được bản sao các thông tin liên lạc pháp lý của quý vị, tại một số trại quý vị cũng có thể chụp bản sao các than phiền, khiếu nại của quý vị, và các thư về tình trạng của trại, thư pháp lý, yêu cầu khám bệnh, quyết định kỷ luật, mẫu đơn cho nhu cầu đặc biệt, hình ảnh, bài viết trên báo, hay những tài liệu liên quan đến việc trình bày hồ sơ di trú của quý vị.

Thư viện mở cửa giờ nào?

Giờ mở cửa thư viện được niêm yết trên tất cả đơn vị cư ngụ. Quý vị được phép có ít nhất năm (5) tiếng mỗi tuần để làm việc cho hồ sơ của mình.

Nếu tôi cần thêm thì giờ tại thư viện luật thì sao?

Quý vị cần hoàn tất một mẫu đơn yêu cầu của đối tượng tạm giam và nộp cho trại. Giải thích lý do tại sao quý vị cần thêm thời gian. Trại có thể cho quý vị thêm thời gian nếu có khả năng làm được. Ưu tiên có thể được cho những người có thời hạn chót với tòa án, hay nếu có nhu cầu khẩn cấp khác hay trường hợp đặc biệt.

Làm cách nào để tìm được tài liệu pháp lý tôi cần?

Thư viện luật có thể có sách và ấn phẩm, hay các tài liệu pháp lý có thể đã được tải lên máy vi tính thư viện

luật. Có những tài liệu tự trợ giúp trong thư viện luật hay trong máy vi tính chỉ cho quý vị cách:

- Tìm kiếm thông tin pháp lý.
- Sửa soạn các văn kiện pháp lý; và
- Sử dụng các tài liệu pháp lý trong máy vi tính.

Tôi phải làm gì nếu tôi cần các tài liệu pháp lý không có trong thư viện luật?

- Quý vị cần hoàn tất một mẫu yêu cầu của đối tượng tạm giam và nộp cho trại hay điều phối viên thư viện luật.
- Nếu yêu cầu của quý vị không được phê duyệt, quý vị sẽ nhận được thông báo bằng văn bản.

Việc vào thư viện luật có thể bị từ chối không?

Tất cả các đối tượng tạm giam của ICE, không cần biết nơi cư ngụ hay phân loại, đều được phép thường xuyên vào thư viện luật. Tuy nhiên, nếu có những quan ngại an ninh hay các hoàn cảnh khác khiến giới hạn hay ngăn cản việc vào thư viện luật, quý vị sẽ được cung cấp các tài liệu pháp lý theo yêu cầu.

Nếu tôi cần sự giúp đỡ khi sử dụng thư viện luật thì sao?

Hãy hỏi một nhân viên tại trại nếu quý vị:

- Cần sự giúp đỡ tìm tài liệu
- Cần sự giúp đỡ truy cập các chương trình
- Cần sự giúp đỡ với thiết bị
- Không đọc hay nói tiếng Anh giỏi, hay
- Có khuyết tật

Quý vị cũng có thể hỏi đối tượng tạm giam khác giúp mình để tìm kiếm thông tin pháp lý và sửa soạn tài liệu. Một đối tượng tạm giam khác cũng có thể được phép giúp quý vị nếu không có bất cứ nguy hiểm an ninh hay những lo ngại khác và quý vị không trả hay đưa cho họ bất cứ thứ gì có giá trị. Hãy nộp một văn bản yêu cầu đến quản trị viên trại.



LƯU Ý: Trại sẽ không trả tiền cho người bị tạm giam giúp quý vị sử dụng thư viện luật.

Quý vị phải biết về quy tắc của thư viện luật. Quý vị cũng phải xem cẩm nang nội bộ của trại. Nếu quý vị không tuân theo những quy tắc này, quý vị có thể bị kỷ luật và mất đi đặc quyền thư viện luật của mình.

PHÂN LOẠI VÀ NƠI CƯ NGỰ

MỨC PHÂN LOẠI

Khi quý vị mới đến trại, một nhân viên sẽ quyết định mức phân loại của quý vị và chỉ định quý vị vào một đơn vị cư trú với đối tượng tạm giam khác có cùng mức phân loại, khi thích hợp. Nhân viên sẽ quyết định việc phân loại của quý vị bằng cách xem xét thông tin trong hồ sơ của quý vị, gồm có:

- Các cáo trạng và án tích hình sự;
- Lịch sử di trú;
- Hồ sơ kỷ luật;
- Mức phân loại hiện thời; và
- Thông tin liên hệ khác.

Nếu tôi nghĩ rằng mức phân loại của tôi không đúng thì sao?

Quý vị có quyền khiếu nại mức phân loại của quý vị và việc sắp xếp nơi cư ngụ. Để làm việc đó, quý vị sẽ phải nộp một khiếu nại bằng cách tuân theo thủ tục khiếu nại trong cẩm nang nội bộ của trại.

Bao lâu thì trung tâm tái xét mức phân loại của đối tượng tạm giam?

Mức phân loại được xét lại trong vòng 90 ngày sau lần phân loại đầu tiên. Sau đó, chúng sẽ được duyệt xét lại vào khoảng mỗi 90 đến 120 ngày sau ngày duyệt xét gần nhất. Xem cẩm nang nội bộ của trại cho một lịch trình chi tiết khi các mức phân loại sẽ được tái xét. Nếu quý vị bị đưa vào khu vực ngăn cách, phân loại của quý vị sẽ được tái xét trước khi quý vị trở lại với đại quần chúng.

Trung tâm có thể đổi mức phân loại của tôi vào những lúc khác không?

Có, trại có thể thay đổi mức phân loại và việc sắp xếp nơi cư ngụ của quý vị vào bất cứ lúc nào cho các lý do an toàn hay nếu quý vị không tuân theo quy tắc.

ĐƠN VỊ CƯ NGỰ QUẢN LÝ

ĐẶC BIỆT

Đôi khi các đối tượng tạm giam bị đưa vào khu vực cư ngụ quản lý đặc biệt (SMU) riêng biệt. Đây thường được gọi là cách ly. Trong SMU, quý vị ở trong một phòng giam cá nhân và ngăn cách với các đối tượng tạm giam khác. Việc này xảy ra nếu một sự quản lý chặt chẽ cần đến và/hay dựa trên sự an toàn, an ninh, hay những quan ngại khác. Nếu quý vị bị đưa vào khu vực ngăn cách, phân loại của quý vị sẽ được tái xét trước khi quý vị trở lại với đại quần chúng.

Có hai loại ngăn cách:

Ngăn cách hành chính

Ngăn cách hành chính không phải là hình phạt. Quý vị có thể bị đưa vào ngăn cách hành chính nếu:

- Quý vị đang bị điều tra hay có một phiên điều trần cho các vi phạm kỷ luật.
- Quý vị đã được sắp xếp để chuyển đi hay thả ra trong vòng 24 tiếng.
- Quý vị cần được bảo vệ và không thể cư ngụ an toàn trong một môi trường ít hạn chế hơn (điều này có thể được khởi xướng bởi trại hay đối tượng tạm giam) hay
- Quý vị đòi hỏi một sự giám sát chặt chẽ hơn do những quan ngại về sức khỏe thể chất và/hay tâm thần, tuyệt thực, hay nguy cơ tự tử.

Ngăn cách kỷ luật

Trại có thể kỷ luật bất cứ đối tượng tạm giam nào có hành vi không tuân theo với quy tắc và quy định trại, kể cả việc tạm thời bị đưa vào khu ngăn cách kỷ luật. Một đối tượng tạm giam chỉ có thể bị đưa vào khu ngăn cách kỷ luật bởi lệnh của Hội Đồng Kỷ Luật của Trại, hay cơ quan tương đương, sau một phiên điều trần thấy rằng đối tượng tạm giam đã phạm vào một hành vi bị cấm.

Nếu tôi đang ở khu ngăn cách hành chính tôi có quyền truy cập những dịch vụ không?

Có. Quý vị sẽ có quyền tiếp cận vào cùng các dịch vụ như trước. Tuy nhiên, việc tiếp cận của quý vị có thể sẽ kém đi phụ thuộc vào các nguồn cung cấp sẵn có và các quan ngại an ninh.

Việc tiếp cận của quý vị đối với các dịch vụ sau đây trong vài trường hợp sẽ bị hạn chế:

- Tắm rửa
- Giải trí

- Thư viện luật
- Thuyết trình quyền hợp pháp theo nhóm
- Các cuộc điện thoại tổng quát;
- Thăm viếng tổng quát
- Hướng dẫn tôn giáo; và
- Tài liệu và tài sản cá nhân (bao gồm cả tài liệu pháp lý, tín ngưỡng, và tài liệu đọc cá nhân).

Tuy nhiên, quý vị sẽ vẫn còn tiếp nhận được:

- Thư từ;
- Các cuộc gọi pháp lý;
- Thăm viếng pháp lý;
- Dịch vụ chăm sóc sức khỏe.

Ngăn cách hành chính có thể kéo dài bao lâu?

Nó tùy thuộc vào vụ việc của quý vị. Giám sát viên an ninh duyệt xét tất cả hồ sơ ngăn cách hành chính nhằm quyết định nếu quý vị phải lưu lại nơi đó.

Lịch trình tái xét như sau:

- Giám sát viên an ninh sẽ tái xét việc sắp xếp quý vị trong vòng 72 giờ sau khi quý vị bị đưa vào.
- Giám sát viên an ninh tái xét việc sắp xếp quý vị bảy (7) ngày sau khi quý vị bị đưa vào, và
- Tái xét hàng tuần về việc sắp xếp quý vị trong 30 ngày đầu sau lần xem xét thứ hai, và mỗi 10 ngày sau đó.

Nếu tôi không đồng ý với quyết định đưa tôi vào khu ngăn cách hành chính thì sao?

Quý vị có quyền khiếu nại quyết định.

Tôi khiếu nại bằng cách nào?

Sau bảy (7) ngày liên tiếp trong khu ngăn cách hành chính, quý vị có thể khiếu nại quyết định của bất cứ quyết định tái xét nào đã được đưa ra bằng cách gửi thư đến quản lý viên trại. Hỏi một thành viên đội ngũ nhân viên hay một thông dịch viên nếu quý vị cần giúp viết khiếu nại. Một khi quý vị đã nộp khiếu nại, quản lý viên trại sẽ xem xét hồ sơ của quý vị mỗi 30 ngày.

Nếu tôi bị bỏ vào khu cách ly kỷ luật tôi có thể tiếp tục nhận được các dịch vụ không?

Có chứ, quý vị sẽ tiếp tục nhận được cùng mức độ tiếp cận thư từ, các cuộc nói chuyện về pháp lý qua điện thoại, thăm viếng hợp pháp, và các dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Tuy

nhiên, tùy thuộc vào vi phạm của quý vị, quan ngại an ninh, và các nguồn cung cấp sẵn có tại trại, quý vị có thể nhận được ở một mức độ ít hơn những dịch vụ sau đây:

- Tắm rửa
- Giải trí
- Thư viện luật;
- Thuyết trình quyền hợp pháp theo nhóm;
- Các cuộc điện thoại tổng quát;
- Thăm viếng tổng quát;
- Hướng dẫn tôn giáo; và
- Tài liệu và tài sản cá nhân (bao gồm các tài liệu pháp lý, tín ngưỡng, và tài liệu đọc cá nhân.)

Trại sẽ tái xét việc tôi bị đưa vào khu cách ly kỷ luật không?

Vụ việc của quý vị sẽ được tái xét mỗi bảy (7) ngày nhằm bảo đảm quý vị tuân theo tất cả quy tắc, nhận được các dịch vụ phù hợp, và xem xét đưa quý vị trở lại với đại quần chúng.

Khi một giám sát viên an ninh tái xét việc sắp xếp của quý vị, họ sẽ phỏng vấn quý vị và làm một văn bản báo cáo về buổi phỏng vấn đó. Một khi đã có một quyết định về việc sắp xếp của quý vị sau khi tái xét, giám sát viên an ninh sẽ gửi văn bản quyết định đến quản lý viên trại để được phê duyệt hay từ chối. Một bản sao của văn bản quyết định sẽ được giao cho quý vị trừ khi có vấn đề an ninh ngăn cản trại chuyển bản sao đó đến quý vị. Xem cẩm nang nội bộ của trại cho chi tiết lịch trình tái xét.

CÁC BỮA ĂN, HOẠT ĐỘNG, VÀ DỊCH VỤ

CÁC BỮA ĂN

Trại phục vụ ba (3) bữa ăn một ngày. Quý vị được phép có một phần ăn mỗi bữa. Các bữa ăn được cân bằng dinh dưỡng, được một dinh dưỡng viên phê duyệt, phục vụ trong một chỗ an toàn, sạch sẽ, và được phục vụ với khăn giấy và các đồ dùng mà sau đó phải trả lại sau mỗi bữa ăn. Các bữa



ăn được phục vụ trong phòng ăn chính, phòng ăn trong đơn vị cư ngụ, hay một đơn vị cư ngụ đặc biệt.

Thực đơn có gì?

Trại cung cấp một thực đơn tiêu chuẩn. Thực đơn và giờ ăn có thể được niêm yết trên bảng thông báo nơi cư ngụ. Xem cẩm nang nội bộ trại.

Trong thức ăn có thịt heo không?

Đa số các trại không có phục vụ thịt heo, nhưng để được chắc chắn hãy kiểm tra thực đơn trong ngày.

Nếu tôi có một chế độ ăn kiêng đặc biệt thì sao?

Yêu cầu cho một chế độ ăn kiêng đặc biệt vì lý do tín ngưỡng, thông báo với Tuyên Úy hay Điều Phối Viên Các Dịch Vụ Tín Ngưỡng rằng quý vị cần một chế độ ăn kiêng theo tín ngưỡng do niềm tin tôn giáo. Tuyên Úy hay Điều Phối Viên Dịch Vụ Tín Ngưỡng có thể hỏi quý vị các câu hỏi về lý do tại sao quý vị cần một phần ăn đặc biệt và có thể yêu cầu quý vị điền và ký vào một mẫu yêu cầu. Người đó cũng sẽ nói cho quý vị biết các lựa chọn cho phần ăn tín ngưỡng hiện có tại trại đó.

Nếu quý vị cần một chế độ ăn kiêng đặc biệt vì lý do sức khỏe, hỏi nhân viên y tế để đánh giá yêu cầu của quý vị. Yêu cầu cho một chế độ ăn kiêng đặc biệt (cho các lý do tôn giáo hay sức khỏe) phải được phê duyệt trước khi quý vị nhận được các phần ăn đặc biệt này.

QUAN TRỌNG! Quý vị có thể yêu cầu một chế độ ăn kiêng đặc biệt nếu quý vị cần.

Tôi sẽ nhận thức ăn khác nếu tôi đang bị kỷ luật không?

Không. Thức ăn được cung cấp theo lịch trình ăn đại quần chúng và từ cùng một thực đơn bình thường.

CỬA HÀNG CUNG CẤP HAY MÁY BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG

Trại của quý vị có thể có một cửa hàng, gọi là cửa hàng cung cấp, hay máy bán hàng tự động. Nếu trại của quý vị có dịch vụ này, quý vị không phải mua bất cứ thứ gì nếu quý vị không muốn. Nếu quý vị muốn sử dụng cửa hàng, xem cẩm nang nội bộ trại trước.

Tôi có phải mua đồ vệ sinh cá nhân từ cửa hàng không?

Không. Trại phải cho quý vị các sản phẩm vệ sinh căn bản, chẳng hạn như xà bông, dầu gội đầu, băng vệ sinh, và bàn chải đánh răng.

Nếu tôi mua vài thứ, nhưng tôi bị chuyển đi hay bị trục xuất trước khi nhận hàng thì sao?

Trại không phải gửi những món đó hay hoàn lại tiền cho quý vị nếu quý vị bị chuyển đi hay trục xuất. Nhưng trại có thể hoàn lại tiền cho quý vị trước khi quý vị rời trại. Xem cẩm nang nội bộ trại.

GIẢI TRÍ

Quý vị sẽ được phép giải trí ngoài trời hay trong nhà ít nhất một (1) giờ mỗi ngày. Nếu trại của quý vị có khu vực giải trí ngoài trời, quý vị sẽ được phép vào đó ít nhất một (1) giờ mỗi ngày, năm (5) ngày một tuần, nếu thời tiết cho phép. Tại một vài trại quý vị có thể được phép giải trí ngoài trời nhiều hơn.. Kiểm tra với cẩm nang nội bộ trại cho thêm chi tiết.



Những hoạt động giải trí nào có thể có sẵn?

Trại của quý vị có thể có TV, nơi chiếu phim, trò chơi, và dụng cụ tập thể dục.

Nếu giải trí ngoài trời bị hủy bỏ hay không có, tôi có được thêm thì giờ giải trí trong nhà không?

Không.

Nếu trại tôi không có giải trí ngoài trời thì sao?

Nếu trại của quý vị không có giải trí ngoài trời, quý vị có thể đủ điều kiện để yêu cầu chuyển trại tự nguyện đến một trại khác với giải trí ngoài trời sau một số tháng nhất định (hỏi nhân viên ICE của quý vị).

TÍN NGƯỠNG

Quý vị sẽ có cơ hội thực hành đức tin tôn giáo của quý vị. Những cơ hội này chỉ có thể bị giới hạn nếu quý vị hay việc thực hành tín ngưỡng hay các vật dụng gây ra mối đe dọa được ghi nhận cụ thể đến an toàn, an ninh, hay trật tự của trại, hay nếu việc thực hành tín ngưỡng làm gián đoạn trật tự



của trại. Tất cả trại phải cho quý vị tiếp cận hợp lý đến các dịch vụ tôn giáo và các nhà lãnh đạo tôn giáo.

Nhân viên trại sẽ giải thích cách liên lạc với Tuyên Úy hay Điều Phối Viên Dịch Vụ Tín Ngưỡng của trại và cho quý vị thông tin về:

- Các Lễ cầu nguyện;
- Chế độ ăn kiêng tôn giáo đặc biệt;
- Đáp ứng các nhu cầu tín ngưỡng của quý vị để kỷ niệm các ngày lễ tôn giáo có hiệu quả hay các ngày lễ thánh;
- Các thăm viếng từ đại diện tôn giáo;
- Mũ đội đầu tôn giáo và vật dụng tôn giáo khác được phép tại trại ;
- Tiếp cận các nguồn tín ngưỡng, dịch vụ, hướng dẫn, và tư vấn.

Các đối tượng tạm giam của ICE có thể thường:

- Tham dự vào các buổi hoạt động tín ngưỡng;
- Mặc quần áo và đội mũ (khăn choàng đầu) đã được phê duyệt ; và
- Có các vật dụng tín ngưỡng đã được phê duyệt.

Trại không thể hạn chế những việc này trừ khi có một đe dọa được ghi nhận cụ thể đến an toàn, an ninh, hay trật tự của trại.

QUAN TRỌNG! Quý vị phải yêu cầu trại phê duyệt cho bất cứ sách tôn giáo nào có bìa cứng. Trừ khi quý vị nhận được sự chấp thuận, tất cả sách tôn giáo phải có bìa mềm.

CHƯƠNG TRÌNH LAO ĐỘNG TÌNH NGUYỆN

Nếu trại của quý vị có chương trình lao động tình nguyện, quý vị có thể tình nguyện lao động. Các đối tượng tạm giam của ICE không bị bắt phải lao động, và nhiều trại không cho phép các đối tượng tạm giam của ICE tham gia vào chương trình lao động của trại họ. Trách nhiệm của quý vị là phải biết về cẩm nang của ICE và của trại về chương trình lao động.

Tôi có được trả tiền cho việc tôi làm không?

Nếu quý vị tham gia vào chương trình lao động tình nguyện tại trại, quý vị sẽ được trả ít nhất \$1 cho mỗi ngày lao động, không phải cho mỗi việc. Quý vị sẽ được trả tiền vào mỗi cuối ngày lao động trừ khi trại của quý vị có một cách trả tiền khác cho đối tượng tạm giam. Thí dụ, vài trại sẽ trả tất cả tiền họ thiếu trước khi quý vị được chuyển đi

hay thả ra. Xem cẩm nang nội bộ trại.

Bao lâu thì tôi được trả tiền?

Đa số các trại trả đối tượng tạm giam mỗi ngày. Trại của quý vị có thể sử dụng một hệ thống khác theo đó quý vị sẽ được trả tiền trước khi quý vị được chuyển đi hay thả ra.

Tôi có thể làm bao nhiêu giờ?

Quý vị không thể làm hơn tám (8) tiếng mỗi ngày hay 40 giờ một tuần.

Những đòi hỏi của chương trình làm việc là gì?

Để tham dự vào chương trình này, quý vị phải:

- Ký tên vào giấy xác nhận chương trình lao động tình nguyện;
- Hoàn tất bất cứ đào tạo nào liên quan đến công việc;
- Tuân theo mọi yêu cầu phục sức, chải chuốt, và kiểu tóc cho công việc được giao.
- Làm theo thời khóa biểu được giao cho quý vị; và
- Làm công việc được giao thỏa theo yêu cầu

Tôi có thể bị đuổi từ chương trình lao động tình nguyện không?

Có, quý vị sẽ bị rút ra khỏi chương trình khi quý vị nghỉ không phép, hay quý vị không đáp ứng được yêu cầu công việc.



Tôi có được trả tiền cho giữ khu vực sinh sống của tôi sạch sẽ không?

Không. Quý vị phải giữ khu vực mình sử dụng sạch sẽ, kể cả khu vực nơi sinh sống của quý vị và bất cứ khu vực sử dụng chung nào mà quý vị sử dụng. Nếu quý vị không giữ khu vực của mình sạch sẽ, quý vị có thể bị kỷ luật. Tùy thuộc vào quý vị để biết về quy tắc của trại mình cho việc giữ sạch sẽ khu vực sinh sống và nơi đối

tượng tạm giam sử dụng chung và trật tự trong môi trường sinh sống chung.

THƯ VIỆN

Đa số các trại đều có những tài liệu thư viện tương tự như những gì quý vị sẽ tìm thấy ở trường học hay thư viện cộng đồng. Trại xem xét nhu cầu, sở thích và khả năng của đối tượng tạm giam khi quyết định về những tài liệu thư viện của trại.

Tôi có thể đi vào thư viện bất cứ lúc nào không?

Không. Xem cẩm nang nội bộ trại cho việc sử dụng thư viện. Mỗi thư viện trại có một thời khóa biểu cho việc sử dụng và mượn tài liệu. Vui lòng cho các đối tượng tạm giam khác có cơ hội đọc tài liệu thư viện. Bảo đảm rằng quý vị sẽ gìn giữ các tài liệu quý vị mượn và trả chúng đúng thời hạn.



THAM DỰ CÁC PHIÊN TÒA KHÁC (KHÔNG VỀ DI TRÚ)

Tôi có thể tham dự một phiên tòa khác đã có lịch trình cho tôi trong một vụ việc khác không (nói cách khác, không liên hệ đến vụ việc di trú của tôi)?

Nếu quý vị có một phiên tòa về một vụ việc khác trong lịch trình (thí dụ như, nếu hiện giờ quý vị dính dáng đến một thủ tục hình sự hay nuôi con), hãy hỏi nhân viên ICE của quý vị về cách quý vị có thể tham dự vào phiên tòa của quý vị. Nếu quý vị có một phiên tòa về lợi ích con trẻ hay luật gia đình đã có trong lịch trình, hãy hỏi nhân viên ICE của quý vị về sự tham dự của quý vị có thể được tạo điều kiện như thế nào. Nếu ICE không thể hỗ trợ quý vị cho phiên tòa có mặt trực tiếp, thì sẽ cố gắng để quý vị tham dự qua hệ thống hội nghị truyền hình hay qua điện thoại. Cung cấp một bản sao văn bản tòa (nếu quý vị có) cho nhân viên ICE của quý vị càng sớm càng tốt để sắp xếp cho việc tham dự phiên tòa của quý vị.

YÊU CẦU KẾT HÔN

Nếu quý vị muốn kết hôn khi đang ở trại, quý vị (hay luật sư hay người đại diện pháp lý) phải gửi một văn bản yêu cầu đến nhân viên khu vực cư ngụ hay nhân viên ICE để họ trình lên quản lý viên trại hay giám đốc văn phòng khu vực ICE.

Văn bản yêu cầu phải xác nhận rằng:

- Quý vị đáp ứng các yêu cầu pháp lý để kết hôn;
- Quý vị có đầy đủ năng lực tinh thần để kết hôn; và
- Người phối ngẫu tương lai sẽ chứng nhận là sẽ kết hôn với quý vị. Kèm theo một văn kiện riêng (đã được người phối ngẫu tương lai ký) nói rằng họ dự định cưới quý vị.

Quản lý viên trại có thể cần phải gửi yêu cầu của quý vị đến giám đốc văn phòng khu vực ICE để được phê duyệt. Nếu quý vị không nhận được sự chấp thuận kịp thời, quý vị có thể phải hoãn lại hay hủy bỏ mọi kế hoạch tổ chức đám cưới. Nếu yêu cầu của quý vị bị từ chối, quý vị và đại diện pháp lý của quý vị sẽ được cung cấp quyết định và lý do cho quyết định bằng văn bản.

ĂN MẶC VÀ CHẢI CHUỐT

ĐỒNG PHỤC

Quý vị sẽ nhận được đồng phục (áo, quần, và giày) và một dây đeo cổ tay. Trong các trại của ICE ERO hay trại hợp đồng với ICE ERO, nhưng không phải trong hầu hết các nhà tù, màu đồng phục tùy thuộc vào cấp độ an ninh của quý vị:

- **Màu xanh dương** cho canh giữ ít
- **Màu cam** cho canh giữ trung bình
- **Màu đỏ** cho canh giữ cao

Nếu quý vị ở trong nhà tù, màu đồng phục và quy tắc về đồng phục có thể khác.

Quý vị luôn luôn phải mặc đồng phục theo cấp độ an ninh của quý vị.

NGOẠI LỆ: Tùy theo quy luật nội bộ, công nhân nhà bếp có thể mặc một màu khác với mức độ an ninh của họ (chẳng hạn đồng phục màu trắng, tạp dề, và/hay áo khoác) khi làm việc.



Có quy định nào khác về đồng phục không?

Có. Quý vị sẽ phải luôn luôn tuân theo những quy định này:

- Quần áo không bị rách hay dơ bẩn
- Đừng thay đổi hay đổi mục đích đồng phục được cấp của quý vị (thí dụ như, dùng áo như là khăn quấn đầu hay xắn ống quần lên để làm chúng ngắn lại);).
- Không đội nón hay khăn quấn đầu, trừ khi nó là một phần của đồng phục làm việc hay đã được tuyên úy chấp thuận cho lý do tín ngưỡng; và
- Dép đi tắm không được dùng ngoài đơn vị cư ngụ.

Các quy tắc khác

Quý vị luôn luôn phải mặc đầy đủ đồng phục (áo, quần, và giày) khi:

- Ngoài đơn vị cư ngụ;
- Trong phòng ăn;
- Hẹn y tế (trừ khi được bảo khác);
- Ra tòa;
- Trong các buổi lễ tôn giáo; và
- Gặp khách viếng thăm.

Cũng liên quan đến quần áo

- Đừng để cạp quần thấp lộ quần lót hay mông;
- Đừng bỏ tay bên dưới cạp quần, ngay cả khi thời tiết lạnh; và
- Đừng cởi bỏ hết quần áo ngoài trừ khi quý vị đang trong phòng giam hay phòng tắm.

Quần áo và giày phù hợp

- Luôn luôn mang giày
- Nếu quý vị mang giày kín mũi, mang vớ nếu quý vị có
- Mang dép đi tắm trong phòng tắm; và
- Mặc quần áo thích hợp cho thời tiết

CHĂM SÓC CÁ NHÂN

Quý vị sẽ sinh sống trong một ký túc xá hay một đơn vị cư trú bị khóa cùng với các người khác. Vệ sinh cá nhân tốt giúp giữ cho mọi người khỏe mạnh.

Khi nào thì tôi đi tắm được?

Kiểm tra lịch trình tắm rửa được niêm yết trong đơn vị cư ngụ. Nó sẽ nói cho quý vị biết khi nào quý vị có thể dùng phòng tắm mỗi ngày. Quý vị phải tắm thường xuyên và giữ tóc của mình sạch sẽ.

Nếu tôi cần thuốc gội đầu hay những món cá nhân khác thì sao?

Quý vị sẽ nhận được các món chăm sóc cá nhân khi quý vị

nhập trại, bao gồm thuốc gội đầu và xà bông, kem đánh răng và bàn chải, lược hay lược chải tóc, và vài thứ khác cho chăm sóc cá nhân.

Nếu quý vị hết những thứ này, hỏi nhân viên phụ trách nơi cư ngụ để có thêm. Phụ nữ có thể hỏi nhân viên phụ trách nơi cư ngụ cho các sản phẩm vệ sinh nữ giới khi cần.

CHẢI CHUỐT

Vệ sinh kém và các thói quen mất vệ sinh có thể làm hại sức khỏe và an toàn tại trại. Nếu quý vị không tuân theo quy tắc về trang phục và chải chuốt, nó có thể gây ra những xung đột với những người khác tại trại và nhân viên có thể khuyến cáo và kỷ luật quý vị.

Trại sẽ đáp ứng các sở thích tín ngưỡng của quý vị về sự chải chuốt của quý vị trong phạm vi có thể. Quý vị phải giữ mình gọn gàng, sạch sẽ và luôn luôn mặc quần áo và giày thích hợp.

Tôi có thể để tóc theo bất cứ kiểu nào tôi muốn không?

Có. Quý vị có thể có bất cứ kiểu tóc nào quý vị muốn nếu nó an toàn và sạch.

NGOẠI LỆ: Nếu quý vị làm việc trong nhà bếp hay điều khiển máy móc, tóc của quý vị phải sạch và được bao lại bằng một cái lưới bao tóc.

Tôi có thể để râu hay râu mép không?

Có, trừ khi quý vị làm việc trong nhà bếp hay điều khiển máy móc. Cho các lý do an toàn, công nhân nhà bếp và đối tượng tạm giam điều khiển máy móc phải cạo râu sạch sẽ trong lúc làm nhiệm vụ. Khi chấp nhận một việc trong nhà bếp hay điều khiển máy móc, quý vị đồng ý tuân theo quy tắc này. Không có ngoại lệ cho quy định này.

Tôi có thể cạo râu không?

Có, tại đa số trại, quý vị có thể ký lấy một dao cạo dùng một lần mỗi ngày. Quý vị phải đem trả nó lại sau khi dùng xong. Nếu quý vị có một phiên tòa, trại sẽ cho quý vị một cơ hội cạo râu trước khi quý vị đi.

Tôi có thể được cắt tóc không?

Có, nếu quý vị muốn cắt tóc, quý vị phải yêu cầu nó. Xem cẩm nang nội bộ trại về cách yêu cầu cắt tóc.

QUAN TRỌNG! Tùy quý vị tìm hiểu quy tắc chải chuốt tại trại quý vị. Xem cẩm nang nội bộ trại.

Quý vị không thể dùng chung dao cạo của mình với bất cứ người nào khác. Đây là cho sự an toàn và sức khỏe của quý vị. Dùng chung dao cạo có thể lan truyền bệnh tật, chẳng hạn như HIV và viêm gan. Xem quy định nội bộ trại về dao cạo.

GIẶT GIỮ

Để có quần áo sạch, quý vị sẽ phải đưa lại một món quần áo bẩn để lấy một cái mới. Ở mức tối thiểu, quý vị có thể đổi các món đồ của quý vị theo lịch trình sau:

- Vớ và quần áo lót- mỗi ngày;
- Quần áo đồng phục màu- tuần hai lần;
- Tắm trải giường, áo gối, và khăn- tuần một lần; và
- Đồng phục trắng nhà bếp- mỗi ngày

CHÚ Ý: Tại vài trại, quý vị có thể đổi quần áo giặt thường xuyên hơn. Nhằm bảo đảm có đủ quần áo sạch cho mọi người, quý vị không thể giữ thêm quần áo. Đừng giặt quần áo, tắm trải giường, giầy, hay cái món đồ khác trong đơn vị cư ngụ trừ khi có máy giặt và máy sấy mà quý vị được phép sử dụng. Xem cẩm nang nội bộ trại về lịch trình giặt giũ, đổi quần áo, và đồng phục lao động tình nguyện.



đúng cách sẽ bị tịch thu. Nếu chuyện này xảy ra, trách nhiệm của quý vị là yêu cầu giám sát viên trả chúng lại cho quý vị. Đừng để bất cứ thứ gì nơi mà nó không được phép chẳng hạn như cửa sổ, bệ cửa sổ, giường tầng, tủ đựng đồ, hay dưới nệm giường.

MỘT TRUNG TÂM SẠCH SẼ

Quan trọng là giữ trại sạch sẽ cho sức khỏe và sự toàn của quý vị.

Tôi có phải dọn giường tôi không?

Có, quý vị sẽ phải dọn giường mỗi ngày trước khi quý vị bắt đầu các hoạt động thường ngày hay lao động. Quý vị phải giữ khu vực của mình ngăn nắp và sạch sẽ, và đồng thời cộng tác với những người ở cùng khu cư ngụ hay ký túc xá nhằm giúp không gian sinh sống chung sạch sẽ và ngăn nắp. Không treo tắm trải giường, chăn mền, khăn, hay bất cứ thứ gì trên dây, đèn, giường, thanh sắt, hay các vật thể khác. Tuân theo cẩm nang nội bộ trại cho việc treo khăn ướt.

Sạch sẽ chung

- Nếu quý vị chải tóc trên bồn rửa mặt, nhặt bất cứ tóc nào rơi trong đó ra.
- Bỏ rác vào trong thùng rác, đừng bỏ nó trên sàn nhà.
- Vứt tất cả các sản phẩm vệ sinh vào thùng rác. Đừng vứt nó trên sàn nhà hay trong bồn cầu; và
- Đừng để rơi rớt những vụn thức ăn trong khu vực cư ngụ. Nó sẽ lôi kéo kiến và các loại côn trùng khác đến.

Tôi có thể giữ những đồ vật cá nhân của tôi ở đâu?

Quý vị sẽ phải tuân theo cẩm nang nội bộ trại về việc cất giữ đồ đạc cá nhân của quý vị. Một ai đó trong trại sẽ chỉ dẫn cho quý vị những gì phải làm. Những đồ vật không để

QUY ĐỊNH VÀ THỦ TỤC

ĐẾM ĐẦU NGƯỜI

Đối tượng tạm giam sẽ bị đếm ít nhất ba (3) lần một ngày vào những giờ giấc ít gây cản trở đến các hoạt động hàng ngày. Quý vị phải tham dự vào việc đếm và tuân theo các thủ tục đếm đầu người. Xem cẩm nang nội bộ trại.

Trong lúc đếm đầu người, đừng di chuyển, nói chuyện hay làm bất cứ chuyện gì gây trở ngại cho việc đếm đầu người.

Quý vị có thể bị kỷ luật (và tất cả mọi người trong đơn vị cư ngụ có thể bị nhốt trong phòng của họ) nếu quý vị không được đếm, không tuân theo các chỉ dẫn, hay làm gián đoạn buổi đếm đầu người.

TÀI SẢN ĐƯỢC CHẤP THUẬN VÀ HÀNG CẤM

Tất cả tài sản phải được cho phép, nghĩa là khách viếng thăm và đối tượng tạm giam phải được phép có bất cứ món gì, ngay cả khi món đó thường được chấp thuận tại trại.

CHÚ Ý: Trại có thể vất đi bất cứ thứ gì của quý vị, ngay cả khi loại mặt hàng đã được phê duyệt, nếu quý vị có nhiều quá, sử dụng sai, hay thay đổi chúng trước khi được phép.

Bất cứ món gì chưa được trại phê chuẩn một cách cụ thể có thể được xem như là hàng cấm. Xem cấm nang nội bộ trại về tài sản không được cho phép và hàng cấm.

Hàng cấm là gì?

Hàng cấm là bất cứ thứ gì không được phép tại trung tâm. Quý vị không được phép có bất cứ thứ gì không an toàn hay gây trở ngại với các hoạt động trật tự của trung tâm. Trách nhiệm của quý vị là phải biết về quy định về việc cái gì được và cái gì không được phép có tại trại. Nếu quý vị có bất cứ món gì liệt kê dưới đây, hay bất cứ món gì không được trung tâm phê chuẩn, quý vị có thể bị kỷ luật.

Hàng cấm bao gồm, nhưng không giới hạn:

- Thuốc lá và các sản phẩm từ thuốc lá;
- Rượu bia hay ma túy bất hợp pháp;
- Đồ vật nguy hiểm, vũ khí chết người, và chất nổ;
- Bất cứ thứ gì có thể cải trang hay thay đổi hình dạng của đối tượng tạm giam hay được sử dụng nhằm giúp ai đó trốn thoát; hay,
- Bất cứ máy ảnh, video, máy ghi âm, điện thoại di động, hay thiết bị mà có thể được sử dụng để chụp ảnh, ghi âm hay ghi hình ảnh của đối tượng tạm giam, nhân viên, hay tài sản chính phủ.

Tài sản cá nhân, bao gồm quần áo và các vật dụng cá nhân khác, cũng có thể là hàng cấm trừ khi quản lý trại đã phê chuẩn chúng, hay quý vị mua các món này tại cửa hàng trại hay máy bán hàng tự động.



KHÁM XÉT VÀ QUAN SÁT

ICE khám xét đối tượng tạm giam để giữ mọi người an toàn, kiểm soát hàng cấm, và giữ trại sạch và vệ sinh. Những cuộc khám xét này không có nghĩa trừng phạt quý vị. Nhân viên sẽ không khám xét hay kiểm tra thể chất quý vị cho mục đích duy nhất là để quyết định đặc điểm bộ phận sinh dục của quý vị.

Tôi sẽ bị khám xét lúc nào?

Thân thể của và tài sản của quý vị sẽ bị khám xét vào những lúc này:

- Khi quý vị vừa nhập trại;
- Bất cứ lúc nào nếu có sự nghi ngờ rằng quý vị đang che giấu hàng cấm hay vũ khí
- Khi quý vị đi vào đơn vị cư ngụ;
- Khi quý vị rời khỏi khu vực thăm viếng sau buổi viếng thăm; và
- Thỉnh thoảng, có những khám xét bất thường theo thông lệ.

Tôi có thể từ chối bị khám xét không?

Không. Quý vị phải cho phép nhân viên hay các nhân viên khám xét quý vị. Quý vị cũng phải tuân theo các chỉ thị của họ và làm tất cả những gì họ nói với quý vị.

Nếu quý vị không tuân theo các chỉ dẫn, quý vị có thể bị kỷ luật.

Nếu tôi từ chối bị khám xét thì sao?

Quý vị có thể bị di chuyển ra khỏi những đối tượng tạm giam khác và bị cách ly. Điều này giữ cho quý vị và những người khác an toàn.

Tôi có phải cởi bỏ quần áo khi tôi bị khám xét không?

Nếu có lý do chính đáng nghi ngờ quý vị có thể đang giấu vũ khí hay hàng cấm khác, một khám xét cởi quần áo sẽ được tiến hành.

Tôi sẽ bị khám bởi ai đó đồng giới tính phải không?

Đối với việc khám xét cởi quần áo (khi quý vị cởi bỏ tất cả quần áo của mình). Quý vị sẽ được một nhân viên đồng giới tính như quý vị khám. Nếu không có nhân viên đồng giới tính ở đó, trại sẽ bảo đảm hoặc là cuộc khám xét được tiến hành trong riêng tư với hai thành viên trong đội ngũ nhân viên hiện diện hay một ai đó đồng giới tính với quý vị ở cạnh bên quan sát.

Nhân viên có thể nhìn tôi không?

Nhân viên khác giới tính sẽ không được nhìn khi quý vị đang tắm, thực hiện chức năng cơ thể hay thay quần áo, ngoại trừ trong các hoàn cảnh nghiêm trọng hay khi việc nhìn thấy như thế là ngẫu nhiên khi kiểm tra phòng giam thường lệ hay về mặt khác phù hợp liên quan với nhiệm vụ chính thức, khám bệnh, hay giám sát việc đi cầu. Nhân viên khác giới tính phải thông báo sự hiện diện của họ khi đi vào khu vực nơi mà quý vị có khả năng đang tắm, thực hiện chức năng thể chất, hay thay quần áo.

KỶ LUẬT VÀ QUYỀN CỦA QUÝ VỊ

Trật tự và kỷ luật là điều cần thiết cho sự an toàn và sức khỏe của đối tượng tạm giam và nhân viên. Một số vấn đề có thể được giải quyết một cách không chính thức bằng việc tư vấn, nhưng các vấn đề khác sẽ phải đòi hỏi kỷ luật.

Tất cả mọi trại đều tuân theo các thủ tục đã được thiết lập nhằm bảo đảm quyền của quý vị được tôn trọng, bao gồm quyền của quý vị có:

- Đúng hạn thủ tục, bao gồm việc tiến hành hồ sơ kỷ luật của quý vị một cách kịp thời;
- Dịch vụ dịch thuật và thông dịch để quý vị có thể hiểu và giao tiếp;
- Các tiện nghi, trợ giúp hoặc dịch vụ dành cho người khuyết tật bảo đảm giao tiếp hữu hiệu giữa quý vị và nhân viên trại nếu quý vị gặp khó khăn về thính giác, thị giác, hay có các những nhu cầu giao tiếp khác.
- Giao tiếp với người khác và/hay các tổ chức, trừ khi giao tiếp đó đe dọa an toàn, an ninh, hay trật tự tại trại.

Khi bị ICE giam giữ, quý vị cũng có quyền có:

- Sự bảo vệ không bị lạm dụng cá nhân, trừng phạt thể xác, sử dụng vũ lực quá mức hay không cần thiết, thương tích cá nhân, chăm sóc sức khỏe không đầy đủ, hư hỏng tài sản, và quấy nhiễu; và
- Không bị kỳ thị dựa trên chủng tộc, tín ngưỡng, nguồn gốc quốc gia, màu da, giới tính, khuynh hướng tình dục, nhận dạng giới tính, khả năng thể chất, khả năng tâm thần, hay niềm tin chính trị.

Quý vị cũng có quyền nộp đơn khiếu nại nếu quý vị cảm thấy rằng quyền của quý vị đã bị vi phạm. Không ai có thể trừng phạt quý vị cho việc nộp đơn khiếu nại.

Làm sao để tôi biết quy định?

Trại của quý vị phải cung cấp cho quý vị một văn bản thông tin về quy định, thủ tục, lịch trình, và tất cả mọi chủ đề được đề cập đến trong quyển cẩm nang này. Thêm vào đó, trại sẽ cung cấp một cẩm nang nội bộ. Trại bắt buộc phải truyền đạt thông tin bằng ngôn ngữ quý vị hiểu được. Hãy nói với thành viên đội ngũ nhân viên hay nhân viên ICE biết nếu quý vị cần sự giúp đỡ để hiểu thông tin này.

Nếu tôi vi phạm quy định thì sao?

Mỗi trại có một danh sách các quy định mà quý vị và đối tượng tạm giam khác phải tuân theo. Nếu quý vị bị cáo buộc vi phạm quy định nhân viên sẽ:

- Giải quyết các vi phạm nhỏ một cách không chính thức.

- Bắt đầu một cuộc điều tra trong vòng 24 tiếng nếu việc giải quyết không chính thức thất bại;
- Chuyển các vi phạm mức độ thấp đến Ủy Ban Kỷ Luật Đơn Vị (UDC);
- Chuyển các vi phạm nghiêm trọng đến Hội Đồng Kỷ Luật (IDP).

Nếu vụ việc của quý vị được chuyển đến UDC, một buổi điều trần sẽ được tiến hành trong vòng 24 tiếng đồng hồ sau khi có kết luận của cuộc điều tra.

Nếu vụ việc của quý vị được chuyển đến IDP, một buổi điều trần sẽ được tiến hành trong vòng 48 tiếng đồng hồ sau khi IDP nhận được sự chuyển tiếp.

Quý vị có thể bị cách ly hành chính tạm thời trước ngày quý vị ra điều trần. Nếu IDP thấy rằng quý vị có tội vi phạm quy tắc trại, quý vị có thể bị cách ly kỷ luật hay bị kỷ luật theo các cách khác tùy theo sự nghiêm trọng của vi phạm của quý vị. Chẳng hạn như, quý vị có thể bị hạn chế tạm thời trong các hoạt động, đặt hàng tại cửa hàng, hay các đặc quyền khác.

Kế Hoạch Kỷ Luật Trong Trại là gì?

IDP được lập ra với hoặc một nhân viên điều trần kỷ luật hoặc một hội đồng ba người nhằm quyết định biện pháp đối với vi phạm của quý vị. Một người trong số của họ sẽ chỉ đạo hội đồng. Một số thành viên đội ngũ nhân viên không được phép ở trong IDP, bao gồm:

- Nhân viên báo cáo vi phạm;
- Nhân viên điều tra vi phạm; và
- Bất cứ nhân viên hay thành viên đội ngũ nhân viên chứng kiến, liên quan trực tiếp với, hay là một phần của đơn vị báo cáo vi phạm.

IDP làm gì?

IDP quyết định cách giải quyết vụ việc của quý vị. Họ tuân theo các tiêu chuẩn trại giam giữ trong đó nêu ra loại trừng phạt nào thì phù hợp cho các loại vi phạm khác nhau. Họ có thể giảm bớt hay bãi bỏ các cáo buộc nếu thấy rằng quý vị đã không vi phạm các quy tắc. Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của IDP, quý vị có thể nộp đơn kháng cáo. Xem cẩm nang nội bộ của trại về nộp đơn kháng cáo.

Các quyền của tôi trong buổi IDP điều trần là gì?

Trước khi báo cáo việc xảy ra được gửi đến IDP, trại phải thông báo với quý vị bằng văn bản về quyền của quý vị trong buổi IDP điều trần, bao gồm quyền của quý vị:

- Có một thành viên đội ngũ nhân viên toàn thời gian không dính dáng theo sự lựa chọn của quý vị giúp sửa

soạn và phát biểu cho quý vị tại buổi điều trần IDP.

- Trình bày các lời khai và bằng chứng kể cả nhân chứng trước IDP;
- Giữ im lặng. Quý vị không phải phát biểu nếu quý vị không muốn. Sự im lặng của quý vị không thể được sử dụng để chống lại quý vị;
- Hiện diện tại tất cả các giai đoạn của buổi điều trần hay từ bỏ quyền kháng cáo.

NGOẠI LỆ: Quý vị có thể hay không hiện diện khi IDP họp để quyết định về vụ việc của quý vị. Đồng thời, quý vị sẽ không được phép hiện diện nếu sự hiện diện của quý vị đe dọa trật tự hay an toàn tại trại nhưng có thể tham dự qua điện thoại và bằng văn bản.

- Nhận các dịch vụ thông dịch và dịch thuật để quý vị có thể hiểu và trao đổi;
- Nhận trợ giúp hay các dịch vụ mà trại có thể cung cấp nhằm bảo đảm giao tiếp hữu hiệu vì sự giới hạn về thính giác, thị giác, hay khuyết tật khác;
- Nhận quyết định của IDP và một giải thích cho biết họ quyết định như thế nào bằng văn bản; và
- Kháng cáo quyết định của IDP nếu quý vị không đồng ý.

QUAN TRỌNG! Kháng cáo phải được nộp theo quy trình khiếu nại chính thức của đối tượng tạm giam.

IDP có thể hoãn buổi điều trần không?

Có, nếu quý vị có một lý do chính đáng cho việc hoãn lại buổi điều trần của quý vị, hay nếu IDP muốn điều tra vụ việc của quý vị thêm nữa, họ có thể hoãn buổi điều trần của quý vị. Tuy nhiên, nếu quý vị đang bị giữ cách ly hành chính trong thời gian chờ xét xử, việc trì hoãn không thể quá 72 tiếng, trừ trường hợp khẩn cấp.

SỬ DỤNG VŨ LỰC VÀ KÈM CHẾ

Nhân viên chỉ được dùng vũ lực cần thiết vừa đủ để giành quyền kiểm soát đối tượng tạm giam, bảo vệ sự an toàn của đối tượng tạm giam, nhân viên, và người khác, ngăn ngừa thiệt hại nghiêm trọng về tài sản, và bảo đảm an ninh và trật tự hoạt động của trại. Nhân viên có thể phải dùng vũ lực sau khi tất cả những nỗ lực hợp lý để giải quyết hoàn cảnh đã thất bại. Vũ lực thể xác và các thiết bị kèm chế sẽ không được sử dụng như trừng phạt.

CÁC CÁO BUỘC HÌNH SỰ

Trong khi quý vị tại trại, quý vị phải tuân theo các luật lệ hiện hành. Nếu quý vị bất tuân bất cứ luật địa phương, tiểu bang, hay liên bang nào, quý vị có thể được thông báo và bị các cơ quan hành pháp phương, tiểu bang hay liên bang buộc tội và đưa ra xét xử tại tòa án địa phương,

tiểu bang hay liên bang. Các cáo buộc từ địa phương, tiểu bang, hay liên bang có thể cũng được xét xử tại trại này như việc kỷ luật riêng rẽ.

Chuyện gì sẽ xảy ra khi cáo buộc hình sự được đệ trình chống lại tôi?

Quý vị sẽ nhận được thông báo về quyền có luật sư của quý vị. Nếu quý vị không có đủ tiền để mướn luật sư riêng, tòa sẽ chỉ định một luật sư đại diện quý vị cho hồ sơ hình sự. Quý vị có quyền nói chuyện với luật sư hay đại diện pháp lý của quý vị về hồ sơ hình sự của quý vị và có luật sư hay đại diện pháp lý với quý vị tại buổi quý vị ra hầu tòa hình sự.

Việc gì sẽ xảy ra nếu tôi có một hồ sơ hình sự địa phương hay tiểu bang đang chờ xét xử và tôi muốn chống lại hay theo đuổi để cáo buộc bị hủy bỏ?

Nếu quý vị đang trong sự giam giữ của ICE và muốn ra trước một tòa địa phương hay tiểu bang để tranh cãi về các cáo buộc hình sự đang chờ xét xử chống lại quý vị, tòa án địa phương hay tiểu bang sẽ cần gửi một trát tòa đến ICE yêu cầu giao quý vị qua cho họ giam giữ để quý vị có thể hiện diện trong khi các cáo buộc địa phương được xét xử.

LƯU Ý: Việc chỉ yêu cầu trát tòa sẽ không làm ngừng hay trì hoãn nỗ lực trục xuất của ICE. Trát tòa phải được ban gửi đến ICE hay, ít nhất, giới chức thẩm quyền có trách nhiệm tại địa phương hay tiểu bang sẽ cần thông báo cho ICE về ý định ra trát tòa của họ trước khi ICE xem xét hoãn hay đình chỉ nỗ lực trục xuất.

AN TOÀN VÀ SỨC KHỎE TỔNG QUÁT

DIỄN TẬP SƠ TÁN

Theo định kỳ, các cuộc diễn tập sơ tán sẽ được tiến hành tại trại. Các cuộc diễn tập sẽ giúp quý vị thoát ra một cách an toàn trong một trường hợp khẩn cấp thật sự, chẳng hạn như cháy, rò rỉ hơi đốt, thảm họa dân sự, hay những nguy hiểm khác. Trong đa số các trường hợp, quý vị sẽ không biết trước về buổi diễn tập. Diễn tập không phải làm để làm quý vị sợ hãi hay gây bất tiện cho quý vị. Vì sự an toàn của mình, quý vị nên tìm hiểu các quy trình phù hợp để thoát khỏi tòa nhà trong trường hợp khẩn cấp và vị trí các lối thoát hiểm của đơn vị cư ngụ của quý vị (phải có một bản đồ trong đơn vị của quý vị)

QUAN TRỌNG! Quý vị phải tuân theo các hướng dẫn trong khi diễn tập hay trường hợp khẩn cấp thật sự. Nếu quý vị không tuân theo chỉ dẫn, quý vị có thể bị kỷ luật.

Sử dụng nhà vệ sinh

- Không được đứng trên bồn cầu. Ngồi trên ghế bồn cầu và xả nước sau khi sử dụng;
- Bỏ tất cả giấy đi cầu dùng rồi vào trong bồn cầu rồi xả nước.
- Đừng dùng nước bồn cầu để rửa; và
- Bỏ băng vệ sinh các loại đã qua sử dụng vào thùng rác và đừng bỏ vào bồn cầu.

Rửa tay

Vi trùng có thể làm quý vị bị bệnh và có thể truyền qua khi tiếp xúc bằng tay. Rửa tay của quý vị thật kỹ để tránh bị bệnh bằng cách:

- Bảo đảm rằng quý vị mở nước trong bồn rửa mặt và dùng xà bông rửa tay;
- Rửa từng ngón tay và chà sát hai bàn tay với nhau, rửa cả hai mặt bàn tay với xà bông và nước, và chùi kẽ dưới móng tay ít nhất 20 giây và xả nước và làm khô tay của quý vị; và
- Rửa tay trước khi ăn, sau khi đi vệ sinh, và sau khi động chạm vào rác, sau khi chơi đùa hay lao động bên ngoài, hay sau khi ở gần người bệnh.

Tắm rửa và chăm sóc cá nhân

- Quý vị nên tắm rửa thường xuyên với nước và xà bông;
- Chỉ tắm trong buồng tắm, KHÔNG tắm từ cái bồn rửa mặt; Đừng đi tiểu hay đi cầu trong buồng tắm hay bồn rửa mặt;
- Chỉ dùng bồn rửa mặt để rửa tay hay rửa mặt, cạo mặt, hay đánh răng mà thôi;
- Đừng cạo đầu hay vùng kín của quý vị;
- Đừng dùng chung dao cạo với người khác;
- Đừng dùng chung lược chải tóc, lược, hay các món chăm sóc cá nhân với người khác;
- Đừng xâm lỗ bất cứ phần nào cơ thể của quý vị;
- Sử dụng chất khử mùi mỗi ngày; và
- Đừng bỏ quần áo lại trong buồng tắm.

Xâm mình không được chấp nhận trong trại

Chăm sóc nha khoa

- Đánh răng sau mỗi bữa ăn, nếu có thể được, và trước khi đi ngủ;
- Để bàn chải đánh răng ở góc 45 độ giữa răng và nướu răng của quý vị;
- Di chuyển bàn chải đánh răng lên xuống trên mỗi răng, không di chuyển qua lại. Đánh mỗi răng 10 giây trước khi chuyển qua cái răng khác;
- Luôn luôn đánh phía sau răng và nhẹ nhàng hải lưỡi



của quý vị;

- Làm sạch tất cả mặt ngoài răng trên và răng dưới của quý vị;
- Cho các bề mặt nơi quý vị cắn xuống, di chuyển bàn chải qua lại;
- Nếu có thể được, dùng chỉ nha khoa cho răng và nướu răng của quý vị mỗi ngày

Cho sức khỏe tốt toàn diện

- Ăn đủ ba bữa mỗi ngày. Đừng quên ăn trái cây và rau. Đừng ăn kẹo nhiều quá;
- Cố gắng tập thể dục ít nhất 30 phút mỗi ngày. Chơi thể thao, đi dạo, chạy tại chỗ, hay hít đất. Nếu quý vị đã không tập thể dục trong một thời gian dài, làm vài động tác co duỗi chân tay nhẹ hay chạy chậm chậm để hâm nóng cơ thể và tránh thương tích;
- Cố gắng ngủ ít nhất 8 đến 10 tiếng một đêm;
- Dùng khủy tay che miệng quý vị lại khi ho hay hắt hơi và đừng có khạc nhổ xuống đất hay sàn nhà. Việc này làm lan truyền vi trùng mà có thể làm những người khác bị bệnh; và
- Không được phép hút thuốc. Hãy xem đây như là cơ hội bỏ thuốc lá mãi mãi. Nó là một trong những thứ tốt nhất mà quý vị có thể làm cho sức khỏe của quý vị.

Không được phép hút thuốc bất cứ chỗ nào tại trại (trong hay ngoài)

Làm thế nào để tôi giữ gìn sức khỏe trong thời tiết nóng?

Cơ thể quý vị cần nhiều nước để giữ gìn sức khỏe. Vào mùa nóng, quý vị đổ mồ hôi và cơ thể bị mất nước. Việc này có thể:

- Làm quý vị chóng mặt;
- Làm miệng và lưỡi quý vị khô và dính;
- Làm cho nước tiểu của quý vị đậm màu hơn và ít đi tiểu hơn.

Uống nhiều nước trong ngày. Nếu quý vị cảm thấy khát nước, điều này có nghĩa là cơ thể của quý vị cần thêm nước. Uống nước vào mùa nóng ngay cả khi quý vị không cảm thấy khát. Nếu nước tiểu của quý vị đặc màu, quý vị uống không đủ nước. Nếu quý vị chơi thể thao, uống thêm nước

Khi thời tiết nóng:

- Mặc quần áo rộng;
- Ở trong bóng râm vào những lúc nóng nhất trong ngày;
- Đừng ở ngoài nắng quá lâu; và
- Nếu quý vị bắt đầu cảm thấy choáng váng, ngồi xuống trong bóng râm hay trong nhà.

Quý vị nên cho nhân viên y tế biết nếu:

Quý vị cảm thấy yếu hay chóng mặt mỗi lần quý vị đứng dậy hay quý vị tiểu rất ít.

An toàn giường ngủ

- Không nhảy lên hay nhảy xuống từ giường tầng trên;
- Từ từ khi vào hay ra khỏi giường. Nhớ chắc chắn quý vị đặt chân trên một khu vực rắn chắc của sàn nhà với phần lớn của chân quý vị;
- Cúi đầu xuống khi ra khỏi giường nếu quý vị nằm ở giường tầng dưới; và
- Nếu quý vị bị té ra khỏi giường bất cứ lúc nào, thông báo nhân viên trong trại để quý vị có thể được đi khám tại bệnh xá y tế

Bất bạo động

Trung tâm sẽ không cho phép bất cứ loại lạm dụng tình dục hay thể xác nào. Nếu ai đó tấn công tình dục hay thể xác quý vị, báo nhân viên hay nhân viên y tế ngay lập tức. Các biện pháp kỷ luật sẽ được áp dụng đối với bất cứ ai tấn công tình dục hay thể xác một người nào khác tại trung tâm.

Hòa hợp với những người khác

Quý vị sẽ chia sẻ không gian sinh sống với nhiều người. Điều quan trọng là phải tử tế và nhận thức được sự khác biệt của những người khác. Đừng ồn ào quá làm những người khác không thể hưởng thụ các hoạt động của họ. Yên lặng vào ban đêm để người khác có thể ngủ. Tránh gặp người gây chuyện hay đánh nhau.

ĐỊNH HƯỚNG Y TẾ VÀ THÔNG TIN SỨC KHỎE

Bệnh xá y tế sẽ chăm sóc quý vị nếu quý vị có vấn đề y tế. Ngoại trừ cho các hoàn cảnh hiếm hoi, nhân viên y tế sẽ



KHÔNG cho quý vị các vật dụng thoải mái hay các món như giày đặc biệt, thêm chăn mền, thêm gối, áo khoác, hay chất khử mùi. Nhân viên y tế cũng không thể trả lời bất cứ câu hỏi nào về hồ sơ, ngày ra tòa, hay hoàn cảnh pháp lý của quý vị. Hỏi nhân viên trực xuất của quý vị cho các câu hỏi này.

TỔNG QUÁT VỀ CÁC DỊCH VỤ CUNG CẤP

Quý vị có quyền nhận được sự chăm sóc sức khỏe phù hợp và cần thiết miễn phí trong khi quý vị đang bị tạm giam. Quý vị có thể yêu cầu được chăm sóc sức khỏe bất cứ lúc nào, kể cả khi quý vị đau ốm hay bị thương, có vấn đề sức khỏe mãn tính, cần chữa trị y tế, đang uống hay cần bắt đầu uống thuốc để giữ quý vị khỏe mạnh.

Lịch sử bệnh tật và lấy thông tin

Ngay sau khi quý vị đến, quý vị sẽ được hỏi các câu hỏi y tế và được chụp hình phổi hay thử nghiệm cho nhiễm trùng lao. Việc này quan trọng cho sức khỏe và sự an toàn của mọi người.

Đánh giá sức khỏe

Trong vòng 14 ngày đầu tiên quý vị ở đây, quý vị sẽ được đánh giá sức khỏe toàn diện. Chăm sóc sức khỏe bổ sung sẽ được cung cấp để giải quyết các vấn đề sức khỏe liên quan cho nam, nữ, và độ tuổi.

Chăm sóc sức khỏe phụ nữ

Phụ nữ sẽ được khám định kỳ, phụ khoa và sản khoa phù hợp với lứa tuổi. Quý vị có thể yêu cầu thử thai, khám ngực. Phết tế bào cổ tử cung, sàng lọc nhiễm trùng lây truyền qua đường tình dục (STI), chụp quang tuyến vú, tư vấn ngừa thai, tư vấn về kế hoạch hóa gia đình phù hợp về mặt y tế. Nếu quý vị được xác định là có thai hay vừa mới sinh con, quý vị sẽ được tiếp cận sự chăm sóc trước khi sinh và chăm sóc đặc biệt.

Xin khám bệnh

Nếu quý vị bị bệnh, quý vị có thể yêu cầu được khám tại phòng khám y tế. Để nhận được sự chữa trị này, quý vị sẽ hoặc là điền vào một mẫu xin khám bệnh hay nhân viên y tế sẽ đến khám cho quý vị tại khu vực cư ngụ hay một khu vực khác đã được chỉ định. Nếu quý vị không biết chắc chắn cách yêu cầu được khám bệnh như thế nào, hỏi bất cứ thành viên đội ngũ nhân viên nào.

Một cuộc kiểm tra răng ban đầu sẽ được thực hiện bởi nha sĩ hoặc nhân viên y tế đã qua đào tạo trong vòng 14 ngày sau khi quý vị đến. Nếu quý vị bị đau hay sưng răng, hãy sử dụng thủ tục xin khám bệnh để được giúp đỡ. Quý vị sẽ được chăm sóc định kỳ chẳng hạn như làm sạch răng sau khi quý vị bị giam giữ hơn sáu tháng.

Nếu quý vị đang cảm thấy quá sức, có ý nghĩ làm tổn thương bản thân hoặc cảm thấy như quý vị có thể làm tổn thương người khác, hãy thông báo cho cán bộ hoặc nhân viên y tế biết ngay lập tức, và quý vị sẽ được khám.



CÁC

DỊCH VỤ BỔ XUNG

Nếu cần thiết về mặt y tế, các dịch vụ khác có thể bao gồm thuốc, xét nghiệm máu hoặc các xét nghiệm chẩn đoán khác, chụp X-quang, giáo dục và tư vấn, và các buổi hẹn khám thường xuyên cho các bệnh nặng.

Khiếu nại và than phiền về y tế

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc lo lắng về dịch vụ chăm sóc quý vị nhận được, hãy nói chuyện với nhân viên y tế. Hãy nhớ rằng một số loại dịch vụ hoặc dịch vụ chăm sóc không có sẵn. Nếu quý vị vẫn không hài lòng, quý vị có thể điền vào mẫu đơn khiếu nại. Nếu quý vị không thể tìm thấy mẫu đơn trong phòng khám, hãy hỏi bất kỳ nhân viên an ninh hoặc y tế nào để có mẫu đơn.

HẸN CHĂM SÓC SỨC KHỎE

Dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cung cấp cho tất cả những đối tượng tạm giam tại trại, miễn phí cho đối tượng tạm giam.

Có hai cách để nhận được một buổi hẹn y tế không khẩn cấp:

1.) Quý vị có thể được yêu cầu điền vào một mẫu đơn để ghi danh cho một buổi khám. Quý vị sẽ bỏ mẫu đơn vào trong hộp y tế tại đơn vị cư ngụ. Your facility will tell you which process you will use to receive medical services.

Các mẫu đơn được thu thập mỗi ngày và kiểm tra cẩn thận để quyết định ai cần được khám trước. Trong nhiều trường hợp, quý vị có thể gặp nhân viên y tế vào ngày làm việc tiếp theo. Nếu quý vị ghi danh vào cuối tuần và nhu cầu y tế của quý vị không khẩn cấp, quý vị thường sẽ được khám vào thứ Hai tuần sau. Nếu quý vị ghi danh sau giờ làm việc và không thể đợi đến ngày làm việc tiếp theo và đang trong trường hợp khẩn cấp về y tế, hãy nói với nhân viên phụ trách nơi cư ngụ của quý vị. Họ sẽ liên hệ với nhân viên y tế trực.

2.) Thay vì điền vào mẫu đơn xin khám bệnh, các trại khác có thể yêu cầu quý vị đến một khu vực đặc biệt của trung tâm vào một thời điểm cụ thể hàng ngày để gặp nhân viên y tế lấy hẹn. Nhân viên y tế sẽ đánh giá quý vị và sẽ xác định xem quý vị có cần khám vào ngày hôm đó hay khám vào ngày khác.

Trại sẽ cho quý vị biết quý vị sẽ sử dụng thủ tục gì để có các dịch vụ y tế.

Trong trường hợp khẩn cấp về sức khỏe, quý vị có thể được chăm sóc ngay lập tức.

Hãy nói với nhân viên phụ trách nơi cư ngụ của quý vị, một nhân viên, hoặc bất kỳ ai để có thể nhận được sự giúp đỡ. Nếu quý vị cần sự trợ giúp để nói chuyện với chuyên gia y tế, hãy nhờ thông dịch viên hoặc người nào có thể giải thích sự việc theo cách quý vị có thể hiểu được.

Ý KIẾN THỨ HAI

Quý vị có thể yêu cầu một ý kiến y tế thứ hai hoặc bên ngoài, nhưng quý vị phải chịu trách nhiệm thanh toán cho việc này. Quý vị hay luật sư hay người đại diện hợp pháp của quý vị phải gửi yêu cầu bằng văn bản của quý vị đến giám đốc văn phòng địa phương. Trại sẽ xem xét các vấn đề an ninh khi đưa ra quyết định có cho phép quý vị nhận được ý kiến thứ hai hay không. Trại của quý vị có thể có thông tin khác về cách nhận dịch vụ chăm sóc, kháng cáo, hoặc thông báo những lo ngại khẩn cấp về dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại trại.

THUỐC MEN

Không dùng chung thuốc với người khác. Vi phạm quy tắc này có thể bị đưa đến kỷ luật. Báo ngay cho viên chức

hoặc nhân viên y tế biết nếu thuốc của quý vị gây ra các vấn đề như phát ban, ngứa, khó thở hoặc tiêu chảy. Luôn mang theo thuốc bên mình để tránh làm mất thuốc.

CHĂM SÓC SỨC KHỎE TÂM THẦN VÀ NGUY CƠ TỰ TỬ

Khó khăn về cảm xúc

Việc cảm nhận những cảm xúc như buồn bã, lo lắng, hồi hộp, tức giận và sợ hãi trong môi trường này là điều bình thường. Khó ngủ cũng là chuyện bình thường. Hãy nhớ rằng quý vị sẽ không bị giam giữ mãi mãi. Suy nghĩ về những cách để giữ cho mình bận rộn, bình tĩnh và khỏe mạnh. Đọc, nói chuyện với mọi người, chơi trò chơi, tập thể dục, tham gia các hoạt động tôn giáo hoặc thực hành các kỹ thuật thư giãn. Bác sĩ có thể cung cấp cho quý vị thông tin về cách kiểm soát sự căng thẳng.

Nếu quý vị có tình trạng sức khỏe tâm thần, chẳng hạn như trầm cảm, hoặc nếu quý vị có nguy cơ tự tử, quý vị sẽ được điều trị nhạy cảm và được giới thiệu đến một chuyên gia sức khỏe tâm thần thích hợp. **Nói với nhân viên phụ trách nơi cư ngụ của quý vị ngay lập tức nếu quý vị bị trầm cảm, nghĩ rằng quý vị có thể làm tổn thương chính mình, một ai đó đã đe dọa làm tổn thương chính họ, hoặc quý vị muốn nói chuyện với ai đó.** Quý vị cũng có thể liên lạc với ICE qua Đường dây Thông tin và Báo cáo Việc giam giữ (DRIL) theo số 1-888-351-4024 hoặc 9116 #. Quý vị sẽ được giới thiệu đến một chuyên gia y tế thích hợp.

HỒ SƠ Y TẾ

Quý vị có quyền nhận bản sao hồ sơ y tế của mình theo yêu cầu. Kiểm tra cẩm nang nội bộ trại của quý vị để hiểu cách quý vị có thể nhận được bản sao hồ sơ y tế của mình trong khi quý vị bị giam giữ.

Nếu quý vị cần cung cấp hồ sơ y tế của mình cho người khác, một yêu cầu bằng văn bản từ quý vị đến trại sẽ cho phép trại cung cấp thông tin sức khỏe cá nhân của quý vị cho một người hoặc tổ chức khác, miễn là yêu cầu bằng văn bản của quý vị bao gồm các thông tin sau đây và đáp ứng bất kỳ các yêu cầu địa phương khác:

- Địa chỉ của trại sẽ cung cấp hồ sơ y tế của quý vị;
- Tên của cá nhân hoặc tổ chức sẽ nhận thông tin của quý vị;
- Tên đầy đủ của quý vị, A-Number (hoặc số nhận dạng trại khác), ngày sinh và quốc tịch của quý vị;
- Thông tin cụ thể sẽ được cung cấp, cùng với ngày điều trị; và
- Chữ ký của quý vị và ngày tháng.

Sau khi cung cấp thông tin sức khỏe, văn bản cho phép sẽ được lưu lại trong hồ sơ sức khỏe. Để yêu cầu một bản sao hồ sơ y tế của quý vị sau khi được trả tự do khỏi sự giam giữ của ICE, quý vị phải nộp đơn yêu cầu về Luật Tự do Thông tin (FOIA) với ICE. Để biết những hướng dẫn nộp đơn yêu cầu FOIA, hãy truy cập trang www.ice.gov/foia hoặc gọi văn phòng ICE FOIA theo số 1-866-633-1182.

Nếu quý vị ở trong một trại có nhân viên của Cơ quan Dịch vụ Y tế ICE, quý vị có thể truy cập vào hồ sơ y tế của mình thông qua internet. Hãy hỏi nhân viên y tế để được hướng dẫn về thủ tục này.

THÔNG BÁO BẢO MẬT QUYỀN RIÊNG TƯ VỀ VIỆC THU THẬP THÔNG TIN CHO VIỆC CHĂM SÓC Y TẾ CỦA QUÝ VỊ

Quyền pháp lý của ICE để thu thập thông tin này là gì?

ICE được phép thu thập thông tin chăm sóc y tế theo điều 8 U.S.C. § 1222 và 1232; và 42 U.S.C. § 249. Thông tin về hồ sơ y tế, sức khỏe tâm thần và nha khoa của quý vị được ICE lưu giữ trong Bộ An ninh Nội địa / Cục Thực thi Di trú và Hải quan Hoa Kỳ - 013 Hệ thống Hồ sơ Sức khỏe Ngoại kiều. Xem khoản 80 Fed. Reg. 239 (ngày 5 tháng 1 năm 2015), theo Đạo luật về Quyền Riêng Tư năm 1974, đã được sửa đổi (5 U.S.C. § 552a).

Tại sao thông tin này được thu thập?

ICE cam kết bảo vệ và nâng cao sức khỏe của quý vị. Để cung cấp cho quý vị bất kỳ dịch vụ chăm sóc y tế cần thiết và thích hợp nào, nhân viên y tế của ICE sẽ thu thập thông tin về quý vị và tiền sử bệnh lý của quý vị bao gồm những bệnh mà quý vị có, những thuốc quý vị dùng và những nhu cầu đặc biệt mà quý vị có do bị bệnh. Thông tin này có thể được thu thập theo nhiều cách khác nhau, bao gồm thông qua các mẫu đơn quý vị điền hoặc các cuộc thảo luận mà quý vị có với nhân viên y tế.

Thông tin sẽ được sử dụng như thế nào và nó sẽ được chia sẻ với ai?

ICE sử dụng thông tin y tế để chăm sóc quý vị tốt hơn khi quý vị đang bị ICE giam giữ, và cung cấp cho quý vị bất kỳ dịch vụ chăm sóc y tế cần thiết và thích hợp nào mà quý vị có thể cần. Thông tin sức khỏe y tế có thể được ICE sử dụng hoặc tiết lộ theo các cách sử dụng thông thường được liệt kê trong Hệ thống Hồ sơ Sức khỏe Ngoại kiều của DHS / ICE, 80 Fed. Reg. 239 (ngày 5 tháng 1 năm 2015). Thí dụ như, quý vị cần điều trị y tế mà ICE không thể cung cấp, ICE có thể gửi quý vị đến bác sĩ bên ngoài và chia sẻ thông tin y tế liên quan về quý vị với bác sĩ đó để bác sĩ có thể điều trị đúng cách cho quý vị. Một ví dụ khác có thể xảy ra nếu quý vị được chuyển đến một trại khác hoặc bị cơ quan chính phủ trong nước hoặc nước ngoài giam giữ, hay bị trục xuất đến một quốc gia khác, thông tin y tế có thể được chia sẻ với trại, cơ quan hoặc quốc gia đó để quý vị tiếp tục được chăm sóc.



NHẬN THỨC VỀ TẤN CÔNG VÀ LẠM DỤNG TÌNH DỤC

Trong khi bị ICE giam giữ, quý vị có quyền được an toàn và không bị lạm dụng tình dục và tấn công tình dục. ICE và trại có chính sách không khoan nhượng đối với việc lạm dụng và tấn công tình dục bất kỳ ai đang bị ICE giam giữ. ICE yêu cầu tất cả các trại phải có chương trình can thiệp và phòng chống lạm dụng và tấn công tình dục (SAAPI), bao gồm các thủ tục của trại để báo cáo và điều tra tất cả các vụ lạm dụng và tấn công tình dục, đồng thời bảo đảm quý vị được cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế và các dịch vụ khác nếu quý vị là nạn nhân.

GIAM GIỮ TRONG MỘT MÔI TRƯỜNG AN TOÀN

Trong khi quý vị bị giam giữ, không ai có quyền gây áp lực buộc quý vị phải thực hiện các hành vi tình dục hoặc hành vi tình dục không mong muốn. Bất kể tuổi tác, kích thước, chủng tộc, dân tộc, khuynh hướng tình dục hoặc nhận dạng giới tính, quý vị có quyền được an toàn trước những hành vi và cử chỉ kích dục không mong muốn. Nếu quý vị cảm thấy không an toàn vào bất cứ lúc nào tại trại, vì bị đe dọa lạm dụng hoặc tấn công tình dục, hoặc nếu quý vị bị lạm dụng hoặc tấn công tình dục, quý vị nên ngay lập tức tìm kiếm sự trợ giúp. Quý vị sẽ được đề nghị bảo vệ ngay lập tức khỏi thủ phạm và quý vị sẽ được giới thiệu đi kiểm tra y tế khi thích hợp. Quý vị cũng sẽ được cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần và các dịch vụ nạn nhân bên ngoài. Một số nạn nhân cũng có thể được khuyến khích đi khám sức khỏe pháp y về tấn công tình dục, điều này có thể giúp truy tố thủ phạm về mặt hình sự. Xem phần “Báo cáo các cáo buộc hoặc vụ việc lạm dụng, tấn công và quấy rối tình dục” trong cẩm nang này để biết thêm thông tin.

Thông tin của quý vị cũng có thể được chia sẻ với các cơ quan báo cáo liên bang và tiểu bang để giám sát và kiểm soát dịch bệnh và với các cơ quan công nhận các trại ICE. Việc chăm sóc sức khỏe của quý vị ở quốc gia này do những người nộp thuế ở Hoa Kỳ trả. Trung tâm dịch vụ tài chính cần thông tin y tế của quý vị để thanh toán cho việc chăm sóc y tế của quý vị và các bác sĩ điều trị cho quý vị. Cuối cùng, thông tin y tế của quý vị có thể được chia sẻ với Bộ Tư pháp hoặc với các tòa án trong thủ tục di trú, dân sự hoặc tố tụng hình sự. Để biết thêm thông tin liên quan đến các tiết lộ khác có thể có hoặc việc sử dụng thông tin chăm sóc y tế của quý vị, vui lòng tham khảo Hệ thống Hồ sơ Y tế Ngoại kiều của DHS/ICE, 80 Fed. Reg. 239 (ngày 5 tháng Một, 2015).

Tôi có bị bắt buộc cung cấp thông tin này không?

Cung cấp thông tin này là tự nguyện. Tuy nhiên, nếu quý vị chọn không cung cấp thông tin được yêu cầu, điều đó có thể có tác động tiêu cực đến việc chăm sóc hoặc sức khỏe của quý vị vì ICE có thể không có thông tin cần thiết để chăm sóc thích hợp cho quý vị.

CHÚ Ý: Thông báo về Quyền Riêng Tư này được yêu cầu bởi Đạo luật về Quyền riêng tư năm 1974, đã được sửa đổi (5 U.S.C. § 552a) và chỉ áp dụng cho thông tin về quý vị do nhân viên y tế ICE thu thập và đưa vào hồ sơ y tế ICE của quý vị. Trong trường hợp quý vị nhận được sự chăm sóc từ nhân viên y tế không thuộc ICE hoặc tại một trại không thuộc ICE, Đạo luật về Quyền Riêng Tư năm 1974 có thể không được áp dụng và thông tin y tế của quý vị có thể được điều chỉnh bởi các quy định về quyền riêng tư và chăm sóc sức khỏe khác.

ĐỊNH NGHĨA

Tấn công và lạm dụng tình dục giữa hai đối tượng tạm giam

Tất cả các hình thức lạm dụng và tấn công tình dục của một đối tượng tạm giam đối với (những) đối tượng tạm giam khác đều bị cấm và trái pháp luật. Nếu một đối tượng tạm giam khác cố gắng hoặc ép buộc quý vị thực hiện một hành vi tình dục, chạm vào các bộ phận sinh dục của cơ thể quý vị, buộc quý vị chạm vào các bộ phận sinh dục trên cơ thể của họ hoặc dùng lời đe dọa hoặc hăm dọa để cố gắng hoặc gây áp lực cho quý vị tham gia vào quan hệ tình dục, hoặc nếu quý vị không đồng ý hoặc không thể đồng ý hoặc từ chối, đó là lạm dụng tình dục.

Tấn công và lạm dụng tình dục giữa nhân viên và đối tượng tạm giam

Tất cả các hình thức lạm dụng và tấn công tình dục đối với một đối tượng tạm giam bởi một nhân viên (bao gồm bảo vệ hợp đồng, chuyên gia y tế và tình nguyện viên) đều bị nghiêm cấm và vi phạm pháp luật. Nếu một nhân viên quan hệ tình dục với quý vị, cố tình chạm vào quý vị theo kiểu kích dục, có cử chỉ kích dục hoặc lập đi lập lại các bình luận về tình dục, phô bày bộ phận sinh dục của họ, buộc quý vị chạm vào các bộ phận sinh dục trên cơ thể của họ, đe dọa hoặc hăm dọa để gây áp lực quan hệ tình dục, hoặc nhìn trộm, (quan sát quý vị khi đang sử dụng phòng tắm hoặc thay quần áo), đó là lạm dụng tình dục. Thành viên đội ngũ nhân viên thực hiện bất cứ những hành động này cũng là đang phạm tội lạm dụng tình dục.

Thí dụ về lạm dụng và tấn công tình dục:

- Trong khi nói chuyện với quý vị, một nhân viên hoặc một đối tượng tạm giam khác chạm hoặc vuốt ve mông quý vị;
- Một nhân viên hoặc đối tượng tạm giam bước vào tủ lạnh đi vào được và bóp ngực quý vị;
- Ai đó hăm dọa hăm hiếp quý vị trong khi quý vị đang ngủ
- Ai đó ép buộc quý vị quan hệ tình dục với họ hoặc người khác để trả nợ;
- Ai đó đề nghị bảo vệ quý vị để đổi lấy tình dục; hoặc là
- Một nhân viên hoặc đối tượng tạm giam đề nghị cho quý vị một đặc ân hoặc một ân huệ để đổi lấy tình dục.

CÁC HÀNH VI BỊ CẤM

Một đối tượng tạm giam hoặc một nhân viên toan tính hoặc thực hiện hành vi lạm dụng hoặc tấn công tình dục

sẽ bị trừng phạt hành chính và có thể bị truy tố hình sự. Một đối tượng tạm giam thực hiện hành vi như vậy có thể bị buộc tội với Các Hành Vi Bị Cấm sau đây theo Chính sách Kỷ luật đối với Đối tượng tạm giam (DDP):

- Mục 101: Tấn công tình dục
- Mục 207: Đưa ra đề nghị tình dục hay đe dọa
- Mục 404: Sử dụng ngôn ngữ tục tĩu hay lăng mạ
- Mục 206: Tham gia vào hành vi tình dục
- Mục 300: Cởi trướng nơi công cộng

Mối quan hệ với Nhân viên Trại hoặc Tình nguyện viên

Nhân viên, nhà thầu, nhà cung cấp dịch vụ và tình nguyện viên bị cấm có quan hệ tình dục và tiếp xúc tình dục với các đối tượng tạm giam. Các mối quan hệ đồng thuận cũng bị cấm. Nhân viên và tình nguyện viên của trung tâm không được phép yêu cầu quý vị về bất kỳ hình thức ân huệ tình dục nào hoặc có cuộc trò chuyện với quý vị mà có thể dẫn đến hoạt động tình dục.

Nếu bất kỳ nhân viên, nhà thầu, nhà cung cấp dịch vụ hoặc tình nguyện viên nào nói với quý vị rằng họ có thể giúp quý vị ở lại Hoa Kỳ để đổi lấy quan hệ tình dục hoặc làm tổn thương cơ hội ở lại Hoa Kỳ của quý vị nếu không cho phép quan hệ tình dục, thì họ đang nói dối và quý vị nên báo cáo hành vi này. Các nhân viên sẽ bị truy tố hình sự vì đã toan tính hoặc tham gia vào quan hệ tình dục đồng thuận với những đối tượng tạm giam.

QUAN TRỌNG! Hành vi tình dục đồng ý giữa những đối tượng tạm giam cũng bị cấm. Mặc dù việc đồng ý quan hệ tình dục giữa những đối tượng tạm giam không phải là lạm dụng hoặc tấn công tình dục, nó là vi phạm các quy tắc của trại và đối tượng bị phạt hành chính và kỷ luật.

TRÁNH TẤN CÔNG HAY LẠM DỤNG TÌNH DỤC

Lạm dụng và tấn công tình dục không bao giờ là lỗi của nạn nhân. Tuy nhiên, quý vị sẽ được bảo vệ tốt hơn nếu quý vị trang bị bản thân với phong thái tự tin. Nhiều kẻ bạo hành chọn những nạn nhân trông như thể họ sẽ không chống trả hoặc những người mà họ cho là yếu đuối về tình cảm. Không nhận quà tặng hoặc ưu đãi từ người khác. Hầu hết các món quà hoặc sự ưu đãi đều đi kèm với những yêu cầu hoặc giới hạn đặc biệt mà người tặng mong quý vị chấp nhận. Nếu quý vị lo lắng cho sự an toàn của mình, hãy báo cáo mối quan tâm của quý vị đến một thành viên đội ngũ nhân viên.

Quý vị cũng nên:

- Báo cáo khi nhân viên khác giới không thông báo về bản thân họ trước khi vào phòng tắm hoặc khu vực khác;

- Báo cáo khi bất kỳ nhân viên nào hộ tống bạn MỘT MÌNH đến một số khu vực hẻo lánh nhất định;
- Không chấp nhận lời đề nghị từ một đối tượng tạm giam khác để làm người bảo vệ cho quý vị;
- Tìm một nhân viên hoặc bác sĩ người mà quý vị cảm thấy thoải mái khi thảo luận về nỗi sợ hãi và mối quan ngại của mình;
- Không sử dụng ma túy hoặc rượu. Những thứ này làm suy yếu khả năng tỉnh táo và phán đoán tốt của quý vị;
- Rõ ràng, trực tiếp và chắc chắn. Đừng ngại nói “không” hoặc “đừng lại ngay;”
- Chọn cộng sự của quý vị một cách khôn ngoan. Tìm kiếm những người tham gia vào các hoạt động tích cực như chương trình giáo dục, cơ hội làm việc hoặc nhóm tư vấn. Hãy tự mình tham gia vào các hoạt động này nếu chúng có sẵn tại trại của quý vị; và
- Tin vào bản năng của quý vị. Hãy đề phòng những tình huống khiến mình cảm thấy không thoải mái. Nếu cảm thấy không đúng hoặc không an toàn, hãy rời khỏi tình huống hoặc tìm kiếm sự hỗ trợ.

BÁO CÁO MỌI TẤN CÔNG HAY LẠM DỤNG TÌNH DỤC

Nếu quý vị sợ bị lạm dụng hoặc hành hung, hoặc nếu quý vị trở thành nạn nhân của lạm dụng hoặc tấn công tình dục, hãy nói chuyện với ai đó ngay lập tức. Chỉ khi hành vi lạm dụng được báo cáo thì thủ phạm mới có thể phải chịu trách nhiệm và là đối tượng bị kỷ luật hoặc có khả năng bị truy tố.

Báo cáo vụ việc càng sớm càng tốt

Báo cáo vụ việc càng sớm càng tốt có thể giúp quý vị chuyển tiếp các thông tin chi tiết vẫn còn sẵn sàng. Ngay cả khi báo cáo diễn ra vài ngày hay vài tháng sau, điều quan trọng là phải báo cáo các chi tiết chính xác và toàn diện nhất, chẳng hạn như:

- Tuần tự sự kiện, khung thời gian/thời gian sự kiện kéo dài;
- Những gì đã được nói trong khi bị tấn công hoặc bị thương;
- Bất kỳ loại vũ khí nào được sử dụng;
- Nhìn thấy hoặc sờ thấy chất lỏng cơ thể; và
- Những chi tiết khác

LƯU Ý: Quý vị có thể báo cáo vụ việc lạm dụng hoặc tấn công tình dục bằng lời nói hoặc bằng văn bản đến nhân viên trung tâm, nhân viên ICE / ERO, trụ sở DHS hoặc ICE, hoặc viên chức lãnh sự. Quý vị cũng có thể báo cáo ẩn danh hoặc thông qua một bên thứ ba (chẳng hạn như luật sư, người thân hoặc bạn bè). Dưới đây là một số cách quý vị có thể báo cáo lạm dụng và tấn công tình dục:

Báo cáo đến trung tâm

Thông báo cho bất kỳ nhân viên đáng tin cậy nào tại trại (ví dụ, nhân viên phụ trách nơi cư trú, tuyên úy, giám sát viên, viên chức phụ trách, bác sĩ, quản lý viên tuân thủ SAAPÍ được chỉ định, v.v.). Cẩm nang nội bộ có thể có thêm thông tin về người cần liên hệ.

Nộp đơn khiếu nại chính thức với trung tâm (bao gồm cả khiếu nại khẩn cấp)

Những đối tượng tạm giam có thể báo cáo lạm dụng hoặc tấn công tình dục thông qua một đơn khiếu nại chính thức. Không có giới hạn thời gian để gửi đơn khiếu nại lạm dụng tình dục. Quyển cẩm nang này có thông tin về việc nộp đơn khiếu nại ở trang 37. Nhân viên phụ trách nơi cư ngụ hoặc người giám sát đơn vị của quý vị cũng có thể giải thích thủ tục này sẽ tiến hành như thế nào.

Nộp một văn bản yêu cầu không chính thức hoặc chính thức hay khiếu nại lên ICE / ERO

Thường có các hộp có khóa tại trại của quý vị để nộp các yêu cầu cho ICE. Nếu quý vị cần giúp đỡ để tìm nơi hộp này đặt, hãy hỏi nhân viên phụ trách nơi cư ngụ của quý vị. Chỉ ICE mới có thể truy cập các tài liệu trong các hộp này. Quý vị cũng có thể viết thư báo cáo việc lạm dụng hoặc tấn công tình dục cho Giám đốc Văn phòng ICE ERO Khu vực. Để đảm bảo tính bảo mật, hãy sử dụng các thủ tục thư đặc biệt (xem phần “Thư Từ”). Trung tâm của quý vị có thể cung cấp cho quý vị thông tin liên lạc của văn phòng ICE địa phương của quý vị.

Báo cáo cho DHS hay Trụ sở chính của ICE

Hãy liên lạc với Đường dây Thông tin và Báo cáo Việc giam giữ của ICE bằng cách gọi số miễn phí 1-888-351-4024 hoặc 9116 #.

Liên hệ với Văn phòng Tổng thanh tra DHS (OIG) bằng cách gọi số miễn phí 1-800-323-8603 hoặc 518 #, hoặc viết thư đến:

DHS Office of Inspector General/Mail Stop 0305
Attn: Office of Investigations Hotline
245 Murray Lane, SW
Washington, D.C. 20528-0305

Báo cáo với viên chức lãnh sự của quý vị

Gọi hoặc viết thư cho viên chức lãnh sự của quý vị. Trung tâm của quý vị có thể cung cấp cho quý vị thông tin liên hệ với lãnh sự quán của quý vị.

Báo cáo thông qua bên thứ ba

Báo cho bên thứ ba (người thân, bạn bè, luật sư, v.v.) và yêu cầu họ liên hệ với ICE hoặc DHS thay mặt quý vị.

Báo cáo ẩn danh

Quý vị không cần phải cung cấp tên của mình để báo cáo lạm dụng hoặc tấn công tình dục, nhưng càng nhiều thông tin quý vị cung cấp, thì càng dễ dàng điều tra những gì đã xảy ra. Các nhân viên được yêu cầu giữ bí mật thông tin được báo cáo và chỉ thảo luận với các quan chức thích hợp trên cơ sở giới hạn điều cần biết.

Bảo mật

Nếu quý vị báo cáo hành vi tấn công hoặc lạm dụng tình dục, chúng tôi sẽ bảo vệ danh tính của quý vị và các chi tiết tiết trong báo cáo của quý vị, chỉ chia sẻ chúng với những người cần thông tin để đưa ra quyết định liên quan đến phúc lợi của quý vị và cho mục đích thực thi pháp luật hoặc điều tra. Những người có thể cần biết bao gồm nhưng có thể không giới hạn:

- Nhân viên đưa ra quyết định về dịch vụ chăm sóc của quý vị;
- Nhân viên hành pháp;
- Điều tra viên trung tâm;
- Giám định viên Y tá về Tấn công Tình dục (SANE) hoặc Giám định Pháp y về Tấn công Tình dục (SAFE); và
- Các nhà cung cấp dịch vụ cho nạn nhân tại địa phương.

Nếu quý vị cảm thấy rằng sự bảo mật đã bị nhân viên của trại vi phạm, quý vị có thể báo cáo nó giống như cách quý vị báo cáo lạm dụng tình dục, tấn công hoặc trả thù

An toàn khỏi bị trả thù

Điều này có nghĩa là quý vị không là đối tượng bị kỷ luật, thay đổi nơi cư ngụ, loại khỏi các chương trình của trại, hoặc các hành động tiêu cực khác cho việc báo cáo.

Không ai có thể trả đũa quý vị vì đã báo cáo lạm dụng hoặc tấn công tình dục, tham gia vào cuộc điều tra về lạm dụng hoặc tấn công tình dục, hoặc tham gia vào hoạt động tình dục do bị cưỡng bức, ép buộc, đe dọa hoặc sợ vũ lực.

Báo cáo lạm dụng hoặc tấn công tình dục sẽ không ảnh hưởng tiêu cực đến thủ tục di trú của quý vị

Có rất nhiều thách thức về tinh thần và thể chất sau hậu quả của lạm dụng hoặc tấn công tình dục, nhưng báo cáo tội phạm là một bước quan trọng để quý vị thực hiện trong việc giành lại quyền kiểm soát và tìm kiếm công lý. Nếu quý vị bị trả thù vì báo cáo lạm dụng hoặc tấn công tình dục, tham gia vào cuộc điều tra về lạm dụng hoặc tấn công tình dục hoặc tham gia vào hoạt động tình dục do bị ép buộc hoặc cưỡng bức, quý vị có thể báo cáo điều đó giống như cách quý vị báo cáo một vụ việc liên quan đến tình dục lạm dụng hoặc hành hung.

CÁC DỊCH VỤ CHĂM SÓC Y TẾ, TƯ VẤN VÀ HỖ TRỢ NẠN NHÂN

Trung tâm sẽ giúp quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc y tế, tư vấn và hỗ trợ nạn nhân

Quý vị sẽ được đề nghị bảo vệ ngay lập tức khỏi thủ phạm và được giới thiệu đến khám sức khỏe và đánh giá lâm sàng miễn phí. Quý vị không phải đưa tên của (những) đối tượng tạm giam hoặc nhân viên đã hành hung quý vị để quý vị nhận được sự trợ giúp, nhưng thông tin cụ thể có thể làm dễ dàng hơn cho nhân viên giúp quý vị. Quý vị sẽ tiếp tục nhận được sự bảo vệ khỏi thủ phạm, cho dù quý vị đã xác định được kẻ tấn công của mình hay chưa hoặc đồng ý làm chứng chống lại chúng.

Giữ lại bất cứ thứ gì có thể chứa DNA của hung thủ. Nếu quý vị là nạn nhân của lạm dụng hoặc tấn công tình dục, quý vị nên cố gắng hết sức để giữ lại bất cứ thứ gì có thể chứa DNA của hung thủ.

Ngoài ra, không đánh răng, hút thuốc, uống hoặc ăn. Nếu quý vị đã thay quần áo, điều quan trọng là không giặt quần áo và đồ lót mà quý vị đã mặc vào thời điểm bị tấn công và mang theo chúng với mình đến buổi khám nghiệm y tế.

Quý vị không nên ngâm mình hoặc tắm vòi sen, sử dụng nhà vệ sinh, thay quần áo, chải đầu, dọn dẹp hiện trường nơi xảy ra vụ án, hoặc di chuyển bất cứ thứ gì mà hung thủ có thể đã chạm vào.

Nhận chăm sóc y tế

Ngay sau khi xảy ra vụ việc lạm dụng hoặc tấn công tình dục, điều quan trọng là quý vị phải được chăm sóc y tế, bất kể quyết định tham gia trong cuộc điều tra tội phạm của quý vị như thế nào. Để bảo vệ sức khỏe và khả năng tự bảo vệ của quý vị, điều quan trọng là phải được kiểm tra và điều trị các vết thương có thể có, ngay cả khi không nhìn thấy. Quý vị có quyền chấp nhận hoặc từ chối bất kỳ hoặc tất cả các phần của đánh giá và điều trị y tế. Điều này bao gồm xét nghiệm HIV và các bệnh lây nhiễm qua đường tình dục khác (STI), cũng như nhận các phương pháp điều trị phòng ngừa, chẳng hạn như thuốc để ngăn ngừa STI, mang thai (nếu có), và để bảo vệ khỏi lây truyền HIV. Quý vị cũng có quyền được chăm sóc y tế liên tục khi cần thiết. Quý vị có quyền có một người bên vực nạn nhân với quý vị trong tất cả các cuộc đánh giá và điều trị y tế liên quan đến vụ việc lạm dụng hoặc tấn công tình dục. Xem phần bên dưới về “Dịch vụ cho Nạn nhân và Sức khỏe Tâm thần” để biết thêm thông tin.

Khám nghiệm pháp y về tấn công tình dục

Cộng thêm với chăm sóc y tế, một số nạn nhân cũng sẽ được khuyến khích khám nghiệm pháp y về tấn công tình dục. Khám nghiệm này rất quan trọng vì việc lưu giữ bằng chứng có thể là chìa khóa để truy tố thủ phạm. **Quý vị có quyền chấp nhận hoặc từ chối bất kỳ hoặc tất cả các phần khám nghiệm.**

Tuy nhiên, điều quan trọng cần nhớ bằng chứng quan trọng có thể bị bỏ sót nếu không được thu thập hoặc phân tích. Điều quan trọng là mang theo với quý vị đến buổi khám nghiệm y tế quần áo và đồ lót mà quý vị đã mặc vào lúc bị tấn công. Nếu nhân viên của trung tâm có những thứ này, hãy cho khám nghiệm viên biết.

Khám nghiệm y tế pháp y về tấn công tình dục

Một cuộc kiểm tra y tế pháp y về tấn công tình dục sẽ được thực hiện tại một bệnh viện hoặc cơ sở y tế khác, bởi SANE, SAFE hoặc một chuyên gia y tế khác. Nhân viên y tế của SANE và SAFE được huấn luyện đặc biệt để khám và điều trị cho những người bị lạm dụng tình dục. Buổi khám nghiệm này phức tạp và trung bình mất từ ba (3) đến bốn (4) giờ.

Để bắt đầu, chuyên gia y tế sẽ viết ra lịch sử sức khỏe chi tiết của quý vị. Tiếp theo khám nghiệm viên sẽ tiến hành kiểm tra chi tiết từ đầu đến chân, và đánh giá toàn bộ cơ thể (bao gồm cả khám bên trong). Việc này có thể bao gồm việc thu thập máu, nước tiểu, tóc và các mẫu chất tiết khác của cơ thể, chụp ảnh các vết thương và thu thập quần áo. Cuối cùng, khám nghiệm viên y tế sẽ nói về cách điều trị các bệnh lây truyền qua đường tình dục mà nạn nhân có thể đã tiếp xúc trong khi bị tấn công và đối với các nữ nạn nhân, đánh giá và chăm sóc nguy cơ mang thai. Cơ sở hoặc trung tâm y tế sẽ theo dõi để bảo đảm rằng bất cứ các dịch vụ điều trị, tư vấn, chăm sóc y tế hoặc hỗ trợ nạn nhân bổ sung đều được cung cấp.

Dịch vụ hỗ trợ nạn nhân và sức khỏe tâm thần

Quý vị được hưởng các dịch vụ sức khỏe tâm thần và chăm sóc liên tục, nếu thích hợp, bao gồm tư vấn và tiếp cận các dịch vụ hỗ trợ nạn nhân bên ngoài. Theo yêu cầu của quý vị, nhân viên trại sẽ giúp quý vị liên lạc với một người ủng hộ nạn nhân. Những người ủng hộ nạn nhân và các dịch vụ can thiệp khủng hoảng có sẵn để giúp quý vị đối phó và chuẩn bị cho bất kỳ tiến trình lâu dài nào. Chúng có thể bao gồm điều tra tội phạm, khám nghiệm pháp y về tấn công tình dục, phản ứng về cảm xúc và thể chất sau khi bị tấn công, v.v. và sự hiện diện của quý vị trong tiến trình kiểm tra pháp y hoặc phỏng vấn điều tra. Một chuyên gia cũng sẽ giúp quý vị xây dựng sức mạnh của mình và xác định mạng lưới hỗ trợ của quý vị, giải

quyết vấn đề, liên lạc với trại về bất kỳ sự giới thiệu bổ sung nào mà quý vị có thể cần (tâm lý, y tế, pháp lý) để được hỗ trợ và thông tin bổ sung, trợ giúp với bất kỳ hỗ trợ giảm nhẹ về di trú cụ thể vào vụ việc, và giúp quý vị nếu quý vị được thả ra khỏi sự giam giữ của ICE.

TÌM HIỂU TIẾN TRÌNH TƯ PHÁP HÌNH SỰ

Khi quý vị báo cáo vụ việc lạm dụng hoặc tấn công tình dục, trại và/hay cơ quan thực thi pháp luật thích hợp sẽ tiến hành điều tra. Báo cáo lạm dụng hoặc tấn công tình dục là một bước quan trọng. Nó có thể giúp quý vị thu thập bằng chứng (như đã thảo luận ở trên) và phục hồi. Chỉ cần báo cáo sự việc, quý vị có thể có một khởi đầu tốt để hồi phục và cảm thấy kiểm soát được cuộc sống của mình nhiều hơn. Quý vị có quyền có một người bệnh vực nạn nhân với quý vị trong tất cả các cuộc phỏng vấn điều tra. Mặc dù không có cách nào để thay đổi những gì đã xảy ra, nhưng quý vị có thể tìm kiếm công lý và ngăn thủ phạm thực hiện hành vi lạm dụng hoặc tấn công tình dục khác. Báo cáo của quý vị về lạm dụng hoặc tấn công tình dục không ảnh hưởng đến hồ sơ di trú của quý vị.

Mục đích điều tra

Mục đích của trại và/hay cuộc điều tra hình sự là để xác định bản chất và mức độ của vụ việc lạm dụng hoặc tấn công tình dục. Nhân viên thực thi pháp luật hoặc điều tra viên của trại sẽ làm một văn bản báo cáo và lập một sổ theo dõi đối với cáo buộc.

(Các) cuộc phỏng vấn

(Các) cuộc phỏng vấn có thể kéo dài vài giờ, tùy thuộc vào hoàn cảnh của từng trường hợp. Một số câu hỏi có thể mang tính xâm phạm và có thể bị nhân viên hoặc điều tra viên phỏng vấn quý vị nhiều lần. Việc đặt câu hỏi sâu rộng không phải vì nhân viên hoặc điều tra viên không tin quý vị; nhiệm vụ của họ là có được một bản tường trình chi tiết, chính xác về những gì đã xảy ra. Nếu quý vị yêu cầu, quý vị có thể nhờ người bệnh vực nạn nhân của quý vị có mặt trong cuộc phỏng vấn.

Báo cáo vụ việc/chọn thưa kiện

Quý vị có thể chọn không thưa kiện ngay lập tức sau khi trại báo cáo cho cơ quan thực thi pháp luật. Mặc dù không có rào cản nào đối với việc báo cáo vụ việc, thậm chí nhiều tháng sau đó, việc thông báo cho trại và tiến hành điều tra càng sớm càng tốt sẽ cho phép đưa ra bằng chứng mạnh mẽ nhất. Ngoài ra, điều này sẽ giúp trại bảo vệ những đối tượng tạm giam khác, những người có thể có nguy cơ bị lạm dụng. Nếu tố giác tội phạm, nó sẽ được đưa ra để truy tố. Không phải tất cả các trường hợp sẽ được chấp nhận

để truy tố dựa trên bằng chứng có sẵn và các nguồn lực.

Ngoài ra, có một số trường hợp nhất định mà công tố viên sẽ tiến hành với các cáo buộc chỉ dựa trên bằng chứng được đưa ra. Thí dụ, các hồ sơ liên quan đến các vụ việc lạm dụng hoặc tấn công tình dục có thể bị công tố viên theo đuổi bất kể quý vị có quyết định tham gia vào cuộc điều tra hay không. Nếu vụ án thực sự được đưa ra xét xử, quý vị sẽ thường được yêu cầu làm chứng. Điều quan trọng là quý vị phải thảo luận về bất kỳ mối quan ngại nào của quý vị với công tố viên (hoặc luật sư của quý vị) hoặc người bệnh vực nạn nhân.

Hoàn tất điều tra

Khi một cuộc điều tra đã được hoàn tất, nó sẽ bị đóng lại như là có chứng minh được, không chứng minh được hoặc không có căn cứ. Quý vị sẽ nhận được thông báo bằng văn bản từ ICE với kết quả của cuộc điều tra và các hành động đáp ứng được thực hiện.

- Chứng minh được có nghĩa là các sự kiện và bằng chứng chứng minh rằng vụ việc đã xảy ra;
- Không chứng minh được có nghĩa là các dữ kiện và bằng chứng không đủ để xác định liệu vụ việc đã xảy ra hay không; và
- Không có căn cứ có nghĩa là các dữ kiện và bằng chứng chứng minh rằng vụ việc đã không xảy ra.

Thông hiểu phản ứng của quý vị

Trở thành nạn nhân có thể vi phạm cảm giác an toàn và tin cậy của quý vị. Quý vị có thể cảm thấy sững sốt, tức giận và lo sợ và nó là điều bình thường khi có cảm giác xấu hổ, tức giận, tội lỗi, hoảng sợ, trầm cảm và sợ hãi trong vài tháng hoặc thậm chí vài năm sau khi bị nạn. Cũng là bình thường khi trải qua nhiều phản ứng thể chất từ những thay đổi trong cách ăn uống, ngủ nghỉ đến những cơn ác mộng hoặc hồi tưởng. Những phản ứng này có thể khiến quý vị trở nên thu mình lại. Nó cũng phổ biến khi cảm thấy bất lực hoặc chán nản. Dù cho phản ứng hay nỗi sợ hãi của quý vị là gì, điều quan trọng là quý vị phải hiểu rằng quý vị không đáng trách và những phản ứng này là bình thường.

Trợ giúp có sẵn

Trại và ICE sẽ giúp quý vị nhận được sự hỗ trợ và cung cấp các nguồn lực cụ thể cho nhu cầu của quý vị. Hỗ trợ tinh thần có sẵn từ nhân viên y tế và sức khỏe tâm thần của trại và từ các tuyên úy.

Đồng thời, theo yêu cầu của quý vị, nhân viên trại sẽ giúp quý vị liên lạc với nhà cung cấp dịch vụ cộng đồng địa phương hoặc người bệnh vực nạn nhân (xem “Dịch vụ cho Nạn nhân và Sức khỏe Tâm thần” để biết thêm thông tin).

Lạm dụng và tấn công tình dục có thể xảy ra với bất kỳ ai. Lạm dụng và tấn công tình dục không phải là về tình dục; nó là về quyền lực và sự kiểm soát. Tất cả các báo cáo được tiếp nhận một cách nghiêm túc. Sự an toàn của quý vị và sự an toàn của những người khác là mối quan tâm quan trọng nhất. Vì sự an toàn của mọi người, quý vị được khuyến khích báo cáo tất cả các vụ việc, mối đe dọa, hoặc tấn công.

NẠN BUỒN NGƯỜI

Quý vị hoặc ai đó mà quý vị biết có thể là nạn nhân của nạn buôn người nếu quý vị bị ép buộc hoặc cưỡng ép (bị áp lực) vào công việc hoặc hoạt động mại dâm và/hoặc hộ chiếu hoặc giấy tờ tùy thân khác của quý vị đã bị ai đó lấy đi và giữ và/hay quý vị bị đe dọa khi cố gắng rời bỏ một công việc, và/hay được cho biết rằng quý vị không thể bỏ việc cho đến khi quý vị trả hết “nợ” bằng cách làm việc cho họ. Công việc có thể là hợp pháp hoặc bất hợp pháp, chẳng hạn như trong các nhà máy, xây dựng, nông nghiệp, nhà hàng, khách sạn, tiệm đấm bóp, dọn phòng, dịch vụ vệ sinh hoặc mại dâm. Ngay cả khi quý vị nhập cảnh bất hợp pháp vào đất nước này, quý vị vẫn có thể là nạn nhân của nạn buôn người.

Nếu quý vị tin rằng mình là nạn nhân của nạn buôn người, biết ai đó có thể là nạn nhân hoặc biết ai đó đang ép buộc người khác làm việc hoặc hoạt động mại dâm, chính phủ Hoa Kỳ muốn giúp đỡ bằng cách bảo vệ nạn nhân của nạn buôn người và ngăn chặn những kẻ buôn người.

Báo cáo nạn buôn người

Quý vị có thể báo cáo thông tin về nạn buôn người, bao gồm cả thông tin về nạn buôn người xảy ra bên ngoài trại giam giữ.

Dưới đây là một số cách quý vị có thể báo cáo:

Đến ICE ERO

Nói chuyện với một viên chức ICE, hoặc gửi một yêu cầu bằng văn bản đến ICE. Quý vị có thể viết yêu cầu của mình trên một tờ giấy trắng hoặc yêu cầu nhân viên phụ trách nơi cư ngụ của quý vị cung cấp mẫu đơn yêu cầu của đối tượng tạm giam.

Đến nhân viên y tế trại

Nói chuyện với Nhân viên Y tế tại trại của quý vị.

Đến Tổng hành dinh ICE

Hãy gọi Đường dây thông tin và báo cáo về việc giam giữ ICE (DRIL), miễn phí, theo số 1-888-351-4024 hoặc 9116 # hoặc 711 từ máy TTY.

Đến Đường dây Báo tin Điều tra An ninh Nội địa

1-866-DHS-2-ICE (1-866-347-2423) hoặc 711 từ máy TTY.

Đến Đường dây nóng Chống buôn người Quốc gia

Đường dây nóng chống buôn người quốc gia được điều hành bởi một tổ chức phi chính phủ và được tài trợ bởi Chính phủ Liên bang: 1-888-373-7888 hoặc 711 từ một máy TTY.

THẮC MẮC, YÊU CẦU VÀ THAN PHIỀN

Phần này của cẩm nang giải thích những việc cần làm nếu quý vị có thắc mắc, yêu cầu hoặc vấn đề; làm thế nào để nộp hồ sơ than phiền, và chuyện gì sẽ xảy ra khi quý vị nộp một hồ sơ than phiền.

THẮC MẮC, YÊU CẦU VÀ KHIẾU NẠI KHÔNG CHÍNH THỨC

Nếu quý vị có thắc mắc, yêu cầu, mối quan ngại, khiếu nại hoặc muốn biết thêm thông tin về các quy tắc của trại, quý vị có thể hỏi một nhân viên tại trại, nói chuyện với nhân viên ICE hoặc gửi một yêu cầu bằng văn bản đến trại hoặc trực tiếp cho ICE.

Tôi làm một yêu cầu văn bản bằng cách nào?

Quý vị có thể viết yêu cầu của mình trên một tờ giấy trắng hoặc yêu cầu nhân viên phụ trách nơi cư ngụ của quý vị cung cấp mẫu đơn yêu cầu của đối tượng tạm giam. Xem bên dưới để biết cách nộp đơn khiếu nại.

Đơn yêu cầu của đối tượng tạm giam là gì?

Đây là một mẫu đơn mà quý vị có thể điền vào để yêu cầu hoặc khiếu nại không chính thức với trại hoặc nhân viên ICE. Nếu quý vị cần giúp điền vào mẫu đơn yêu cầu của đối tượng tạm giam, quý vị có thể hỏi nhờ một đối tượng tạm giam khác, nhân viên phụ trách nơi cư ngụ của quý vị, hoặc nhân viên khác tại trại.

QUAN TRỌNG! Đơn yêu cầu của đối tượng tạm giam là một yêu cầu không chính thức. Nó không giống như một lời than phiền. Nếu quý vị muốn theo đuổi một khiếu nại chính thức, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại.

Yêu cầu của tôi sẽ là riêng tư?

Phải, quý vị có thể bỏ đơn yêu cầu của mình vào một phong bì và niêm phong nó. Nhân viên - không phải những đối tượng tạm giam khác - sẽ chuyển giao nó ngay lập tức. Nhân viên sẽ không đọc hoặc thay đổi yêu cầu.

Ai sẽ đọc yêu cầu của tôi?

Quý vị quyết định nơi quý vị muốn yêu cầu của mình được chuyển đến. Viết tên, chức danh hoặc văn phòng mà quý vị muốn gửi đến trên phong bì.

Làm cách nào để gửi yêu cầu của tôi?

Bỏ yêu cầu của quý vị vào hộp bỏ thư có khóa tại trại của quý vị. Trại gửi fax hoặc chuyển tiếp các mẫu đơn này cho viên chức ICE phụ trách hồ sơ của quý vị ít nhất hai lần một tuần.

Khi nào ICE sẽ đáp ứng yêu cầu của tôi?

ICE thường sẽ trả lời yêu cầu của quý vị trong vòng ba (3) ngày làm việc.

CÁCH GỬI THAN PHIỀN HOẶC KHIẾU NẠI CHÍNH THỨC

Nếu quý vị có vấn đề, trước tiên hãy thử nói chuyện với một viên chức hoặc nhân viên khác. Người đó sẽ cố gắng giải quyết vấn đề một cách không chính thức. Nếu quý vị không cảm thấy thoải mái khi nói chuyện với một viên chức hay nhân viên khác, hay nếu việc nói chuyện không giúp giải quyết được vấn đề, quý vị có thể nộp đơn than phiền chính thức. Tại một số trại, quý vị cũng có thể theo đuổi một than phiền chính thức cùng lúc khi quý vị cố gắng giải quyết vấn đề một cách không chính thức. Kiểm tra cẩm nang nội bộ trại của quý vị về thời điểm quý vị có thể nộp đơn than phiền.

Để nộp đơn than phiền hoặc khiếu nại chính thức, hãy làm theo các bước sau:

- 1.) Yêu cầu nhân viên phụ trách nơi cư ngụ của quý vị cho một mẫu đơn than phiền;
- 2.) Điền vào mẫu đơn than phiền và sau đó đưa nó cho nhân viên phụ trách nơi cư ngụ của quý vị;
- 3.) Quý vị có thể giữ kín khiếu nại của mình bằng cách niêm phong nó trong một phong bì có sẵn từ nhân viên phụ trách nơi cư ngụ;
- 4.) Mẫu đơn khiếu nại của quý vị sẽ được gửi đến viên chức phụ trách than phiền (GO); và
- 5.) GO sẽ trả lời bằng văn bản hoặc bằng miệng cho quý vị trong vòng năm (5) ngày kể từ ngày nhận được đơn than phiền của quý vị.

NGOẠI LỆ: Tại một số trại, nếu than phiền của quý vị là về vấn đề y tế, đơn than phiền của quý vị sẽ được gửi trực tiếp đến nhân viên y tế và được giữ bí mật. Vui lòng kiểm tra cẩm nang nội bộ của quý vị.

Nếu tôi không đồng ý, tôi có thể khiếu nại quyết định của GO không?

Quý vị có thể nộp đơn kháng cáo bằng văn bản đến ủy ban kháng cáo than phiền, thường được gọi là Hội đồng Kháng cáo Than phiền (GAB) hoặc Ủy ban Than phiền cho Đối tượng tạm giam (DGC). GAB hoặc DGC sẽ họp để xem xét khiếu nại của quý vị. Không ai trong số các thành viên ủy ban có thể là một viên chức hoặc thành viên đội ngũ nhân viên có tên trong đơn khiếu nại, đã xem xét đơn khiếu nại của quý vị hoặc đã giúp quý vị viết đơn khiếu nại.

Khi GAB hoặc DGC họp, họ có thể gọi nhân chứng, xem xét bằng chứng và thu thập các dữ kiện cần thiết để quyết định vụ việc của quý vị một cách công bằng.

GAB hoặc DGC sẽ yêu cầu quý vị đến cuộc họp để quý vị có thể kể câu chuyện của mình; trả lời các câu hỏi và trả lời bất kỳ bằng chứng hoặc lời khai nào mâu thuẫn với quý vị. GAB hoặc DGC có thể cho phép quý vị gặp họ qua điện thoại. Quý vị sẽ nhận được quyết định bằng văn bản trong vòng năm (5) ngày sau khi nhận được đơn khiếu nại của quý vị. Quyết định sẽ giải thích lý do tại sao quyết định được đưa ra.

Nếu tôi không đồng ý, tôi có thể khiếu nại quyết định của GAB hoặc DGC không?

Nếu khiếu nại của quý vị với GAB hoặc DGC bị từ chối, quý vị có thể khiếu nại quyết định đó với quản lý viên trại. Kiểm tra cẩm nang nội bộ trại của quý vị về điều này.

Tôi có thể gửi đơn khiếu nại cho người khác không?

Không, nhưng một đối tượng tạm giam khác hoặc một người nào đó trong đội ngũ nhân viên có thể giúp quý vị chuẩn bị và nộp đơn khiếu nại.

QUAN TRỌNG! Ngay cả khi quý vị cần ai đó giúp quý vị, quý vị phải theo đúng tất cả các thời hạn chót.

Tôi có bị đối xử khác nếu tôi nộp đơn khiếu nại không?

Không, quý vị không thể bị sách nhiễu, trừng phạt hoặc kỷ luật vì quý vị đã khiếu nại. Nếu quý vị tin rằng quý vị đã bị trả thù vì quý vị đã nộp đơn khiếu nại, hãy liên hệ với GO hoặc quản trị viên trại ngay lập tức.

Liệu khiếu nại của tôi có nằm trong hồ sơ của tôi không?

Có, một bản sao đơn khiếu nại của quý vị được lưu trong hồ sơ giam giữ của quý vị trong ba năm.

Nếu tôi có than phiền khẩn cấp thì sao?

Trại của quý vị sẽ có các thủ tục riêng của họ để giải quyết các khiếu nại khẩn cấp ảnh hưởng đến cuộc sống, sức khỏe và sự an toàn của quý vị. Liên hệ với GO hoặc quản trị viên trại ngay lập tức nếu quý vị có khiếu nại liên quan đến mối đe dọa ngay lập tức đến sức khỏe hoặc sự an toàn của quý vị.

Tôi có thể gửi khiếu nại ở đâu khác?

Quý vị có thể thông báo các vấn đề của mình với Đường dây Thông tin và Báo cáo Việc giam giữ ICE (DRIL). DRIL miễn phí và làm việc từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 8 giờ tối Giờ Miền Đông, theo số 1-888-351-4024, qua hệ thống miễn phí theo số 9116 # hoặc 711 từ máy TTY. Các nhân viên tổng đài đã được đào tạo luôn sẵn sàng cho các cá nhân trong công chúng và cho những người hiện đang bị ICE giam giữ. Áp phích thông tin DRIL (tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha) được niêm yết trong các khu cư ngụ của trại giam giữ. Hỗ trợ ngôn ngữ cũng có sẵn.

Quý vị có thể gọi đến để:

- Nhận thông tin cơ bản về trường hợp nhập cư;
- Nhận số của các nhà cung cấp dịch vụ pháp lý miễn phí và thông tin về việc xem có buổi Thuyết Trình Quyền Pháp Lý Theo Nhóm tại trại của quý vị hay không;
- Báo cáo vụ việc tấn công hoặc lạm dụng tình dục hoặc thể chất
- Báo cáo các vấn đề nghiêm trọng hoặc chưa được giải quyết tại trại của quý vị;
- Báo cáo rằng quý vị là nạn nhân của nạn buôn người hoặc thông tin về nạn buôn người xảy ra bên ngoài trại;
- Báo cáo rằng quý vị bị bệnh hoặc rối loạn tâm thần nghiêm trọng. Nếu quý vị tin rằng tình trạng bệnh hay rối loạn tâm thần ảnh hưởng đến khả năng tự đại diện của quý vị hoặc tham gia vào một vụ xử tòa án di trú, quý vị cũng nên thông báo cho thẩm phán di trú; hoặc là
- Hãy cho ICE biết rằng việc giam giữ di trú của quý vị đã tách rời quý vị khỏi đứa con vị thành niên sống phụ thuộc vào quý vị.

Tôi có thể báo cáo hành vi sai trái của nhân viên ở đâu?

Nếu quý vị cho rằng nhân viên đã ngược đãi hoặc lạm dụng quý vị, hoặc vi phạm quyền công dân của quý vị, quý vị có thể gửi đơn khiếu nại miễn phí đến DHS qua hộp thư điện tử, điện thoại hoặc bưu điện.

Liên hệ với Văn phòng Tổng thanh tra DHS (OIG)

- Gọi: 1-800-323-8603

- TTY: 1-844-889-4357
- Fax: 1-202-254-4297
- Bưu điện:

DHS Office of Inspector General/Mail Stop 0305
Attn: Office of Investigations Hotline
245 Murray Lane, SW
Washington, D.C. 20528-0305

Liên hệ với Văn phòng DHS về Quyền Dân sự và Tự do Dân sự (CRCL)

- Hộp thư điện tử: CRCLCompliance@hq.dhs.gov
- Bưu điện:
Office for Civil Rights and Civil Liberties
U.S. Department of Homeland Security
Compliance Branch, Mail Stop #0190
2707 Martin Luther King, Jr. Ave., SE
Washington, DC 20528-0190

Quý vị cũng có thể liên lạc với Cơ quan tiếp nhận và đánh giá ICE OPR khi có cáo buộc về hành vi sai trái của nhân viên hoặc cáo buộc tấn công tình dục bởi một nhân viên hoặc bởi một người bị giam giữ khác.

- Gọi: 1-833-4ICEOPR (1-833-442-3677) hay 711 từ máy TTY
- Hộp thư điện tử: ICEOPRIntake@ice.dhs.gov
- Bưu điện:
500 12th Street SW, Suite 1049
Mailstop 5099
Washington DC 20536-5005

HỒ SƠ

Phần này của cẩm nang giải thích những hồ sơ tài liệu gì ICE lưu giữ về quý vị.

Có những hồ sơ nào về tôi?

ICE lưu giữ A-File, hồ sơ tạm giam và hồ sơ y tế của quý vị.

Có gì trong A-File của tôi?

A-File của quý vị có một bản tóm tắt về tất cả các hành động pháp lý trong trường hợp của quý vị và có thể bao gồm:

- Thẻ căn cước;;
- Hình ảnh;
- Sổ thông hành Hộ chiếu;
- Tiền án hình sự; và
- Lịch sử di trú và các tài liệu liên quan.

Có gì trong Hồ sơ Giam giữ của tôi?

Hồ sơ giam giữ của quý vị có:

- Hồ sơ thủ tục nhập trại;
- Bảng phân loại;
- Hồ sơ kỷ luật từ trại;
- Báo cáo hành vi;
- Biên lai tiền và tài sản khác của quý vị;
- Các yêu cầu, khiếu nại bằng văn bản, và các vấn đề khác;
- Các tài liệu của chính phủ Hoa Kỳ; và
- Hồ sơ đơn vị cư ngụ đặc biệt.

Nếu quý vị muốn một bản sao của một tài liệu hoặc các tài liệu từ A-File, hồ sơ giam giữ hoặc hồ sơ y tế của quý vị, hãy hỏi nhân viên ICE hoặc nhân viên trại của quý vị. Nếu quý vị muốn người khác nhận bản sao của những tài liệu đó, quý vị sẽ cần phải cung cấp sự đồng ý bằng văn bản.

Ai giữ hồ sơ của tôi?

ICE lưu giữ A-File của quý vị. Trại hoặc ICE có hồ sơ giam giữ và y tế của quý vị.

KHI ĐƯỢC THẢ RA KHỎI CƠ SỞ

Nếu quý vị được thả ra khỏi quyền giám hộ của ICE, quý vị cần phải chuẩn bị cho những điều sau đây trước khi rời khỏi:

Nghĩa vụ pháp lý

Quý vị nên xem lại tất cả các thủ tục giấy tờ pháp lý của mình và hiểu các điều kiện thả quý vị và ngày và địa điểm của lần ra tòa tiếp theo của quý vị, nếu quý vị có. Quý vị có thể gọi cho Văn phòng Tái Xét Di trú (EOIR) tại số 1-800-898-7180 hoặc 711 từ máy TTY nếu quý vị không chắc chắn về ngày ra tòa tiếp theo của mình.

Gọi điện thoại

Quý vị có thể thực hiện một cuộc điện thoại miễn phí để giúp quý vị sắp xếp việc đi lại.

Giờ giấc được thả và sắp xếp việc đi lại

Quý vị sẽ được thả ra từ trại vào một thời điểm hợp lý trong ngày, có thể bao gồm các giờ đầu buổi chiều tối. Nếu bạn bè hoặc thành viên gia đình không thể đón quý vị tại trại, hãy yêu cầu nhân viên tại trại hoặc nhân viên ICE sắp xếp phương tiện di chuyển của quý vị đến địa điểm giao thông công cộng, chẳng hạn như bến xe buýt, sân bay hoặc xe lửa.

Tài sản và quần áo

Quý vị sẽ được trả lại tài sản của mình, bao gồm cả quần áo quý vị đã mặc khi đến đây. Những món này sẽ được

liệt kê trên biên lai mà quý vị nhận được khi quý vị đến. Kiểm tra biên nhận của quý vị kỹ lưỡng. Nếu quý vị không nhận được tất cả tài sản của mình, hãy hỏi nhân viên của trại để lấy mẫu khai tài sản thiếu sót. Nếu quần áo của quý vị không phù hợp với thời tiết bên ngoài, hãy hỏi nhân viên trại hoặc nhân viên ICE để có quần áo phù hợp với thời tiết.

Y tế

Nếu quý vị được chăm sóc y tế trong thời gian bị giam giữ, quý vị sẽ được cung cấp giấy tờ y tế. Hồ sơ này có thể bao gồm hồ sơ y tế của quý vị, bản tóm tắt về dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị nhận được trong thời gian lưu trú tại trại, hoặc hướng dẫn hoặc giấy giới thiệu để được chăm sóc theo dõi cho các bệnh của quý vị.. Nếu quý vị nhận được thuốc khi bị giam giữ, quý vị cũng có thể được cung cấp các loại thuốc quý vị đang dùng.

Danh sách các tổ chức dịch vụ cộng đồng địa phương

Hãy hỏi một nhân viên hoặc một nhân viên ICE nếu trại của quý vị có một danh sách các tổ chức dịch vụ cộng đồng địa phương có thể giúp quý vị với các dịch vụ pháp lý, y tế, nơi cư ngụ hoặc các dịch vụ xã hội khác khi quý vị được thả ra. Không phải mọi trại đều có danh sách của các tổ chức địa phương.

QUAN TRỌNG! Nếu quý vị không nhận được thông tin và các mục được liệt kê ở trên, vui lòng báo cho nhân viên trại hoặc nhân viên ICE càng sớm càng tốt, và trước khi quý vị rời khỏi trại giam giữ.

NIÊM YẾT VÀ THÔNG BÁO

Các trang sau đây bao gồm một số các niêm yết và thông báo của trại mà quý vị cần phải tự mình quen thuộc



OIDO

Office of the Immigration
Detention Ombudsman

NEED HELP?

The Office of the Immigration Detention Ombudsman (OIDO) is an independent and neutral office—separate from ICE and CBP—that is committed to humane treatment and safe living conditions for all individuals in U.S. immigration custody and detention.

You can report any issues—such as abuse, inadequate food or medical treatment, or poor or unsafe living conditions—to the OIDO case manager in your facility.



**PHYSICAL, MENTAL,
OR EMOTIONAL ABUSE**



**INADEQUATE FOOD OR
MEDICAL TREATMENT**



**POOR OR UNSAFE
LIVING CONDITIONS**

Complaints filed with OIDO are confidential, and case managers will not reveal any information about your case without your consent. Talking to an OIDO case manager or filing a complaint will not affect your immigration case or detention status.

OIDO case managers are experienced and trained professionals who understand immigration detention issues and facilities and are eager to help you.

To file a complaint, ask to speak with the OIDO case manager in your facility. Your family, legal representative, or other advocate can also file for you at [dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO).



OIDO is an independent office within the Department of Homeland Security.

www.dhs.gov/OIDO



OIDO

Oficina del Defensor de
Inmigrantes Detenidos

¿NECESITA AYUDA?

La Oficina del Defensor de Inmigrantes Detenidos (OIDO) es una oficina independiente y neutral—separada de ICE y CBP—que está comprometida con el trato humano y las condiciones de vida seguras para todas las personas bajo custodia y detención de inmigración de los EE. UU.

Puede reportar cualquier problema, como abuso, alimentación o tratamiento médico inadecuados, o condiciones de vida deficientes o inseguras, al administrador de casos de OIDO de su centro.



**ABUSO FÍSICO, MENTAL
O EMOCIONAL**



**ALIMENTACIÓN O
TRATAMIENTO MÉDICO
INADECUADOS**



**CONDICIONES DE
VIDA DEFICIENTES O
INSEGURAS**

Las quejas presentadas ante OIDO son confidenciales y los administradores de casos no revelarán ninguna información sobre su caso sin su consentimiento. Hablar con un administrador de casos de OIDO o presentar una queja no afectará su caso de inmigración o estado de detención.

Los administradores de casos de OIDO son profesionales experimentados y capacitados que entienden los problemas y los centros de detención de inmigrantes y están ansiosos por ayudarlo.

Para presentar una queja, pida hablar con el administrador de casos de OIDO de su centro. Su familia, representante legal u otro defensor también puede presentar una queja en su nombre en [dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO).



OIDO es una oficina independiente dentro del Departamento de Seguridad Nacional.

www.dhs.gov/OIDO



OIDO

Office of the Immigration
Detention Ombudsman

NEED HELP?

You can report issues about facility conditions or treatment — such as abuse, inadequate food or medical treatment, or poor or unsafe living conditions — to the Office of the Immigration Detention Ombudsman (OIDO).

- Ask to speak with the OIDO case manager in your facility
- On a tablet, sign up for an appointment to speak with your case manager under the “OIDO” tab in the “Requests” section.
- Your family, legal representative, or other advocate can also file for you at www.dhs.gov/OIDO

يمكنك أن تقدّم بلاغا إلى مكتب محقق شكاوى احتجاز المهاجرين (OIDO) عن أي مشكلة تتعلق بأوضاع المنشأة أو العلاج — مثل سوء المعاملة، أو عدم كفاية الطعام أو العلاج الطبي، أو الظروف المعيشية السيئة أو غير الآمنة.

- اطلب التحدث مع المسؤول عن حالتك من مكتب محقق شكاوى احتجاز المهاجرين OIDO في منشأتك
- سجّل، من خلال على جهاز لوحي (تابلت) من أجل الحصول على موعد للتحدث مع مدير الحالة الخاص بك ضمن علامة التبويب "OIDO" في قسم "الطلبات".
- يمكن أيضًا لعائلتك أو ممثلك القانوني أو أي محامٍ آخر تقديم الطلب نيابة عنك على www.dhs.gov/OIDO



অপব্যবহার, অপয্যাপ্ত খাবার অথবা মেডিকেল ট্রিটমেন্ট অথবা খারাপ বা অসুরক্ষিত পরিবেশে বসবাসের মতো ফেসিলিটির অবস্থা বা চিকিৎসার ব্যাপারে অফিস অব দ্য ইমিগ্রেশন ডিটেনশন ওম্বুডসম্যান (OIDO)-এর কাছে অভিযোগ জানাতে পারেন।

- আপনার ফেসিলিটিতে OIDO কেস ম্যানেজারের সাথে কথা বলতে চান বলে জানান
- একটি ট্যাবলেটে গিয়ে, “অনুরোধ” বিভাগে, “OIDO” ট্যাবের নিচে আপনার কেস ম্যানেজারের সাথে কথা বলতে অ্যাপয়েন্টমেন্টের জন্য সাইন আপ করুন।
- আপনার পরিবার, আইনী প্রতিনিধি বা অন্যান্য অ্যাডভোকেটরাও www.dhs.gov/OIDO-তে গিয়ে আপনার জন্য দাখিল করতে পারেন।



您可以向移民拘留申诉专员办公室（英文缩写“OIDO”）举报有关拘留设施条件或待遇方面的问题，例如虐待、食物或医疗条件不足，或者恶劣或不安全的生活条件。

- 要求与您所在拘留设施的移民拘留申诉专员办公室的个案经理交谈。
- 在平板电脑上，在“请求”部分的“移民拘留申诉专员办公室”选项下登记，与您的个案经理预约会面。
- 您的家人、法定代表或其他支持者也可以在该网站（www.dhs.gov/OIDO）上为您提交请求。



Vous pouvez signaler des problèmes concernant les conditions ou le traitement de l'établissement, tels que la maltraitance, une alimentation ou un traitement médical inadéquat(e), ou des conditions de vie mauvaises ou dangereuses, au bureau du médiateur de la détention liée à l'immigration (Office of the Immigration Detention Ombudsman ou OIDO).

- Demandez à parler au responsable des dossiers OIDO de votre établissement
- Sur une tablette, prenez rendez-vous pour parler avec le responsable de votre dossier sous l'onglet « OIDO » dans la section « Requests (demandes) ».
- Votre famille, votre représentant légal ou autre peut également déposer un dossier pour vous à www.dhs.gov/OIDO

Ou kapab siyale pwoblèm ki genyen yo konsènan kondisyon oswa tretman nan yon etablisman; tankou abi, yon alimantasyon oswa yon tretman medikal ki pa apwopriye, oswa kondisyon vi ki deplorab oswa danjere. Ou ka fè sa nan Biwo Medyatè ki Kenbe Imigran yo (Office of the Immigration Detention Ombudsman, OIDO).

- Mande pou w pale ak responsab ki jere ka OIDO nan etablisman w lan
- Sou yon tablèt, enskri pou w pran yon randevou pou w pale ak responsab ka pa w lan anba tab navigasyon ki ekri “OIDO” nan seksyon “Demann yo” (“Requests”).
- Fanmi w, titè legal ou, oswa yon lòt reprezantan kapab ranpli dosye a pou ou tou nan www.dhs.gov/OIDO

आप आपवासनर् नजरबंदी लोकपाल के कार्यालय (OIDO) से — अपने सुविधा-स्थल की स्थितियों या व्यवहार के बारे में रिपोर्ट कर सकते हैं — जैसे कि दुर्व्यवहार, अपायप्रतर् भोजन या चिकित्सा उपचार, या रहने की खराब या असुरक्षित स्थितियाँ।

- अपने सुविधा-स्थल में OIDO केंस मैनेजर से बात करने के लिए कहें
- अपने केंस मैनेजर से बात करने के लिए, टैबलेट पर, "Requests" (अनुरोध) अनुभाग में दिए "OIDO" टैब के तहत एक अपॉइंटमेंट के लिए साइन अप करें।
- आपका परिवार, कानूनी प्रतिनिधि, या कोई अन्य अधिवक्ता भी www.dhs.gov/OIDO पर आपकी ओर से शिकायत दर्ज कर सकते हैं



OIDO is an independent office within
the Department of Homeland Security.

www.dhs.gov/OIDO



OIDO

Office of the Immigration
Detention Ombudsman

PORTUGUESE/
PORTUGUÊS

Você pode reportar problemas com as condições ou o tratamento na instituição – como abuso, alimentação ou tratamento médico inadequado, ou condições de vida precárias ou perigosas – no Escritório do Mediador nas Detenções da Imigração (OIDO).

- Peça para falar com o gerente de casos do OIDO na sua instituição.
- No tablet, registre-se usando a aba “OIDO”, na seção “Pedidos”, para marcar uma consulta.
- Um familiar, representante legal ou outro defensor também pode registrar uma reclamação por você no www.dhs.gov/OIDO

PUNJABI/ਪੰਜਾਬੀ

ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਸਹੂਲਤ ਦੀਆਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਜਾਂ ਵਿਵਹਾਰ ਸੰਬੰਧੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮੁੱਦੇ—ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ, ਨਾਕਾਫੀ ਭੋਜਨ ਜਾਂ ਡਾਕਟਰੀ ਇਲਾਜ, ਜਾਂ ਰਹਿਣ-ਸਹਿਣ ਦੀਆਂ ਮਾੜੀਆਂ ਜਾਂ ਅਸੁਰੱਖਿਅਤ ਸਥਿਤੀਆਂ—ਬਾਰੇ ਆਫਿਸ ਔਫ਼ ਦਿ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਡਿਟੈਂਸ਼ਨ ਓਮਬਡਸਮੈਨ (OIDO) ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

- ਆਪਣੀ ਸਹੂਲਤ ਦੇ OIDO ਕੇਸ ਮੈਨੇਜਰ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਕਰੋ।
- ਆਪਣੇ ਕੇਸ ਮੈਨੇਜਰ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ, ਟੈਬਲੇਟ 'ਤੇ, “Requests” ਭਾਗ ਵਿੱਚ “OIDO” ਟੈਬ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਲਈ ਸਾਈਨ-ਅੱਪ ਕਰੋ।
- ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ, ਕਾਨੂੰਨੀ ਨੁਮਾਇੰਦਾ, ਜਾਂ ਕੋਈ ਹੋਰ ਐਡਵੋਕੇਟ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਵੱਲੋਂ dhs.gov/OIDO 'ਤੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਰਜ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।



ROMANIAN/ROMÂNĂ

Puteți raporta orice problemă – cum ar fi abuz, tratament sau alimentație necorespunzătoare, sau condiții de cazare necorespunzătoare și nesigure- la Biroul de mediere în centrele de detenție ale imigrației (OIDO).

- Cereți să vorbiți cu managerul de caz de la OIDO din centrul de detenție
- Ca să vorbiți cu managerul de caz, înscrieți-vă pe tabletă la rubrica „OIDO”, în secțiunea „Requests” (Cereri)/
- Familia dvs., reprezentatul legal sau un avocat poate să depună o cerere în numele dvs., online la dhs.gov/OIDO.



RUSSIAN/РУССКИЙ ЯЗЫК

Вы можете сообщить о проблемах, связанных с условиями содержания или обращением в учреждении, таких как жестокое обращение, неадекватное питание или медицинское обслуживание, плохие или небезопасные условия проживания, в Управление омбудсмена по вопросам содержания под стражей иммигрантов (OIDO).

- Попросите поговорить с менеджером по делам OIDO в вашем учреждении
- На планшете запишитесь на прием к своему куратору на вкладке "OIDO" в разделе "Запросы".
- Ваша семья, законный представитель или другой защитник также могут подать за вас заявление на сайте www.dhs.gov/OIDO.



SPANISH/ESPAÑOL

Puede denunciar problemas relacionados con las condiciones del centro o el trato recibido - como por ejemplo, abusos, alimentación o tratamiento médico inadecuados, o condiciones de vida deficientes o inseguras - a la Oficina del Defensor de Inmigrantes Detenidos (OIDO, por sus siglas en inglés).

- Pida hablar con el manejador de casos de OIDO en su centro
- En una tableta, solicite una cita para hablar con su manejador de caso bajo la pestaña "OIDO" en la sección "Requests".
- Su familia, representante legal u otro defensor también puede presentar la solicitud por usted en www.dhs.gov/OIDO.

VIETNAMESE/TIẾNG VIỆT

istismar, yetersiz gıda veya tıbbi tedavi veya kötü veya güvenli olmayan yaşam koşulları ile ilgili sorunları, Göçmen Gözaltı Merkezi ile ilgili Kamu Denetçisi Ofisi'ne (OIDO) bildirebilirsiniz.

- Tesisinizde bulunan OIDO vaka yöneticisi ile konuşmayı isteyin
- Bir tablette, "Talepler" bölümündeki "OIDO" sekmesi altında, vaka yöneticinizle konuşmak için bir randevu için kaydolun.
- Aileniz, yasal temsilciniz veya başka bir müdafiniz de sizin için, www.dhs.gov/OIDO adresinden başvuruda bulunabilir

Quý vị có thể báo cáo bất kỳ vấn đề nào về tình trạng và cách đối xử tại cơ sở—như lạm dụng, không đủ thực phẩm hoặc chữa trị y tế, hoặc điều kiện sống tệ hoặc không an toàn—đến Văn Phòng Thanh Tra Giám Giữ Người Nhập Cư (Office of the Immigration Detention Ombudsman, hay OIDO).

- Yêu cầu nói chuyện với người quản lý hồ sơ OIDO trong cơ sở của quý vị
- Trên máy tính bảng (tablet), hãy lấy hẹn để nói chuyện với người quản lý hồ sơ của quý vị liệt kê ở trang “OIDO” trong phần “Requests” (Yêu cầu).
- Gia đình, người đại diện hợp pháp hoặc người biện hộ khác cũng có thể nộp cho quý vị tại dhs.gov/OIDO.



OIDO is an independent office within
the Department of Homeland Security.

www.dhs.gov/OIDO



If you don't understand, please ask for assistance.



If you don't speak or understand English, or cannot read or write English, an interpreter will be provided to you for free for medical and ICE or detention-related matters.

Spanish	Si no entiende, por favor pida ayuda. Si usted no habla o entiende inglés, o no puede leer o escribir inglés, se le proporcionará un intérprete sin costo alguno para cuestiones médicas y del ICE o relacionadas con la detención.
Chinese	如果你听不懂，请寻求帮助。如果你不会说或听不懂英语，或者，无法阅读或书写英语，则将免费为你提供口译服务，以解决医疗及ICE（移民及海关执法部），或拘留方面的问题。
Russian	Если Вы не понимаете, обратитесь за помощью. Если вы не говорите и не читаете по-английски, в ситуациях, касающихся медицинского обслуживания или Вашего содержания в учреждениях иммиграционной службы ICE, вам будут предоставлены бесплатные переводческие услуги.
Portuguese	Caso não compreenda, por favor, peça ajuda. Caso não fale ou compreenda inglês, ou não saiba ler ou escrever em inglês, receberá gratuitamente a assistência de um intérprete para assuntos relacionados à Polícia de Imigração e Alfândega dos Estados Unidos da América (ICE), detenção ou médicos.
Arabic	إذا لم تكن تفهم، يرجى طلب المساعدة. إذا كنت لا تتكلم أو تفهم الإنجليزية، أو لم تكن تقرأ أو تكتب الإنجليزية، سيتم تأمين مترجم لك مجاناً للأمر الطبي أو تلك المرتبطة بوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو الاحتجاز.
Punjabi	ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਠੀਕ ਸਮਝਦੇ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰੋ. ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਠੀਕ ਬੋਲਦੇ ਜਾਂ ਠੀਕ ਸਮਝਦੇ, ਜਾਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਠੀਕ ਪੜ੍ਹ ਸਕਦੇ ਜਾਂ ਠੀਕ ਲਿਖ ਸਕਦੇ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੁਬਾਰੀਏ, ਡਾਕਟਰੀ ਅਤੇ ਆਈਸੀਏ ਜਾਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ-ਸੰਬੰਧੀ ਮਾਮਲਿਆਂ ਲਈ ਮੁਫਤ ਪ੍ਰਚਾਰ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ.
Creole	Si ou pa konprann, silvoulè mande pou yo ede w. Si ou pa pale oswa ou pa konprann anglè, oswa ou pa ka li oswa ekri nan lang anglè, yo pral ba w yon entèprèt, san ou pa peye, pou zafè ki gen relasyon ak koze medikal epi ak ICE.
French	Si vous ne comprenez pas, demandez de l'aide. Si vous ne ni parlez ni comprenez l'anglais, ou si vous ne pouvez ni lire ni écrire anglais, pour des questions médicales ou des questions liées à ICE ou à la détention, un interprète vous sera fourni.
Hindi	यदि आपको समझ में नहीं आता है, तो कृपया सहायता के लिए पूछें. यदि आप अंग्रेजी नहीं बोलते या समझते हैं, या अंग्रेजी पढ़ या लिख नहीं सकते हैं, तो एक दुभाषिया आपको मुफ्त में चिकित्सा और आईसीई या नजरबंदी से संबंधित मामलों के लिए प्रदान किया जाएगा।
Bengali	যদি আপনি কোনো কিছু বুঝতে না পারেন, তবে দয়া করে সাহায্য চাইবেন। যদি আপনি ইংরেজী বলতে না পারেন অথবা বুঝতে না পারেন, অথবা ইংরেজী পড়তে বা লিখতে না পারেন, আপনাকে একজন অনুবাদক বা দোভাষী দেয়া হবে বিনা খরচে আপনার মেডিকেল এবং আইসিই অথবা বন্দী অবস্থা সম্পর্কিত বিষয় নিয়ে আলাপ করবার জন্য।
Vietnamese	Nếu quý vị không hiểu, xin vui lòng yêu cầu trợ giúp. Nếu quý vị không nói hay hiểu tiếng Anh, hay không thể đọc hay viết tiếng Anh, một thông dịch viên sẽ được cung cấp cho quý vị miễn phí cho y tế và Sở Di Trú hay các vấn đề liên quan đến giam giữ.
Tamil	உங்களுக்கு புரியவில்லை என்றால், தயவுசெய்து உதவி கேட்கவும். உங்களால் ஆங்கிலம் பேசுவோ அல்லது புரிந்து கொள்ளவோ இல்லையென்றால், ஆங்கிலத்தைப் படிக்கவோ எழுதவோ முடியாவிட்டால், மருத்துவம் மற்றும் ICE அல்லது தடுப்புக்காவல்- தொடர்புடைய விஷயங்களுக்கு ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளர் உங்களுக்கு இலவசமாக வழங்கப்படுவார்
Romanian	Dacă nu înțelegeți, cereți ajutor. Dacă nu vorbiți sau nu înțelegeți limba engleză, sau nu puteți să citiți sau să scrieți în limba engleză, vi se va oferi un translator/interpret pe gratis care să vă ajute pentru problemele medicale, cele în legătură cu ICE (imigrația) sau cu centrul de detenție.
Serbo-Croatian	Ako ne razumijete, molimo da zahtijevate pomoć. Ako ne govorite ili ne razumijete engleski ili ne možete čitati ili pisati ni engleskom, besplatne usluge prevodioca će Vam biti osigurane za medicinska i imigracijska pitanja kao i pitanja koja se tiču Vašeg pritvaranja
Korean	이해하는 데에 어려움이 있으시다면 도움을 요청하십시오. 영어를 구사하거나 이해하지 못하신다면, 혹은 읽고 쓰기가 불가하실 경우, 의료와 이민 세관 단속국 혹은 구류 격리 문제에 관련된 통역이 무료로 제공됩니다.



ICE Has **ZERO**
TOLERANCE
for Sexual Abuse & Assault

REPORT AN INCIDENT AND GET HELP:

NOTIFY A STAFF PERSON | TELL AN ICE OFFICIAL | CALL THE TOLL FREE NUMBERS BELOW

1-888-351-4024 or 9116#

ICE's Detention Reporting and Information Line

1-800-323-8603 or 518#

DHS Office of Inspector General
(You Can Call Anonymously)

At this facility, contact:

Report Sexual Assault Now

بلغ عن الاعتداء الجنسي الآن

即刻举报性侵犯事件

Rapportez les agressions sexuelles

Denonse agresyon seksyèl touswit

Denuncie crimes sexuais agora

Báo cáo cưỡng hiếp tình dục ngay lập tức

Reporte la agresión sexual ahora



ICE



ICE Tiene **CERO**
TOLERANCIA
para Abuso Sexual y Agresión

REPORTE UN INCIDENTE Y RECIBA AYUDA:

NOTIFIQUE AL PERSONAL | DIGALE A UN OFICIAL DE ICE | LLAME A NUESTROS NUMEROS GRATUITOS

1-888-351-4024 o 9116#
Línea de reportes e información de detención de ICE

1-800-323-8603 or 518#
Oficina del Inspector General de DHS
(Usted Puede Llamar Anónimamente)

En estas instalaciones, contacte a:

Reporte la agresión sexual ahora

بلغ عن الاعتداء الجنسي الآن

即刻举报性侵犯事件

Rapportez les agressions sexuelles

Denonse agresyon seksyèl touswit

Denuncie crimes sexuais agora

Báo cáo cường hiếp tình dục ngay lập tức

Report Sexual Assault Now



ICE

How to Report Sexual Abuse and Assault

If you feel at risk of being victimized, or if you become a victim of sexual abuse or assault, report the incident immediately. There are many options for reporting. Your ICE Detainee Handbook has more information about each of these:

Report to the Facility

1. Tell any trusted staff member at the facility.
2. File an informal or formal grievance (including an emergency grievance) with the facility.

Report to the ICE Field Office

3. Tell any ICE/ERO staff member who visits the facility.
4. File a written informal or formal request or grievance to ICE/ERO.

Report to DHS or ICE Headquarters

5. Contact the ICE Detention Reporting and Information Line: **1-888-351-4024** or **9116#**. Language assistance is available.
6. Contact the DHS Office of Inspector General (OIG):

Write a letter to:

DHS Office of Inspector General
Attention: Office of Investigations Hotline
245 Murray Drive, SW
Building 410/Mail Stop 0305
Washington, DC 20528

Call the toll-free hotline at:

1-800-323- 8603 or **518#**

Report to Your Consular Official

7. Call or write to your consular official.

Anonymous Reporting

You do not have to give your name to report a sexual abuse or assault. You can choose to report anonymously to the Detention Reporting and Information Line (DRIL) or the DHS OIG. You can also have somebody else report on your behalf to the facility, ICE Headquarters, or the OIG.

Will this Impact my Immigration Case or Detention?

Any report of sexual abuse, or fear of being abused or assaulted, will **not** negatively affect your immigration case. *No one can retaliate against you in any way for reporting sexual abuse or assault.*

Confidentiality

Information concerning your identity and the facts of your report will be limited to only those who need to know.



**For more information on this content, please read the ICE Detainee Handbook or ask a trusted facility staff person. **



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



**SEXUAL ABUSE
and ASSAULT
AWARENESS**

www.ICE.gov

What is Sexual Abuse and Assault

Detainee-on-detainee sexual abuse and assault:

All forms of sexual abuse and assault by a detainee against another detainee(s) are prohibited. If another detainee forces you or tries to force you to engage in a sex act, touches the sexual parts of your body, forces you or tries to force you to touch the sexual parts of their body, or uses threats or intimidations to pressure you to engage in sex, it is sexual abuse.

Staff-on-detainee sexual abuse and assault:

All forms of sexual acts between a detainee and a staff member (including contract guards, medical professionals, and volunteers) are prohibited and against the law, regardless of whether they are consensual. If a staff member tries to or actually does have sex with you, intentionally touches you in a sexual manner, makes sexual advances or repeated sexual comments, displays his or her genitals, or engages in voyeurism, it is sexual abuse.

If You Are a Victim of Sexual Abuse or Assault

Whatever your reactions or fears, it is important to understand that you are not to blame. Sexual abuse can violate your sense of safety and trust. You may feel shocked, angry, anxious, depressed, or guilty. You may also experience a variety of physical reactions, from changes in eating and sleeping patterns to nightmares or flashbacks. These reactions are normal, and help is available. The facility and ICE will help you get support and offer resources specific to your needs.

What Support Can You Expect from ICE and the Facility

You will be offered immediate protection from the perpetrator and you will be referred for a medical examination, when appropriate. You will also be offered mental health services and outside victim services. Some victims may also be encouraged to receive a sexual assault forensic medical exam, which can help in criminally prosecuting the perpetrator.

How Will Reports be Investigated?

When you report a sexual abuse or assault incident the facility and/or an appropriate law enforcement agency will conduct an investigation. You may be asked to participate in an interview to gather information. ICE will inform you of the result of any investigation once it is completed.

There is a difference between reporting the incident and choosing to press charges. You may choose not to immediately press charges, but you can always decide to do so later. If criminal charges are filed, it will be presented for possible prosecution. It is important for you to discuss any concerns you have with the prosecutor (or your attorney) or a victim advocate.

How Can I Protect Myself from Sexual Abuse or Assault?

Sexual abuse and assault is never the victim's fault. Knowing the warning signs and red flags can help you stay alert and aware:

1. Report concerns.
2. Carry yourself in a confident manner. Many abusers choose victims who look like they would not fight back or who they think are emotionally weak.
3. Do not accept gifts or favors from others. Gifts or favors can come with demands or terms that the giver expects you to accept.
4. Do not accept an offer from another detainee to be your protector.
5. Find a staff member with whom you feel comfortable discussing your fears and concerns.
6. Do not use drugs or alcohol; these can weaken your ability to stay alert and make good judgments.
7. Be clear, direct and firm. Do not be afraid to say "no" or "stop it now."
8. Choose your associates wisely. Look for people who are involved in positive activities like educational programs, work opportunities or counseling groups. Get yourself involved in these activities, if they are available at your facility.
9. If you suspect another detainee is being sexually abused or assaulted, report it using one of the methods listed in this pamphlet.
10. Trust your instincts. Be aware of situations that make you feel uncomfortable. If it does not feel right or safe, leave the situation or seek assistance. If you fear for your safety, report your concerns to staff.



Como Reportar un Abuso o una Agresión Sexual

Si usted se siente a riesgo de ser victimizado o si usted se convierte en una víctima de abuso o agresión sexual, reporte el incidente inmediatamente. Hay muchas opciones para reportar. Su Manual para los Detenidos de ICE contiene más información acerca de éstas:

Repórtelo al Centro

1. Dígaselo a cualquier empleado de confianza del centro.
2. Entregue una queja formal o informal (incluyendo una queja de emergencia) en el centro.

Repórtelo a la Oficina Regional de ICE

3. Dígaselo a cualquier empleado de ICE/ERO que visite el centro.
4. Entregue una petición o queja informal o formal a ICE/ERO.

Repórtelo a las Oficinas Centrales de DHS o ICE

5. Contacte la Línea de Reportes e Información de Detención de ICE: **1-888-351-4024 o 9116#**. Hay asistencia de idiomas.
6. Contacte la Oficina del Inspector General de DHS (OIG por sus siglas en inglés):

Envíe una carta a:

DHS Office of Inspector General
Attention: Office of Investigations Hotline
245 Murray Drive, SW
Building 410/Mail Stop 0305
Washington, DC 20528

Llame gratuitamente a la línea de asistencia:

1-800-323- 8603 o 518#

Repórtelo a su Oficial Consular

7. Llame o escríbale a su oficial consular.

Reportar Anónimamente

Usted no tiene que dar su nombre para reportar un abuso o asalto sexual. Usted puede elegir reportar anónimamente a la Línea de información y denuncias del Centro de Detenciones del ICE (DRIL) o al DHS OIG. Usted también puede hacer que otra persona lo reporte por usted a las Oficinas Centrales de ICE o al OIG por usted.

¿Esto impactará mi caso de inmigración o detención?

Cualquier reporte de abuso sexual o temor de ser abusado o agredido **no** afectará negativamente su caso de inmigración. *Nadie podrá tomar ninguna represalia en contra de usted por haber reportado un abuso o una agresión sexual.*

Confidencialidad

La información concerniente a su identidad y los hechos de su reporte serán limitados a quienes necesitan saberlos.



Para más información sobre este tema, por favor lea el Manual para los detenidos de ICE o pregúntele a un empleado de confianza del centro.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

*Este folleto está destinado a ser distribuido como un folleto tríptico.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



**CONOCIMIENTO
DEL ABUSO Y LA
AGRESIÓN
SEXUAL**

www.ICE.gov

¿Qué es el abuso y la agresión sexual?

Abuso y agresión sexual por parte de un detenido hacia otro detenido:

Todos los tipos de abuso y agresión sexual por parte de un detenido hacia otro detenido son prohibidos. Si un detenido lo fuerza o intenta forzarlo a participar en cualquier acto sexual, le toca las partes sexuales del cuerpo, lo fuerza a tocarle las partes sexuales de su cuerpo o usa amenazas o intimidación para presionarlo a participar en relaciones sexuales, eso es un abuso sexual.

Abuso o agresión sexual por parte de un empleado hacia un detenido:

Todos los tipos de actos sexuales entre un detenido y un empleado (incluyendo los guardias contratistas, profesionales médicos y voluntarios) son prohibidos y contrarios a la ley, aún si son con consentimiento. Si un empleado intenta o logra tener sexo con usted, intencionalmente lo toca en una manera sexual, le hace proposiciones sexuales o comentarios sexuales repetidos, le muestra su área genital o participa en voyerismo, es un abuso sexual.



Si usted es una víctima de abuso o agresión sexual

Cualesquiera que sean sus reacciones o temores, es importante que entienda que no es culpable. El abuso sexual puede violar su sentido de seguridad y confianza. Puede ser que usted se sienta ofendido, bravo, ansioso, deprimido o culpable. Puede ser que usted también experimente una variedad de reacciones físicas, desde cambios en sus hábitos de comer y dormir hasta pesadillas y flashbacks. Estas reacciones son normales y hay ayuda disponible. El centro y ICE le ayudarán a conseguir apoyo y ofrecen recursos específicos para sus necesidades.

¿Qué apoyo puede esperar de ICE y su centro?

Se le ofrecerá protección inmediata del culpable y usted será referido para un examen médico, cuando sea apropiado. También se le ofrecerán servicios de salud mental y servicios externos para las víctimas. A algunas víctimas también se les recomendará que reciban un examen de medicina forense de abuso sexual, lo cual puede ayudar a procesar criminalmente al culpable.

¿Cómo se investigarán los reportes?

Cuando usted reporte un incidente de abuso o agresión sexual, el centro y/o una agencia adecuada del cumplimiento de la ley realizará una investigación. Puede ser que se le pida que participe en una entrevista para coleccionar información. ICE le informará el resultado de cualquier investigación una vez que ésta haya terminado.

Hay una diferencia entre reportar el incidente y elegir poner cargos. Puede ser que usted elija no poner cargos inmediatamente, pero usted siempre podrá decidir hacerlo luego. Si se formulan cargos criminales, se presentarán para un posible enjuiciamiento. Es importante que usted discuta cualquier preocupación que tenga con el fiscal (o su abogado) o un defensor de víctimas.

¿Cómo puedo protegerme del abuso o la agresión sexual?

El abuso y la agresión sexual nunca son culpa de la víctima. El conocer las señales de alerta y actitudes sospechosas pueden ayudarle a mantenerse alerta y consciente:

1. Reporte sus preocupaciones.
2. Compórtese con firmeza. Muchos abusadores eligen víctimas que lucen como que no se defenderían o que ellos perciben como débiles.
3. No acepte regalos o favores de otros. Los regalos o los favores pueden venir con demandas o términos con los cuales el donante espera que usted cumpla.
4. No acepte una oferta por parte de otro detenido para ser su protector.
5. Busque un empleado con el cual usted se siente cómodo discutiendo sus temores y preocupaciones.
6. No use drogas o alcohol. Estos puede debilitar sus habilidades para mantenerse alerta y tener buen juicio.
7. Sea claro, directo y firme. No tema decir "no" o "pare ya".
8. Elija cuidadosamente sus asociados. Busque personas que estén involucradas en actividades positivas como los programas educacionales, oportunidades de empleo o grupos de asesoramiento. Involúcrese en estas actividades, si están disponibles en su centro.
9. Si usted sospecha que otro detenido está siendo abusado o agredido sexualmente, repórtelo usando uno de los métodos listados en este panfleto.
10. Confíe en sus instintos. Esté consciente de situaciones que lo hacen sentirse incómodo. Si no se siente bien o seguro, apártese de la situación o busque asistencia. Si teme por su seguridad, repórtelo a un empleado.



Ya Basta

*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration and Customs Enforcement



ARABIC

التوعية عن الإساءة والاعتداء الجنسي

www.ICE.gov

الإبلاغ دون الكشف عن الهوية

ليس عليك أن تعطي اسمك للإبلاغ عن إساءة جنسية أو اعتداء جنسي. يمكنك أن تختار الإبلاغ عن معلومات دون الكشف عن الهوية عبر خط الإبلاغ والمعلومات في منشأة الاعتقال (DRIL) أو الاتصال بمكتب المفتش العام بوزارة الأمن الوطني. كما يمكنك أن تطلب من شخص آخر أن يبلغ بالنيابة عنك إلى المنشأة أو مقر وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو مكتب المفتش العام (OIG).

هل سيؤثر ذلك على ملف قضية الهجرة أو احتجازي؟

إن أي تقرير عن الإساءة الجنسية، أو الخوف من التعرض للإساءة أو الاعتداء، لن يؤثر سلباً على ملف قضية الهجرة. لا يمكن لأحد أن ينتقم منك بأي شكل من الأشكال للإبلاغ عن الإساءات أو الاعتداءات الجنسية.

الخصوصية:

تقتصر المعلومات المتعلقة بهويتك وحقائق تقريرك على الأشخاص الذين يحتاجون إلى معرفتها فقط.



للحصول على مزيد من المعلومات حول هذا المحتوى، يرجى قراءة دليل المحتجزين عند وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو سؤال أحد موظفي المنشأة الموثوق بهم.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

كيفية تبليغ الإساءة والاعتداء الجنسي

إذا شعرت بأنك معرض لخطر الوقوع ضحية، أو إذا وقعت ضحية إساءة أو اعتداء جنسي، فأبلغ عن الحادث على الفور. هناك العديد من الخيارات للإبلاغ. يحتوي دليل المحتجزين عند وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك بالولايات المتحدة (ICE) على مزيد من المعلومات حول كل من هذه الأمور:

إبلاغ المرفق

1. أخبر أي موظف موثوق به في المنشأة.
2. قم بتقديم شكوى رسمية أو غير رسمية (بما في ذلك شكوى الطوارئ) في المنشأة.

إبلاغ مكتب وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك الميداني

3. أخبر أي موظف تابع لوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك/عمليات الإنفاذ والترحيل (ICE/ERO) الذي يزور المنشأة.
4. قدم طلب كتابي رسمي أو غير رسمي أو شكوى إلى وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك/عمليات الإنفاذ والترحيل (ICE/ERO).

إبلاغ مقر عام وزارة الأمن الوطني أو وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك

5. اتصل بخط الإبلاغ والمعلومات في منشأة الاعتقال (DRIL) الخاص بوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك: 1-888-351-4024 أو 9116. تتوفر المساعدة اللغوية.
6. اتصل بمكتب المفتش العام بوزارة الأمن الوطني (OIG):

اكتب رسالة إلى:

DHS Office of Inspector General
Attention: Office of Investigations Hotline
245 Murray Drive, SW
Building 410/Mail Stop 0305
Washington, DC 20528

اتصل بالخط الساخن المجاني على:

#518 أو 1-800-323-8603

أبلغ المسؤول القنصلي الخاص بك

7. اتصل بالمسؤول القنصلي الخاص بك أو اكتب رسالة له.

ما هي الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي

الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي بين المحتجزين:

يحظر على المحتجز ممارسة جميع أشكال الإساءة والاعتداء الجنسيين ضد محتجز (محتجزين) آخر. إذا قام محتجز آخر بإجبارك أو محاولة إجبارك على أن تشارك في عمل جنسي، لمس الأعضاء جنسيًا من جسمك، أجبرك أو حاول إجبارك على لمس الأعضاء الجنسيّة من جسمه أو لجأ إلى التهديدات أو الترهيب للضغط عليك للمشاركة في الجنس، فإن ذلك إساءة جنسيّة.

الإساءة أو الاعتداء الجنسي من قبل الموظفين على المحتجزين:

إن كافة أشكال الأفعال الجنسية بين المحتجز وأحد الموظفين (بما في ذلك الحراس المتعاقدين، والاختصاصيين الطبيين، والمتطوعين) ممنوعة وغير قانونية، بغض النظر عما إذا كان ذلك بموافقة الفريقين. إذا حاول أحد الموظفين ممارسة الجنس معك أو مارس الجنس معك بالفعل، أو تعدد أن يلمسك بطريقة جنسية، أو يقوم بتماديات جنسية أو يقوم بتعليقات جنسية متكررة، أو يعرض/تعرض أعضاءه/أعضائها التناسلية، أو يشارك في شهوة التلصص، فإنه يقوم بإساءة جنسية.

إذا كنت ضحية إساءة جنسية أو اعتداء جنسي

مهما كانت ردود أفعالك أو مخاوفك، من المهم أن تفهم أنك لا تتحمل أي مسؤولية. يمكن أن يشكل الاعتداء الجنسي انتهاكًا لحس السلامة والثقة لديك. قد تشعر بالصدمة أو الغضب أو القلق أو الاكتئاب أو الذنب. قد تواجه أيضًا مجموعة متنوعة من التفاعلات الجسدية، بدءًا من التغيرات في أنماط تناول الطعام والنوم ووصولًا إلى الكوابيس أو حالات الارتجاج إلى الماضي.

إن ردود الفعل هذه طبيعية، والمساعدة متاحة. ستساعدك المنشأة ووكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك في الحصول على الدعم وتوفير الموارد الخاصة باحتياجاتك.

ما هو الدعم الذي يمكنك توقعه من وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك والمنشأة

سيتم توفير الحماية الفورية لك من الجاني وسيتم إحالتك لفحص طبي، عند الاقتضاء. كما سيتم تقديم خدمات الصحة العقلية والخدمات الخارجية للضحايا. وقد يتم تشجيع بعض الضحايا أيضًا على تلقي فحص طبي شرعي للاعتداء الجنسي، والذي قد يساعد في محاكمة مرتكب الجريمة جنائيًا.

كيف سيتم التحقيق في التقارير؟

عندما تبلغ عن حادث إساءة جنسية أو اعتداء جنسي، تقوم المنشأة و/أو وكالة مناسبة لإنفاذ القانون بإجراء تحقيق. يمكن أن يُطلب منك المشاركة في مقابلة لجمع المعلومات. ستعلمك وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك بنتيجة أي تحقيق بمجرد اكتماله.

هناك فرق بين الإبلاغ عن الحادث واختيار توجيه اتهامات. يمكنك اختيار عدم توجيه اتهامات فورًا، ولكن يمكنك دائمًا اتخاذ قرار بذلك لاحقًا. وفي حالة توجيه تهم جنائية، سيتم تقديمها لإمكانية الملاحقة القضائية. من المهم لك أن تناقش أي مخاوف لديك مع المدعي العام (أو محاميك) أو محامي الضحية.

كيف يمكنني حماية نفسي من الإساءة أو الاعتداء الجنسي؟

إن الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي ليس من خطأ الضحية على الإطلاق. يمكن أن تساعدك معرفة علامات التنبيه والإشارات التحذيرية على البقاء حذرًا ومنتبهًا:

1. بلِّغ عن المخاوف.
2. تصرّف بطريقة واثقة. إن العديد من المعتدين يختارون الضحايا الذين لا يتصورون أنهم قد يدافعون عن أنفسهم أو أنهم يشعرون أنهم ضعفاء من الناحية العاطفية.
3. لا تقبل الهدايا أو الخدمات من الآخرين. يمكن أن تأتي الهدايا أو الخدمات مع طلبات أو شروط يتوقع منك مقدم الخدمات قبولها.
4. لا تقبل عرضًا من معتقل آخر ليؤمن لك الحماية.
5. ابحث عن موظف تشعر معه بالارتياح لمناقشة مخاوفك وشواغلك.
6. لا تستخدم المخدرات أو الكحول؛ فهي قد تضعف قدرتك على البقاء متيقظًا واتخاذ قرارات جيدة.
7. كن واضحًا ومباشرًا وثابتًا. لا تخف من أن تقول "لا" أو "توقف الآن".
8. اختر زملاءك بحكمة. ابحث عن الأشخاص الذين يشاركون في أنشطة إيجابية مثل البرامج التعليمية أو فرص العمل أو مجموعات المشورة. شارك في هذه الأنشطة، إذا كانت متوفرة في منشأتك.
9. إذا كنت تشك في أن معتقلًا آخر يتعرض للإساءة أو الاعتداء الجنسي عليه، فأبلغ عن ذلك باستخدام إحدى الطرق المذكورة في هذا الكتيب.
10. ثق في غرائذك. انتبه إلى المواقف التي تجعلك تشعر بعدم الارتياح. إذا كانت الحالة لا تُشعرك بأنها مقبولة أو آمنة، فابتعد عن تلك الحالة أو اطلب المساعدة. إذا كنت تخشى على سلامتك، فأبلغ فريق العمل عن مخاوفك.



كفى



Les façons de rapporter l'abus sexuel et les agressions sexuelles

Si vous pensez que vous êtes ou que vous courez le risque d'être la victime de violence ou agression sexuelles, rappez l'incident immédiatement. Vous trouverez les façons de le rapporter dans votre manuel « ICE Detainee Handbook » :

Rapportez-le à l'établissement

1. Parlez à un membre du personnel à qui vous faites confiance.
2. Déposez une réclamation informelle ou formelle (y compris d'urgence) auprès de l'établissement.

Rapportez-le au bureau local de ICE

3. Parlez au personnel ICE/ERO qui visite l'établissement.
4. Déposez une réclamation écrite, informelle ou formelle, auprès de ICE/ERO.

Rapportez-le au siège de DHS ou ICE

5. Contactez le « ICE Detention Reporting and Information Line » (DRIL) au : **1-888-351-4024** ou **9116#**. Un interprète sera disponible.
6. Contactez le Bureau de l'Inspecteur-Général du DHS (OIG) :

Ecrivez une lettre au :

DHS Office of Inspector General
Attention: Office of Investigations Hotline
245 Murray Drive, SW
Building 410/Mail Stop 0305
Washington, DC 20528

Appelez gratuitement le hotline au :

1-800-323-8603 ou **518#**

Rapportez-le à votre consulat

7. Appelez ou écrivez à votre consulat.

Rapporter anonymement

Il n'y a pas besoin de donner son nom pour faire un rapport. Vous pouvez appeler anonymement le « Detention Reporting and Information Line » (DRIL) ou le OIG du DHS. Vous pouvez aussi demander à quelqu'un d'autre de faire le rapport à l'établissement, le siège de ICE, ou le OIG.

Il y aura des conséquences pour mon dossier ou ma détention ?

Il n'y aura **pas** de conséquences négatives sur votre dossier en immigration à la suite d'un rapport sur (la peur de) la violence sexuelle. *Personne n'exercera des représailles contre vous à la suite d'un rapport sur la violence sexuelle.*

Confidentialité

Votre identité et les détails de votre rapport ne seront communiqués qu'aux personnes qui ont besoin d'être informées



Pour plus amples informations sur ce sujet, consultez le « ICE Detainee Handbook » ou parlez à un membre du personnel à qui vous faites confiance



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

*Cette brochure sera distribuée étant dépliée en trois.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



FRENCH

**ATTENTION AUX L'ABUS
SEXUEL ET LES
AGRESSIONS SEXUELLES**

www.ICE.gov

Abus sexuel ? Agression sexuelle ?

Violence sexuelle entre détenus :

Toute forme de violence sexuelle entre détenus est interdite. Si un détenu vous force, ou essaie de vous forcer, à faire un acte sexuel, s'il vous touche aux parties intimes, vous force, ou essaie de vous forcer, à le toucher ou s'il vous menace ou vous intimide à vous engager dans des actes sexuels, c'est de la violence sexuelle.

Violence sexuelle entre détenus et personnel :

Toute forme de violence sexuelle, consentie ou non, entre détenus et personnel (y compris gardiens sous contrat, personnel médical et bénévoles) est interdite et contraire à la loi. Si un membre du personnel a, ou essaie d'avoir, des relations sexuelles avec vous, s'il vous touche, avec intention, de manière sexuelle, s'il vous fait des propositions ou des commentaires de nature sexuelle, ou s'il vous montre ses parties intimes ou s'engage dans le voyeurisme, on le considère de la violence sexuelle.



Si vous êtes la victime de l'abus sexuel ou d'une agression sexuelle

Quelle que soit votre réaction ou votre peur, il est important de comprendre que ce n'est pas de votre faute. L'abus sexuel trouble le sentiment de sécurité et confiance. Vous vous sentez peut-être choqué, fâché, peureux, déprimé ou coupable. Peut-être vous présentez des réactions physiques comme des changements dans l'appétit ou le sommeil, des cauchemars, des flash-back. Ce sont des réactions normales et l'aide est disponible. L'établissement où vous êtes et ICE vous aideront à obtenir du soutien et des ressources spécifiques à votre besoin.

Le soutien disponible dans l'établissement et auprès de ICE

On vous offrira une protection immédiate de l'auteur et on vous enverra pour un examen médical si nécessaire. On vous offrira également des services de santé mentale et des services pour victimes en dehors du centre de détention. On encouragera certaines victimes de subir un examen médico-légal en cas d'agression. Le résultat pourrait aider à entamer une poursuite pénale contre l'auteur.

Comment se fera l'enquête ?

Quand vous rapportez un incident de violence sexuelle, l'établissement et/ou l'agence des forces de l'ordre appropriée conduira une enquête. On pourra vous demander de participer dans un entretien pour ramasser des informations. ICE vous communiquera le résultat final de l'enquête.

Il y a une différence entre rapporter un incident et porter plainte. Peut-être vous préférez de ne pas immédiatement porter plainte; vous pouvez changer d'avis plus tard. Si une plainte est déposée, le procureur la présentera. Il est important de parler de vos soucis avec le procureur (ou votre avocat) ou avec une personne de la défense des victimes.

Comment se protéger de la violence sexuelle ?

L'abus sexuel et l'agression sexuelle ne sont jamais de la faute de la victime. Reconnaître les signes de danger pourra vous aider à rester alerte et vigilant :

1. Rapportez vos préoccupations.
2. Comportez-vous de manière sûre. Souvent, les agresseurs choisissent des victimes qui semblent dociles et dont ils pensent qu'elles sont émotionnellement faibles.
3. N'acceptez pas de cadeaux ou de faveurs. Ils pourraient entraîner des demandes ou des conditions dont la personne s'attend à ce que vous les acceptiez.
4. N'acceptez pas l'offre d'un autre détenu d'agir comme votre protecteur.
5. Trouvez un membre du personnel en qui vous faites confiance et avec qui vous pouvez parler de vos peurs et soucis.
6. Ne prenez ni drogues ni alcool; ils pourraient réduire votre capacité de rester alerte et de porter bon jugement.
7. Soyez clair, direct et ferme. N'ayez pas peur de dire « non » ou « arrête maintenant ».
8. Choisissez vos proches avec de la sagesse. Cherchez des personnes engagées dans des activités positives : les programmes éducatifs, occasions de travail, groupes de thérapie. Engagez-vous dans ces activités si elles sont disponibles là où vous êtes.
9. Si vous soupçonnez qu'un autre détenu subit de la violence sexuelle, rapportez-le par une des façons expliquées dans cette brochure.
10. Fiez-vous à votre intuition. Soyez conscient des situations qui vous gênent. Quittez une telle situation ou cherchez de l'aide. Si vous pensez que vous êtes en danger, rapportez vos soucis au personnel.



Plus jamais

Kòman pou Rapòte Abi ak Atak Seksyèl

Si ou santi ou nan risk pou w ta vin yon victim, oswa si ou vin yon victim abi oswa atak seksyèl, rapòte ensidan an imedyatman. Gen plizyè fason pou fè rapò a. Manyèl Detni ICE ou a a gen plis enfòmasyon sou chak nan yo:

Fè rapò bay lokal la

1. Enfòme yon manm pèsònèl etablisman ke ou fè konsfyans.
2. Soumèt yon doleyans enfòmèl oswa fòmèl (enkli yon doleyans dijans) avèl lokal la.

Fè rapò bay Biwo local ICE la

3. Enfòme nenpòt manm pèsònèl ICE/ERO a ki vizite local la.
4. Soumèt yon demann enfòmèl oswa fòmèl oswa yon doleyans bay ICE/ERO.

Fè rapò bay Katye Jeneral DHS oswa ICE

5. Kontakte Liy Enfòmasyon ak Rapò sou Detansyon ICE la: **1-888-351-4024 oswa 9116#**. Gen èd pou lang ki disponib.
6. Kontakte Biwo DHS Enspektè Jeneral la (OIG):

Ekri yon lèt bay:

DHS Office of Inspector General
Attention: Office of Investigations Hotline
245 Murray Drive, SW
Building 410/Mail Stop 0305
Washington, DC 20528

Rele liy ijans gratis la:

1-800-323- 8603 oswa 518#

Fè rapò bay yon ofisyèl konsilè

7. Rele oswa ekri ofisyèl konsilè ou a.

Fè Rapò Anonim

Li pa obligatwa pou w bay non w pou rapòte yon atak oswa yon abi seksyèl. Ou ka chwazi pou w fè yon rapò anonim bay Liy Enfòmasyon ak Rapò Detansyon an (DRIL) oswa DHS OIG a. Ou ka bay yon lòt moun fè rapò a nan non ou tou pou bay lokal la, Katye Jeneral ICE la oswa OIG a.

Eske sa ap enfluyans Dosye Imigrasyon m lan oswa Detansyon m nan?

Nenpòt rapò sou abi seksyèl, oswa pèrez ke yo ta abize oswa atake w **pap** afekte dosye imigrasyon w lan negatifman. *Pèsonn pa ka fè revanj kont ou nan okenn fason paske w fè yon rapò sou abi oswa atak seksyèl.*

Konfidansyalite

Enfòmasyon konsènan idantite w epi f and the prèv rapò w la ap rete aksesib sèlman ak moun sa yo ki bezwen konnen.



****Pou plis enfòmasyon sou kontni sa yo, tanpri li Manyèl Detni ICE la oswa mande yon manm nan pèsònèl lokal ke w fè konfyans.****

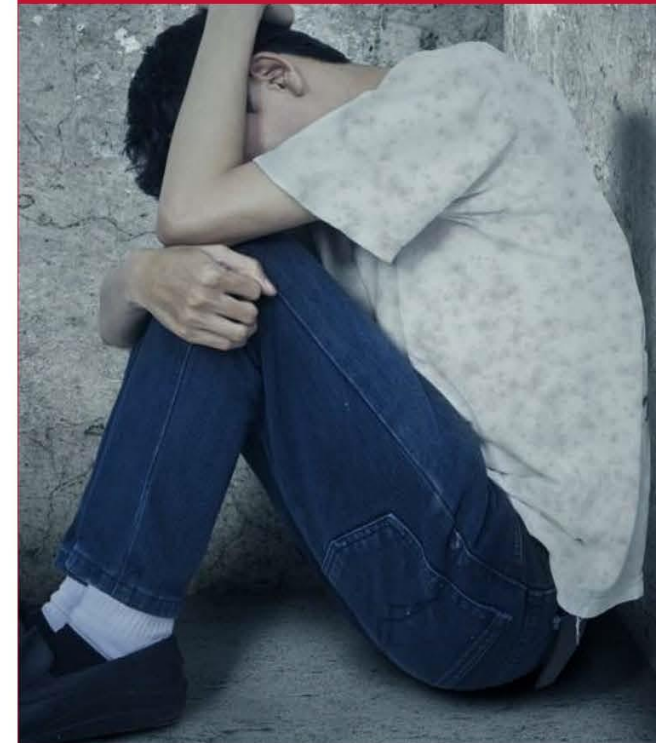


U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



HAITIAN CREOLE

KONSYANTIZATION
Sou ATAK AK ABI
SEKSYÈL

www.ICE.gov

Kisa ki abi ak atak seksyèl

Abi ak atak seksyèl yon detni sou yon lòt detni:

Yo entèdi tout kalite atak ak abi seksyèl yon detni ta fè sou yon lòt detni. Si yon lòt detni fòse w oswa eseye fòse pou w ta angaje w nan yon zak seksyèl, manyen pati seksyèl kò w yo, fòse w oswa eseye fòse pou w ta touche pati seksyèl kò yo, oswa itilize menas oswa entimidasyon pou yo ta angaje yo nan fè bagay, yo rele sa abi seksyèl.

Abi ak atak seksyèl yon manm pèsònèl sou yon detni:

Yo entèdi tout kalite zak seksyèl ant yon detni ak yon manm pèsònèl la (enkli gad ki sou kontra, pwofesyonèl medikal la, ak volontè) e se yon bagay ki kont lalwa, kelkeswa se ta yon bagay konsansyèl ou pa. Si yon manm pèsònèl la eseye oswa menm fè bagay ak ou, manyen w entansyonèlman nan yon fason seksyèl, fè avans seksyèl oswa repete komantè seksyèl, montre pati entim li, oswa angaje l nan voyeurism, yo rele sa abi seksyèl.



Si ou se yon viktim abi oswa atak seksyèl

Kèlkeswa reyaksyon oswa pèrèz ou, li enpòtan pou w konprann ke yo pa gen pou blame w. Abi seksyèl ka vyole sans byennèt ak fè konfyans ou. Ou ka santi w choke, fache, anksye, depresif oswa koupab. Ou ka fè eksperyans tou ak kèk reyaksyon fizik ki varye, ki kòmanse nan chanjman abitud manje w ak fason w dòmi ak kochman epi reviv move moman sa yo. Reyaksyon sa yo nòmal, epi gen èd disponib. Lokal la ak ICE pral ede w jwenn sipò epi ofri w resous espesifik pou bezwen w yo.

Ki sipò w ka atann nan men ICE ak lokal la

Yo pral ofri w pwoteksyon imedyata kon atakan an epi yo pral refere w pou yon egzamen medikal. Yo pral ofri w tou sèvis sante mantal epi sèvis ekstèn pou viktim. Yo ankouraje kèk viktim tou pou resevwa yon egzamen egzamen medikal teknik sou atak seksyèl ki ka ede nan pouswit kriminèl kont atakan an.

Kijan yo investige rapò yo?

Lè w fè rapò sou yon ensidan atak oswa abi seksyèl, etablisman epi/oswa ajans ranfòsman lalwa apwopriye a pral mennen yon investigasyon. Yo ka mande w pou w patisipe nan yon entèvyou pou ranmase enfòmasyon. ICE pral enfòme sou rezilta investigasyon an, yon fwa yo fini ak li.

Gen yon diferans ant rapòte yon ensidan ak pòte plent. Ou ka chwazi pou w pa pòte plent imedyatman men ou ka toujou deside sou sa pi ta. Si yo soumèt kèk akizasyon kriminèl, yo ka prezante l nan yon pouswit jidisyèl. Li enpòtan ke ou diskite tout preyoqipasyon w ak prokirè a (oswa avoka w) oswa protektè viktim yo.

Kijan w ka proteje tèt ou kont abi seksyèl?

Abi ak atak seksyèl pa janm fèt victim lan. Si w konn siy avètisman ak alam ki ka ede rete veyatif epi alète:

1. Rapòte enkyetid ou.
2. Pote tèt ou nan yon manyè konfidansyèl. Anpil agrees chwazi victim ki parèt tankou yo pa ka riposte oswa ke yo panse ki fèb nan tèt.
3. Pa aksepte kado oswa favè nan men lòt moun. Kado oswa favè ka vin ak egzans oswa kondisyon ke moun kap ofri kado a atann ke ou aksepte.
4. Pa aksepte of ke yon lèt detni ta fè pou li ta moun ka pwoteje w.
5. Chaje yon manm pèsònèl la ke ou santi w alèz ak li pou pale de pèrèz ak preyoqipasyon w.
6. Pa sèvi ak dwòg oswa tafya; bagay say o ka febli kapasite w pou rete an alèt epi pou w fè bon jijman.
7. Ou dwe klè, dirèk epi fèm. Ou pa dwe gen perez pou w di « non » oswa « Sispann kounyea. »
8. Chwazi patnè w y oak sajès. Chache moun ki enplike nan aktivite pozitif tank pwogram edikasyon, opòtinite travay, oswa konsèy an gwoup. Degaje w pou w angaje w nan aktivite say o si yo disponib nan lokal ou a.
9. Si w sispèk ke y ap abize oswa atake yon detni, rapòte sa pa youn nan metòd ke yo mete nan lis nan ti livrè sa a.
10. Fè konfyans an entwisyon w. Fòk ou konsyan nan sityasyon ki mete w malalèz. Si w pa santi l byen oswa ansekirite, kite sityasyon an epi mande èd. Si w gen pèrèz pou byennèt ou, rapòte sa ban pèsònèl la.



यौन दुर्व्यवहार और हमले की रिपोर्ट कैसे करें

यदि आप पीड़ित होने का जोखिम महसूस करते हैं, या यदि आप यौन शोषण या हमले का शिकार हो जाते हैं, तो तुरंत घटना की रिपोर्ट करें। रिपोर्टिंग के लिए कई विकल्प हैं। आपकी आईसीई बंदि पुस्तिका में इनमें से प्रत्येक के बारे में अधिक जानकारी है:

सुविधा को रिपोर्ट करें

1. अपनी जगह पर किसी भी विश्वसनीय स्टाफ सदस्य को बताएं।
2. सुविधा के साथ एक अनौपचारिक या औपचारिक शिकायत (आपातकालीन शिकायत सहित) दर्ज करें।

आईसीई फ़िल्ड कार्यालय को रिपोर्ट करें

3. किसी भी आईसीई / ईआओ स्टाफ सदस्य को बताएं जो सुविधा का दौरा करता है।
4. आईसीई / ईआओ को लिखित अनौपचारिक या औपचारिक अनुरोध या शिकायत दर्ज करें।

डीएचएस या आईसीई मुख्यालय को रिपोर्ट करें

5. आईसीई नज़रबंदी रिपोर्टिंग और जानकारी लाइन: **1-888-351-4024** या **9116 #** पर संपर्क करें। भाषा सहायता उपलब्ध है।
6. डीएचएस कार्यालय के महानिरीक्षक से संपर्क करें (ओआईजी):

एक पत्र लिखें:

डीएचएस ऑफिस ऑफ इंसपेक्टर जनरल

अटेंशन: ऑफिस ऑफ इन्वेस्टिगेशन्स हॉटलाइन

245 मुर्रे ड्राइव, एसडब्ल्यू
बिल्डिंग 410 / मेल स्टॉप 0305
वाशिंगटन, डीसी 20528

टोल-फ्री हॉटलाइन पर कॉल करें:

1-800-323- 8603 or 518#

अपने कांसुलर अधिकारी को रिपोर्ट करें

7. कॉल करें या अपने कांसुलर अधिकारी को लिखें।

बेनामी सूचना

यौन शोषण या हमले की रिपोर्ट करने के लिए आपको अपना नाम देने की आवश्यकता नहीं है। आप डिटेंशन रिपोर्टिंग और सूचना लाइन (डीआईआरएल) या डीएचएस ओआईजी को गुमनाम रूप से रिपोर्ट करना चुन सकते हैं। आपकी सुविधा पर, आईसीई मुख्यालय या ओआईजी की ओर से किसी ओर की रिपोर्ट भी हो सकती है।

क्या यह मेरे आव्रजन मामले या नज़रबंदी को प्रभावित करेगा?

यौन शोषण, या दुर्व्यवहार या हमले की आशंका की कोई भी रिपोर्ट आपके आव्रजन मामले को नकारात्मक रूप से प्रभावित नहीं करेगी। *यौन शोषण या हमले की रिपोर्टिंग के लिए कोई भी किसी भी तरह से आपके खिलाफ जवाबी कार्रवाई नहीं कर सकता।*

गोपनीयता

आपकी पहचान और आपकी रिपोर्ट के तथ्यों से संबंधित जानकारी केवल उन्हीं तक सीमित रहेगी, जिन्हें जानना आवश्यक है।



इस सामग्री के बारे में अधिक जानकारी के लिए कृपया आईसीई बंदि पुस्तिका पढ़ें या किसी विश्वसनीय सुविधा कर्मचारी से पूछें.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

*इस पृष्ठ का त्रिकोणीय ब्रांशर के रूप में वितरित करने का इरादा है।



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



HINDI

**यौन दुर्व्यवहार और
हमला जागरूकता**

www.ICE.gov

क्या है यौन शोषण और हमला

नज़रबंद से नज़रबंद के साथ यौन शोषण और हमला:

एक बंदी के खिलाफ एक बंदी द्वारा यौन शोषण और हमला करने के सभी प्रकार निषिद्ध हैं। यदि कोई अन्य बंदी आपको मजबूर करता है या आपको यौन क्रिया में संलग्न होने के लिए मजबूर करता है, तो आपके शरीर के यौन अंगों को छूता है, आपको मजबूर करता है या आपको उनके शरीर के यौन अंगों को छूने के लिए मजबूर करने की कोशिश करता है, या आपको दबाव डालने के लिए धमकियों या धमकियों का उपयोग करता है। सेक्स में लिप्त होना, यह यौन शोषण है।

स्टाफ-तथा-बंदी यौन शोषण और हमला:

एक बंदी और एक कर्मचारी सदस्य (अनुबंध गार्ड, चिकित्सा पेशेवरों और स्वयंसेवकों सहित) के बीच सभी प्रकार के यौन कार्य निषिद्ध हैं और कानून के खिलाफ, चाहे वे सहमति के बिना हों। यदि कोई स्टाफ सदस्य आपके साथ यौन संबंध बनाने या वास्तव में सेक्स करने की कोशिश करता है, तो जानबूझकर आपको यौन तरीके से छूता है, यौन उन्नति करता है या बार-बार यौन टिप्पणियां करता है, अपने जननांगों को प्रदर्शित करता है, या वायुर्यवाद में संलग्न है, यह यौन शोषण है।



अगर आप यौन शोषण या हमले का शिकार हैं

आपकी प्रतिक्रियाएं या डर जो भी हों, यह समझना महत्वपूर्ण है कि आपको दोष नहीं देना है। यौन शोषण आपकी सुरक्षा और विश्वास की भावना का उल्लंघन कर सकता है। आप हैरान, क्रोधित, चिंतित, उदास या दोषी महसूस कर सकते हैं। आप खाने और सोने के पैटर्न में बदलाव से लेकर बुरे सपने या पलैशबैक तक कई तरह की शारीरिक प्रतिक्रियाओं का अनुभव कर सकते हैं। ये प्रतिक्रियाएं सामान्य हैं, और मदद उपलब्ध है। सुविधा और आईसीई आपकी सहायता प्राप्त करने और आपकी आवश्यकताओं के लिए विशिष्ट संसाधनों की पेशकश करने में मदद करेगा।

आप आईसीई और सुविधा से क्या समर्थन की उम्मीद कर सकते हैं

आपको अपराधी से तत्काल सुरक्षा की पेशकश की जाएगी और उपयुक्त होने पर आपको मेडिकल जांच के लिए भेजा जाएगा। आपको मानसिक स्वास्थ्य सेवाएं और पीड़ित सेवाओं के बाहर भी पेश किया जाएगा। कुछ पीड़ितों को प्रोत्साहित भी किया जा सकता है एक यौन उत्पीड़न फॉरेंसिक चिकित्सा परीक्षा प्राप्त करने के लिए, जो अपराधी को आपराधिक रूप से मुकदमा चलाने में मदद कर सकता है।

रिपोर्ट की जांच कैसे होगी?

जब आप यौन शोषण या हमले की घटना की रिपोर्ट करते हैं तो सुविधा और / या एक उपयुक्त कानून प्रवर्तन एजेंसी एक जांच करेगी। आपको जानकारी चुटाने के लिए एक साक्षात्कार में भाग लेने के लिए कहा जा सकता है। एक बार पूरा होने के बाद आईसीई आपको किसी भी जांच के परिणाम की सूचना देगा।

घटना की रिपोर्टिंग और प्रेस आरोपों के बीच अंतर है। आप तुरंत आरोप नहीं लेने का चयन कर सकते हैं, लेकिन आप हमेशा ऐसा करने का निर्णय ले सकते हैं। यदि आपराधिक आरोप दायर किए जाते हैं, तो इसे संभावित अभियोजन के लिए प्रस्तुत किया जाएगा। आपके लिए अभियोजक (या आपके वकील) या पीड़ित अधिवक्ता के साथ किसी भी चिंता पर चर्चा करना महत्वपूर्ण है।

मैं यौन शोषण या हमले से खुद को कैसे बचा सकता हूँ?

यौन दुर्व्यवहार और हमला कभी भी पीड़ित व्यक्ति की गलती नहीं है। चेतावनी के संकेतों और लाल झंडों को जानने से आप सतर्क और जागरूक रह सकते हैं:

1. चिंताओं की रिपोर्ट करें।
2. आत्मविश्वास से अपने आप को संवारें। कई नशेड़ी पीड़ितों को चुनते हैं जो यह देखते हैं कि वे वापस नहीं लड़ेंगे या जो सोचते हैं कि वे भावनात्मक रूप से कमजोर हैं।
3. दूसरों से उपहार या एहसान स्वीकार न करें। उपहार या एहसान मांगों या शर्तों के साथ आ सकता है जिसे देने वाला आपसे अपेक्षा करता है।
4. अपने रक्षक होने के लिए किसी अन्य बंदी के प्रस्ताव को स्वीकार न करें।
5. एक स्टाफ सदस्य खोजें, जिसके साथ आप अपने डर और चिंताओं पर चर्चा करने में सहज महसूस करते हैं।
6. नशे या शराब का उपयोग न करें; ये सतर्क रहने और अच्छे निर्णय लेने की आपकी क्षमता को कमजोर कर सकते हैं।
7. स्पष्ट, प्रत्यक्ष और दृढ़ रहें। "नहीं" या "अब इसे बंद करो" कहने से डरो मत।
8. अपने सहयोगियों को बुद्धिमानी से चुनें। ऐसे लोगों की तलाश करें जो शैक्षिक कार्यक्रमों, काम के अवसरों या परामर्श समूहों जैसी सकारात्मक गतिविधियों में शामिल हों। इन गतिविधियों में स्वयं शामिल हों, यदि वे आपकी सुविधा में उपलब्ध हों।
9. यदि आपको संदेह है कि किसी अन्य बंदी का यौन शोषण या हमला किया जा रहा है, तो इस पुस्तिका में सूचीबद्ध तरीकों में से किसी एक का उपयोग करके रिपोर्ट करें।
10. अपनी प्रकृति पर विश्वास रखें। ऐसी स्थितियों से अवगत रहें जो आपको असहज महसूस कराती हैं। यदि यह सही या सुरक्षित नहीं लगता है, तो स्थिति को छोड़ दें या सहायता लें। यदि आप अपनी सुरक्षा के लिए डरते हैं, तो कर्मचारियों को अपनी चिंताओं की रिपोर्ट करें।



अब और नहीं

*Este panfleto será distribuído como um folheto triplo.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



PORTUGUESE

**CONSCIÊNCIA DO
ABUSO E ASSÉDIO
SEXUAL**

www.ICE.gov

Como Denunciar Abuso e Agressão Sexual

Se você se sentir em risco de ser vitimizado, ou se você se tornar vítima de abuso ou agressão sexual, denuncie o incidente imediatamente. Há muitas opções para relatar o incidente. Seu Manual do Detento ICE tem mais informações sobre cada uma delas:

Denunciar ao Centro

1. Avise qualquer membro de confiança do pessoal das instalações.
2. Apresentar uma reclamação informal ou formal (incluindo uma reclamação de emergência) com as instalações.

Informe ao Escritório da Sede do ICE

3. Informe qualquer membro do conselho ICE/ERO que visite as instalações.
4. Apresente uma solicitação ou reclamação formal ou informal por escrito ao ICE/ERO.

Reportar ao DHS ou Sede do ICE

5. Entre em contato com a Linha de Detenção e Informação do ICE: 1-888-351-4024 ou 9116#. Assistência em idiomas está disponível.
6. Entre em contato com o Escritório do DHS do Inspetor Geral (OIG):

Escreva uma carta para:

DHS Escritório do Inspetor Geral,
Atenção: Office of Investigations Hotline
245 Murray Drive, SW
Edifício 410 / Mail Stop 0305
Washington, DC 20528

Ligue para a linha direta gratuita em:

1-800-323- 8603 ou 518 #

Informe ao Seu Funcionário Consular

7. Ligue ou escreva para o seu funcionário consular.

Relatórios anônimos

Você não precisa dar seu nome para denunciar um abuso ou agressão sexual. Você pode optar por denunciar anonimamente à Linha de Denúncia e Informação de Detenção (DRIL) ou ao DHS OIG. Você também pode ter outra pessoa para denunciar em seu nome às instalações, à sede do ICE, ou ao OIG.

Isto terá Impacto em Meu Caso de Imigração ou Detenção?

Qualquer denúncia de abuso sexual, ou medo de ser abusado ou agredido, **não** afetará negativamente seu caso de imigração. Ninguém pode retaliar contra você de forma alguma por denunciar abuso ou agressão sexual.

Confidencialidade

As informações relativas à sua identidade e aos fatos de seu relatório serão limitadas somente àqueles que precisam saber.



** Para mais informações sobre este conteúdo, leia o Manual do Detento ICE ou procure uma pessoa de confiança do funcionário da instalação. **



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

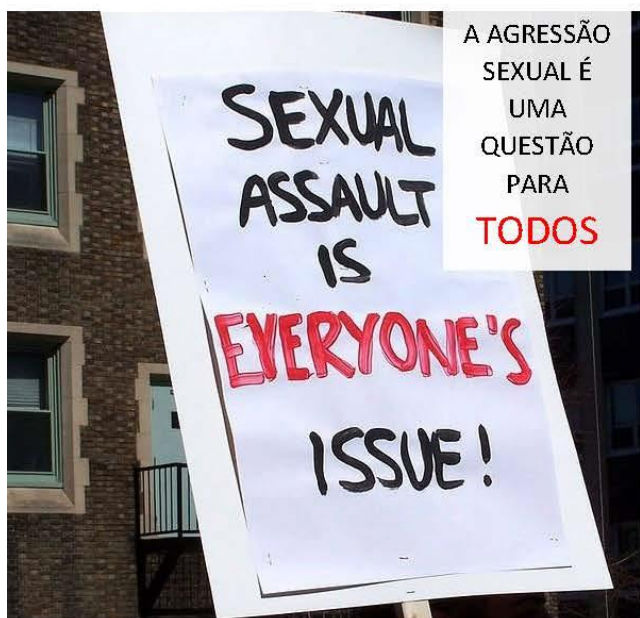
O que é Abuso e Agressão Sexual

Abuso e agressão sexual de detento-contradetento:

Todas as formas de abuso e agressão sexual por um detido contra outro(s) detido(s) são proibidas. Se outro detento o força ou tenta forçá-lo para se envolver em um ato sexual, tocar as partes sexuais de seu corpo, forçá-lo ou tentar forçá-lo a tocar as partes sexuais de corpo dele(a), ou usar ameaças ou intimidações para pressioná-lo a se envolver em sexo, é abuso sexual.

Abuso e agressão sexual de funcionários em detenções:

Todas as formas de atos sexuais entre um detido e um membro do pessoal (incluindo guardas contratuals, profissionais médicos e voluntários) são proibidas e contrárias à lei, independentemente de serem consensuais. Se um membro do pessoal tentar ou realmente fizer sexo com você, tocar intencionalmente em você de maneira sexual, fazer avanços sexuais ou comentários sexuais repetidos, exibir seus genitais ou se envolver em voyeurismo, trata-se de abuso sexual.



Se Você é uma Vítima de Abuso ou Agressão Sexual

Quaisquer que sejam suas reações ou medos, é importante entender que você não é o culpado. O abuso sexual pode violar seu senso de segurança e confiança. Você pode se sentir chocado, irritado, ansioso, deprimido ou culpado. Você também pode experimentar uma variedade de reações físicas, desde mudanças nos padrões alimentares e de sono até pesadelos ou flashbacks. Estas reações são normais, e há ajuda disponível. As instalações e o ICE o ajudarão a obter apoio e a oferecer recursos específicos para suas necessidades.

Que Apoio Você Pode Esperar do ICE e das Instalações

Você receberá proteção imediata contra o perpetrador e será encaminhado para um exame médico, quando apropriado. Também serão oferecidos a você serviços de saúde mental e serviços externos à vítima. Algumas vítimas também podem ser encorajadas a receber um exame médico forense de agressão sexual, que pode ajudar a processar criminalmente o perpetrador.

Como os Relatórios Serão Investigados?

Quando você denunciar um incidente de abuso ou agressão sexual, a instalação e/ou um órgão de segurança pública apropriado conduzirá uma investigação. Você pode ser convidado a participar de uma entrevista para coletar informações. O ICE o informará sobre o resultado de qualquer investigação, uma vez concluída.

Há uma diferença entre relatar o incidente e optar por apresentar queixa. Você pode optar por não apresentar queixa imediatamente, mas pode sempre decidir fazê-lo mais tarde. Se forem apresentadas acusações criminais, elas serão apresentadas para possível processo. É importante que você discuta qualquer preocupação que tenha com o promotor (ou seu advogado) ou com um defensor da vítima.

Como Posso me Proteger de Abuso ou Agressão Sexual?

O abuso e a agressão sexual nunca é culpa da vítima. Conhecer os sinais de advertência e as bandeiras vermelhas pode ajudá-lo a manter-se alerta e consciente:

1. Relatar preocupações.
2. Levar-se a cabo de uma maneira confiante. Muitos abusadores escolhem vítimas que parecem não reagir ou que pensam que são emocionalmente fracas.
3. Não aceite presentes ou favores de outros. Presentes ou favores podem vir com exigências ou termos que o doador espera que você aceite.
4. Não aceite uma oferta de outro detento para ser seu protetor.
5. Encontre um membro da equipe com quem você se sinta confortável para discutir seus medos e preocupações.
6. Não use drogas ou álcool; estes podem enfraquecer sua capacidade de permanecer alerta e fazer bons julgamentos.
7. Seja claro, direto e firme. Não tenha medo de dizer "não" ou "pare agora".
8. Escolha sabiamente seus associados. Procure pessoas que estejam envolvidas em atividades positivas como programas educacionais, oportunidades de trabalho ou grupos de aconselhamento. Envolver-se nestas atividades, se elas estiverem disponíveis em suas instalações.
9. Se você suspeitar que outro detento está sendo abusado ou agredido sexualmente, informe-o usando um dos métodos listados neste panfleto.
10. Confie em seus instintos. Esteja ciente de situações que o façam sentir-se desconfortável. Se não se sentir bem ou seguro, deixe a situação ou procure ajuda. Se você teme por sua segurança, relate suas preocupações ao pessoal.



Não Mais

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲੇ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਵੇਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੀੜਤ ਹੋਣ ਦਾ ਜ਼ੋਖਮ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਜਾਂ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਇਸ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ। ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਵਿਕਲਪ ਹਨ। ਤੁਹਾਡੀ ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਕਿਤਾਬਚਾ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਹਰੇਕ ਬਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਰੱਖਦਾ ਹੈ:

ਸੁਵਿਧਾ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

1. ਸਹੂਲਤ ਤੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਭਰੋਸੇਮੰਦ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਦੱਸੋ।
2. ਸਹੂਲਤ ਦੇ ਨਾਲ ਇੱਕ ਗੈਰ ਰਸਮੀ ਜਾਂ ਰਸਮੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ (ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਸਮੇਤ) ਦਾਇਰ ਕਰੋ।

ਆਈਸੀਈ ਫੀਲਡ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

3. ਕਿਸੇ ਵੀ ਆਈਸੀਈ / ਈਆਰਓ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਦੱਸੋ ਜੇ ਸਹੂਲਤ ਦਾ ਦੌਰਾ ਕਰਦੇ ਹਨ।
4. ਇੱਕ ਲਿਖਤੀ ਗੈਰ ਰਸਮੀ ਜਾਂ ਰਸਮੀ ਬੇਨਤੀ ਜਾਂ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਆਈਸੀਈ / ਈਆਰਓ ਨੂੰ ਦਾਇਰ ਕਰੋ।

ਡੀਐਚਐਸ ਜਾਂ ਆਈਸੀਈ ਮੁੱਖ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

5. ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਾਈਨ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ: 1-888-351-4024 ਜਾਂ 9116 #. ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।
6. ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ ਦੇ ਡੀਐਚਐਸ ਦਫਤਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ (ਓਆਈਜੀ):
ਨੂੰ ਇੱਕ ਪੱਤਰ ਲਿਖੋ:

ਡੀਐਚਐਸ ਦਫਤਰ ਦੇ ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ

ਧਿਆਨ: ਦਫਤਰ ਦੀ ਜਾਂਚ ਹਾਟਲਾਈਨ

245 ਮਰੇ ਡਰਾਈਵ, ਐਸਡਬਲਯੂ
ਬਿਲਡਿੰਗ 410 / ਮੇਲ ਸਟਾਪ 0305
ਵਾਸ਼ਿੰਗਟਨ, ਡੀ.ਸੀ. 20528

ਟੇਲ-ਫ੍ਰੀ ਹੋਟਲਾਈਨ ਨੂੰ ਇੱਥੇ ਕਾਲ ਕਰੋ:

1-800-323- 8603 or 518#

ਆਪਣੇ ਕੌਂਸਲਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

7. ਆਪਣੇ ਕੌਂਸਲਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਲਿਖੋ।

ਅਗਿਆਤ ਸੂਚਨਾ

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਦੇਣ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਾਈਨ (ਡੀਆਈਆਰਐਲ) ਜਾਂ ਡੀਐਚਐਸ ਓਆਈਜੀ ਨੂੰ ਅਗਿਆਤ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨਾ ਚੁਣ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਹਾਡੀ ਸਹੂਲਤ ਉੱਤੇ, ਆਈਸੀਈ ਹੈੱਡਕੁਆਰਟਰ, ਜਾਂ ਓਆਈਜੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਤਰਫੋਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨੂੰ ਵੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਕੀ ਇਹ ਮੇਰੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕੇਸ ਜਾਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਕਰੇਗਾ?

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਦੀ ਕੋਈ ਰਿਪੋਰਟ, ਜਾਂ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਜਾਂ ਹਮਲਾ ਕਰਨ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ, ਤੁਹਾਡੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਕੇਸ ਨੂੰ ਨਕਾਰਾਤਮਕ ਤੌਰ ਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਨਹੀਂ ਕਰੇਗਾ। ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਕੋਈ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਰੁੱਧ ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰਾਂ ਬਦਲਾ ਨਹੀਂ ਲੈ ਸਕਦਾ।

ਗੁਪਤਤਾ

ਤੁਹਾਡੀ ਪਛਾਣ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਰਿਪੋਰਟ ਦੇ ਤੱਥਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਿਰਫ ਉਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਤੱਕ ਸੀਮਿਤ ਹੋਵੇਗੀ ਜਿੰਨਾ ਨੂੰ ਜਾਣਨ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ।



** ਇਸ ਸਮੱਗਰੀ ਬਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਹੈੱਡਕੁਓਰ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੋ ਜਾਂ ਭਰੋਸੇਮੰਦ ਸੁਵਿਧਾ ਕਰਮਚਾਰੀ ਨੂੰ ਪੁੱਛੋ.**



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

* ਇਹ ਪੋਸਟਰ ਇੱਕ ਟ੍ਰਾਂਸ-ਫੈਲਡ ਬਰੋਸ਼ਰ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਵੰਡਣਾ ਹੈ।



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



PUNJABI

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ
ਹਮਲਾ ਜਾਗਰੂਕਤਾ

www.ICE.gov

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀ ਹੈ

ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ-ਤੋਂ-ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਲਿੰਗਕ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ:

ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਕਿਸੇ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੁਆਰਾ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲੇ ਦੇ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਕਾਰ ਵਰਜਿਤ ਹਨ। ਜੇ ਕੋਈ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਬਰਦਸਤੀ ਕਰਨ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਸੈਕਸ ਸੰਬੰਧੀ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਤੁਹਾਡੇ ਸਰੀਰ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਛੂਹਦਾ ਹੈ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਰੀਰ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਛੂਹਣ ਲਈ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਧਮਕੀਆਂ ਜਾਂ ਡਰਾਉਣੀਆਂ ਵਰਤਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦਬਾਅ ਬਣਾਇਆ ਜਾ ਸਕੇ ਸੈਕਸ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣਾ, ਇਹ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਹੈ।

ਸਟਾਫ 'ਤੇ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ:

ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਅਤੇ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਕੰਮ (ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਠੇਕਾ ਗਾਰਡ, ਮੈਡੀਕਲ ਪੇਸ਼ੇਵਰ, ਅਤੇ ਸਵੈਸੇਵਕ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ) ਦੀ ਮਨਾਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਹੈ, ਚਾਹੇ ਉਹ ਸਹਿਮਤ ਹਨ ਜਾਂ ਨਹੀਂ। ਜੇ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸੈਕਸ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸੈਕਸ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਣ ਬੁੱਝ ਕੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਿਨਸੀ ਲਿੰਗ ਨਾਲ ਛੂਹ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਜਿਨਸੀ ਉੱਨਤੀ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਵਾਰ-ਵਾਰ ਜਿਨਸੀ ਟਿੱਪਣੀਆਂ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸਦੇ ਜਣਨ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਵਧੂਰਿਜ਼ਮ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਇਹ ਧੋਨ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਹੈ।



ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ

ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਪ੍ਰਤੀਕ੍ਰਿਆਵਾਂ ਜਾਂ ਡਰ ਜੋ ਵੀ ਹੋਣ, ਇਹ ਸਮਝਣਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਦੋਸ਼ੀ ਨਹੀਂ ਹੋ। ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਤੁਹਾਡੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਅਤੇ ਭਰੋਸੇ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਹੈਰਾਨ, ਗੁੱਸੇ, ਚਿੰਤਤ, ਉਦਾਸੀ, ਜਾਂ ਦੋਸ਼ੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਖਾਣ ਪੀਣ ਅਤੇ ਨੀਂਦ ਲੈਣ ਦੇ ਤਰੀਕਿਆਂ ਵਿੱਚ ਬਦਲਾਵ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਭਿਆਨਕ ਸੁਪਨੇ ਜਾਂ ਫਲੈਸ਼ਬੈਕ ਤਕ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਰੀਰਕ ਪ੍ਰਤੀਕ੍ਰਿਆਵਾਂ ਦਾ ਵੀ ਅਨੁਭਵ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇਹ ਪ੍ਰਤੀਕਰਮ ਆਮ ਹਨ, ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਸੁਵਿਧਾ ਅਤੇ ਆਈਸੀਈ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਸਰੋਤਾਂ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕਰੇਗਾ।

ਆਈਸੀਈ ਅਤੇ ਸਹੂਲਤ ਤੋਂ ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ

ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਤੋਂ ਤੁਰੰਤ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਏਗੀ ਅਤੇ ਉਚਿਤਵਾਂ ਸਮਾਂ ਹੋਣ 'ਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਡਾਕਟਰੀ ਜਾਂਚ ਲਈ ਭੇਜਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਾਨਸਿਕ ਸਿਹਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਅਤੇ ਬਾਹਰ ਦੀਆਂ ਪੀੜਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਵੀ ਕੀਤੀ ਜਾਏਗੀ। ਕੁਝ ਪੀੜਤਾਂ ਦਾ ਹੌਸਲਾ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਜਿਨਸੀ ਹਮਲੇ ਦੀ ਫੋਰੈਂਸਿਕ ਮੈਡੀਕਲ ਜਾਂਚ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ, ਜੇ ਅਪਰਾਧੀ ਨੂੰ ਅਪਰਾਧਿਕ ਤੌਰ 'ਤੇ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਉਣ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ।

ਰਿਪੋਰਟਾਂ ਦੀ ਪੜਤਾਲ ਕਿਵੇਂ ਕੀਤੀ ਜਾਏਗੀ?

ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਸੁਵਿਧਾ ਅਤੇ / ਜਾਂ ਇੱਕ ਕਾਨੂੰਨ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਏਜੰਸੀ ਜਾਂਚ ਕਰੇਗੀ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਕੱਠੀ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕ ਇੰਟਰਵਿਊ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਲਈ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਵਾਰ ਜਦੋਂ ਇਹ ਪੂਰਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਆਈਸੀਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਜਾਂਚ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕਰੇਗਾ।

ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਅਤੇ ਦੋਸ਼ ਲਗਾਉਣ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਅੰਤਰ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਤੁਰੰਤ ਦੋਸ਼ ਨਾ ਲਗਾਉਣ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਪਰ ਤੁਸੀਂ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਅਜਿਹਾ ਕਰਨ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਜੇ ਅਪਰਾਧਿਕ ਦੋਸ਼ ਲਗਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤਾਂ ਇਹ ਸੰਭਾਵਤ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਉਣ ਲਈ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਹ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਉਹਨਾਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ-ਵਟਾਂਦਰੇ ਕਰੋ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਵਕੀਲ (ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਵਕੀਲ) ਜਾਂ ਪੀੜਤ ਵਕੀਲ ਨਾਲ ਕਰਦੇ ਹੋ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਤੋਂ ਕਿਵੇਂ ਬਚਾ ਸਕਦਾ ਹਾਂ?

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ ਕਦੇ ਵੀ ਪੀੜਤ ਦਾ ਕਸੂਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਚੇਤਾਵਨੀ ਦੇ ਸੰਕੇਤਾਂ ਅਤੇ ਲਾਲ ਝੰਡੇ ਨੂੰ ਜਾਣਨਾ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਗਰੂਕ ਅਤੇ ਜਾਗਰੂਕ ਰਹਿਣ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

1. ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ।
2. ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਭਰੋਸੇਮੰਦ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਚੁੱਕੋ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਉਹਨਾਂ ਪੀੜਤਾਂ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜੋ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਾਪਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹ ਲੜਾਈ ਨਹੀਂ ਲੜਨਗੇ ਜਾਂ ਉਹ ਜੋ ਸੋਚਦੇ ਹਨ ਭਾਵਨਾਤਮਕ ਤੌਰ ਤੇ ਕਮਜ਼ੋਰ ਹਨ।
3. ਦੂਜਿਆਂ ਦੇ ਤੋਹਫੇ ਜਾਂ ਪੱਖਪਾਤ ਸਵੀਕਾਰ ਨਾ ਕਰੋ। ਉਪਹਾਰ ਜਾਂ ਪੱਖ ਪੂਰਨ ਦੀਆਂ ਮੰਗਾਂ ਜਾਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨਾਲ ਆ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਤੁਹਾਡੇ ਤੋਂ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਨ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰਦਾ ਹੈ।
4. ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੁਆਰਾ ਆਪਣਾ ਰਾਖਾ ਬਣਨ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ ਨਾ ਕਰੋ।
5. ਇੱਕ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਲੱਭੋ ਜਿਸਦੇ ਨਾਲ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਡਰ ਅਤੇ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ ਵਟਾਂਦਰੇ ਵਿੱਚ ਆਰਾਮ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ।
6. ਨਸ਼ੇ ਜਾਂ ਸ਼ਰਾਬ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨਾ ਕਰੋ; ਇਹ ਸੁਚੇਤ ਰਹਿਣ ਅਤੇ ਚੰਗੇ ਨਿਰਣੇ ਕਰਨ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਯੋਗਤਾ ਨੂੰ ਕਮਜ਼ੋਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।
7. ਸਪੱਸ਼ਟ, ਸਿੱਧਾ ਅਤੇ ਦ੍ਰਿੜ ਰਹੋ। "ਨਾ" ਜਾਂ "ਇਸਨੂੰ ਹੁਣੇ ਰੋਕੋ" ਕਹਿਣ ਤੋਂ ਨਾ ਡਰੋ।"
8. ਸਮਝਦਾਰੀ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰੋ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰੋ ਜੋ ਸਕਾਰਾਤਮਕ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਵਿਦਿਅਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ, ਕੰਮ ਦੇ ਅਵਸਰਾਂ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਸਮੂਹ। ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਇਹਨਾਂ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰੋ, ਜੇ ਉਹ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹੂਲਤ ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।
9. ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸ਼ੱਕ ਹੈ ਕਿ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਨਾਲ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਾਂ ਉਸ ਨਾਲ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਇਸ ਪਰਚੇ ਵਿੱਚ ਦੱਸੇ ਕਿਸੇ ਤਰੀਕੇ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਇਸ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ।
10. ਆਪਣੀਆਂ ਪ੍ਰਵਿਰਤੀਆਂ 'ਤੇ ਭਰੋਸਾ ਕਰੋ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਤੋਂ ਸੁਚੇਤ ਰਹੋ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬੇਅਰਾਮੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਇਹ ਸਹੀ ਜਾਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਮਹਿਸੂਸ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ, ਤਾਂ ਸਥਿਤੀ ਨੂੰ ਛੱਡੋ ਜਾਂ ਸਹਾਇਤਾ ਲਓ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਤੋਂ ਡਰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਆਪਣੀਆਂ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਸਟਾਫ ਨੂੰ ਦੱਸੋ।



如何举报性虐待和性侵犯

如果您有遭受伤害的风险，或者您成为性虐待或性侵犯的受害人，请立即举报。下列有多项举报的选择，在您的《ICE 被拘留者手册 (Detainee Handbook)》内有更多信息：

向设施举报

1. 告诉在设施中任何您信任的员工。
2. 向设施提出非正式或正式的申诉（包括紧急申诉）。

向 ICE 外勤办事处举报

3. 告诉任何探访设施的 ICE / ERO 工作人员。
4. 向 ICE / ERO 提出非正式或正式的书面请求或申诉。

向 DHS 或 ICE 总部举报

5. 联系 ICE 拘留报告和信息中心
(Detention Reporting and Information Line, DRIL) : 1-888-351-4024或9116#。提供语言帮助。
6. 联系国土安全部 (DHS) 监察长办公室
(Office of Inspector General, OIG) :

致函：

DHS Office of Inspector General
Attention: Office of Investigations Hotline
245 Murray Drive, SW
Building 410/Mail Stop 0305
Washington, DC 20528

致电免费热线电话：

1-800-323- 8603 或 518#

向您的领事馆官员举报

7. 致电或致函给您的领事馆官员。

匿名举报

举报性虐待或性侵犯，不须具名。您可以选择匿名向 DRIL 或 DHS 的 OIG 举报；您也可以请别人代您向设施、ICE 总部或 OIG 举报。

这会影响本人的移民案件或拘留吗？

任何有关性虐待，或害怕受到虐待或性侵犯的举报，都不会对您的移民案件产生负面影响。没有人可以因您举报性虐待或性侵犯，而以任何方式对您进行报复。

保密

有关您的身份和您举报的事实之信息，将限制仅提供于需要知道的人士。



有关这方面的更多信息，请参阅《ICE 被拘留者手册》，或者向可信赖的设施工作人员查询。



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement

*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement



CHINESE

关注性虐待
和性侵犯

www.ICE.gov

什么是性虐待和性侵犯

被拘留者对被拘留者的性虐待和性侵犯：

禁止被拘留者对另一名（或多名）被拘留者进行任何形式的性虐待和性侵犯。如果有被拘留者强迫您或试图强迫您进行性行为，触摸您身体的性部位，强迫您或试图强迫您触摸其身体的性部位，或使用威胁或恐吓手段向您施加压力，从事性行为，是为性虐待。

工作人员对被拘留者的性虐待和性侵犯：

禁止被拘留者与工作人员（包括合同护卫、医疗专业人员、志愿者等）之间进行任何形式的性行为，且无论其是否经双方同意，都是违法的。如果工作人员试图或实际上与您发生性关系，故意以性方式触摸您，进行性侵犯或重复说出与性有关的言论，展示其生殖器或进行偷窥，则是性虐待。



如果您是性虐待或性侵犯的受害者

无论您的反应或恐惧如何，重要的是，您要了解您不应受到责备。性虐待会侵犯您的安全感和信任感，您可能会感到震惊、愤怒、焦虑、沮丧或内疚，也可能还会经历各种身体反应，从饮食和睡眠方式的改变，到噩梦或往事重现。这些反应都是正常的，而您也可以取得帮助。本设施和 ICE 将帮助您取得支援，并提供适合您需求的资源。

您可以从 ICE 和设施中获得什么支援

在适当的情况下，将为您提供即时保护，远离侵犯者，并将您转介进行医疗检查；您还将获得心理健康服务和外界的受害者服务；并鼓励某些受害者接受性侵犯鉴证法医检查，以帮助对侵犯者进行刑事起诉。

如何调查举报？

当您举报性虐待或性侵犯事件时，本设施和/或适当的执法机构将对事件进行调查。可能会要求您参加面谈，以收集信息。在调查完成后，ICE 将通知您任何调查的结果。

举报事件和选择控告之间存在区别。您可以选择不立即控告，但您以后可以随时决定提出控告。如果入档刑事诉讼，有可能于日后提出检控。重要的是，要与检察官（或您的律师）或受害者辅导员讨论您所顾虑的任何问题。

如何保护自己免受性虐待或性侵犯？

性虐待和性侵犯绝不是受害者的过错。了解警告征兆和危险信号，可以帮助您保持警觉和警惕：

1. 举报关注的顾虑。
2. 将自己表现得很有自信。有许多虐待者选择的受害者都是看起来似乎不会反击，或认为自己的情绪较软弱。
3. 不要接受他人的礼物或恩惠。因为礼物或恩惠可能附随着某些要求或条件，给与者是期望您会一同接受的。
4. 不要接受其他被拘留者提出负责保护您的邀约。
5. 找到可以让您感到释怀去讨论自己的恐惧和担忧的工作人员。
6. 请勿服用毒品或酒精；这会削弱您保持警觉和做出良好判断的能力。
7. 要清楚、直接和坚定，不要害怕说「不」或「现在就停止」。
8. 明智地选择您的交谈对象。寻找积极参与活动（例如教育计划、工作机会或辅导小组）的人。如果您所在的设施提供这些活动，请多让自己参与。
9. 如果您怀疑别的被拘留者受到性虐待或性侵犯，请使用本手册所列出的方法举报。
10. 相信您的直觉，请注意使您感到不妥当的情况。如果感觉不对或不安全，请离开现场或寻求帮助。如果您担心自己的安全，请向员工报告您的顾虑。



Are You Detained and Separated From Your Child(ren)?

Even though you are in immigration detention you can still communicate with your child(ren) and make decisions about their care.

You can ask for help locating and/or getting in contact with your child(ren) by making the following free calls from your housing unit phones. Ask facility staff for instructions on making phone calls using the free call platform.

- If you need assistance locating your child(ren) or setting up regular communication with your child(ren), call the Detention Reporting Information Line (speed dial 9116# on the free call platform).
- If you know that your child(ren) is in the custody of the U.S. Government, call the Office of Refugee Resettlement (ORR) Parent Hotline using speed dial 699# on the free call platform.

In addition to calling, you may also fill out a detainee request form asking an ICE officer for assistance in locating and/or communicating with your child.



ICE and ORR work together to locate children, verify the parent/child relationship, and set up regular communication and removal coordination, if necessary.

Additional information regarding your parental rights may be found in the Women's Refugee Commission's self-help toolkit, *Detained or Deported: What About My Children*, available on the law library computers.



**U.S. Immigration
and Customs
Enforcement**

¿Está usted detenido y separado de su(s) hijo(s)?

Aún cuando se encuentre detenido por inmigración, usted puede comunicarse con su(s) hijo(s) y tomar decisiones sobre su cuidado.

Usted puede pedir ayuda para localizar y/o ponerse en contacto con su(s) hijo(s) al realizar las siguientes llamadas sin costo alguno desde el teléfono de la unidad ubicada en su habitación. Solicite las instrucciones del personal de las instalaciones sobre cómo realizar llamadas por teléfono utilizando la plataforma gratuita.

- Si usted necesita asistencia para localizar a su(s) hijo(s) o para establecer comunicación continua con éstos, llame a la Línea de Información y Denuncias de los Centros de Detención (Marque 9116# desde la plataforma gratuita).
- Si usted sabe que su(s) hijo(s) está(n) bajo la custodia del gobierno de los Estados Unidos, llame a la línea telefónica para padres de la Oficina de Reasentamientos de Refugiados (ORR, por sus siglas en inglés) marcando el número gratuito 699# desde cualquiera de los teléfonos de su centro de detención.

Además de llamar, usted puede llenar un formulario de solicitud del detenido. Para solicitar asistencia en localizar y/o comunicarse con su hijo(s), pida ayuda a un oficial del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos (ICE, por sus siglas en inglés).

El Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos (ICE, por sus siglas en inglés) y la Oficina de Reasentamiento de Refugiados (ORR, por sus siglas en inglés) trabajan en conjunto para localizar niño(s), corroborar la relación familiar entre padres e hijos, establecer comunicaciones continuas entre éstos, y coordinar la expulsión conjunta de padres e hijos de ser necesaria.

Para obtener más información sobre sus derechos paternales, lea el material de autoayuda de la Comisión de Mujeres Refugiadas *Detained or Deported: What About My Children?* (*Detenidas y Deportadas: ¿Qué les pasará a mis hijos?*), disponible en las computadoras de las bibliotecas legales.



**U.S. Immigration
and Customs
Enforcement**



**WHEN YOU
ARE FORCED
TO WORK
AGAINST
YOUR WILL**

**If you are made to work against your will for little or no pay,
you may be a victim of human trafficking.**

To report suspected human trafficking, call the
U.S. Department of Homeland Security (DHS) tip line:
1-866-DHS-2-ICE (347-2423)

If you are a victim and need help, call the
National Human Trafficking Hotline:
1-888-373-7888





CUANDO TE

FUERZAN

A TRABAJAR

EN CONTRA DE

TU VOLUNTAD

Si te obligan a trabajar por poco o ningún pago,
puedes ser una víctima de la trata de personas.

Para reportar la sospecha de la trata de personas, llame a la
línea para informantes del Departamento de Seguridad Nacional
(DHS, por sus siglas en inglés) de Estados Unidos:

1-866-DHS-2-ICE (347-2423)

Si eres una víctima y se necesita asistencia, llame a la
Línea Directa Nacional de la Trata de Personas:
1-888-373-7888

 **BLUE CAMPAIGN**
One Voice. One Mission. End Human Trafficking.



Report your concerns
 يرجى الإبلاغ عن مخاوفك
报告您的顾虑
 Signalez vos préoccupations
 Rapòte enkyetid ou
 Apresente suas denúncias
 Báo cáo quan ngại của quý vị
 Expresse sus inquietudes

ICE Detention Reporting and Information Line

Dial: 9116# or



Detention Pro Bono Access Code

Call to:

or 1-888-351-4024

- Obtain basic immigration case information. For information on your next court date please call 1-800-898-7180.
- Report an incident of sexual or physical assault or abuse.
- Report serious or unresolved problems in detention.
- Report that you are a victim of human trafficking or other crimes.
- Obtain assistance in locating and contacting a separated child in the custody of U.S. Health and Human Services Office of Refugee Resettlement.
- Report that you have a serious mental disorder or condition. If you believe the disorder or condition impacts your ability to represent yourself or participate in an immigration court case, you should also notify the immigration judge.

ICE does not discriminate based on disability. Under federal law and through ICE policy, you have the right to make verbal or written disability-related accommodation requests to facility staff and/or ICE personnel, and to receive disability-related accommodations to access the facility's programs and activities. You may address your disability accommodation matters through the facility grievance process, by contacting ICE, and/or the Office of Inspector General.

If you need urgent assistance, including a medical emergency please contact your facility staff immediately!

Language assistance, including Spanish-speaking operators, is available.



ICE Enforcement and Removal Operations
 Committed to transparency, collaboration, and resolving concerns



Expresar sus inquietudes

يرجى الإبلاغ عن مخاوفك

报告您的顾虑

Signalez vos préoccupations

Rapòte enkyetid ou

Apresente suas denúncias

Báo cáo quan ngại của quý vị

Report Your Concerns

Línea de Información y Comunicación para los Detenidos de ICE

Marque 9116# o

Código de acceso Pro Bono del centro de detención

Llame para:

O llame al 1-888-351-4024

- Obtener información básica de casos de inmigración. Para obtener información sobre su próxima cita ante el tribunal, reportar un incidente de favor llame al 1-800-898-7180.
- Reportar un incidente de agresión o abuso físico o sexual.
- Reportar problemas graves o no resueltos en la detención.
- Informar que usted es una víctima de tráfico de personas u otros crímenes.
- Obtener ayuda para localizar y contactar a un menor separado bajo la custodia con la Oficina de Reasentamiento de Refugiados, del Departamento de Servicios para la Salud y los Humanos de los Estados Unidos.
- Informar que usted tiene un trastorno o condición mental grave. Si usted cree que el trastorno o condición afecta su capacidad para representarse a sí mismo o participar en un caso judicial de inmigración, también debe notificar al juez de inmigración.

ICE no discrimina basado en la discapacidad. Bajo la ley federal y por medio de las reglas de ICE, usted tiene el derecho de hacer solicitudes verbales o escritas de acomodación relacionadas con la discapacidad al personal de la institución y / o personal de ICE y recibir acomodaciones relacionadas con la discapacidad para acceder los programas y actividades de la institución. Usted puede dirigir sus asuntos de la adaptación de discapacidad a través del proceso de queja de la institución, entrando en contacto con ICE, y / o con la Oficina del Inspector General.

Si necesita asistencia urgente, incluyendo una emergencia médica, ¡comuníquese con el personal de su centro inmediatamente!

Se ofrece asistencia lingüística, incluyendo operadores de habla español.



Oficina de Detención y Deportación de ICE

Comprometidos a la transparencia, colaboración y resolución de asuntos



Report your concerns
يرجى الإبلاغ عن مخاوفك
报告您的顾虑
Signalez vos préoccupations
Rapòte enkyetid ou
Apresente suas denúncias
Báo cáo quan ngại của quý vị
Expresse sus inquietudes

Kote Pou Rele Pou Enfòmasyon nan Sant Detansyon ICE (imigrasyon) lan

Rele nan: 9116# oswa



Kòd Aksè an gratis nan Detansyon an

oswa 1-888-351-4024

Rele pou:

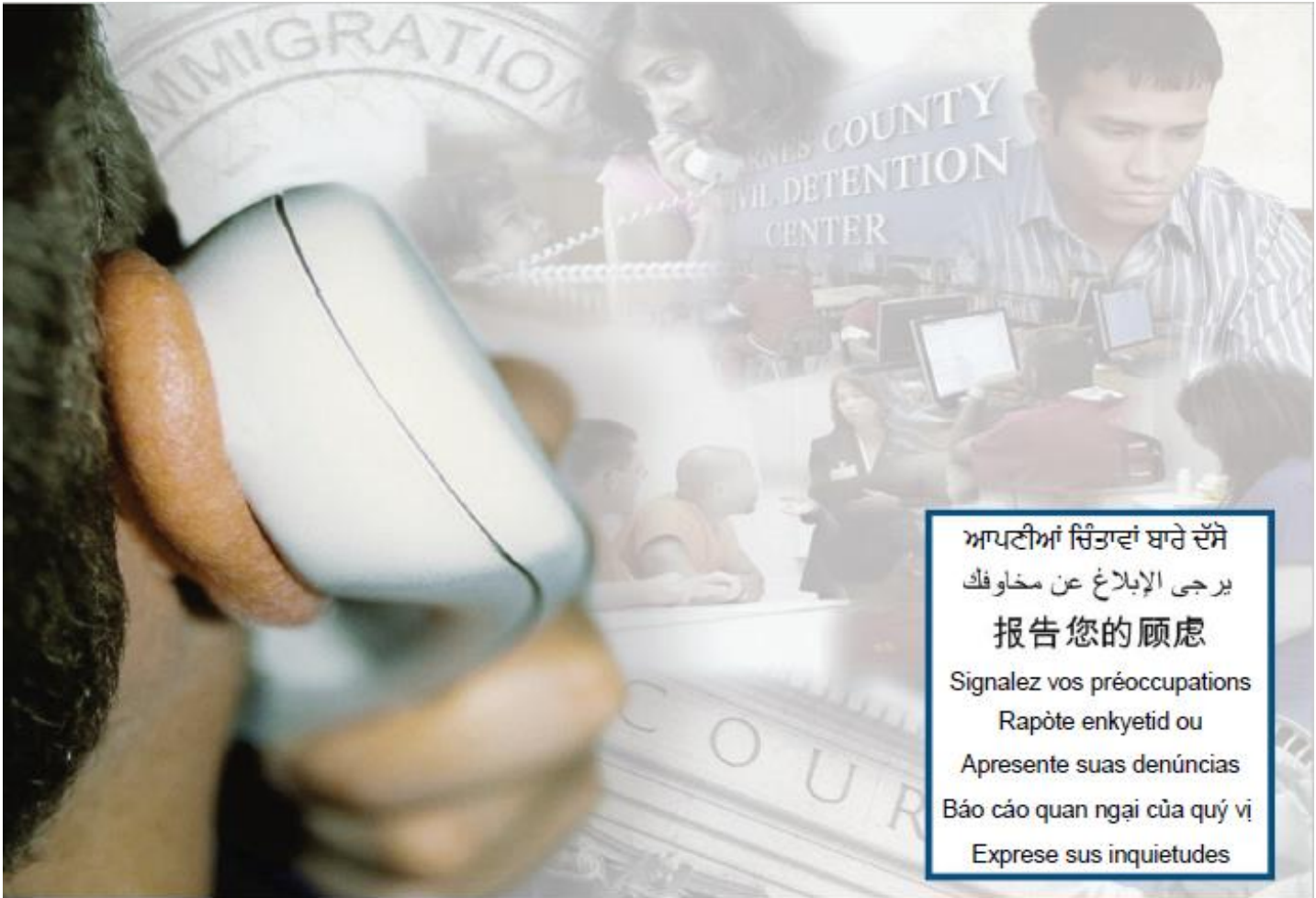
- Jwenn enfòmasyon debaz pou pwosesis imigrasyon. Pou plis enfòmasyon pou pwochen dat nan tribinal ou tanpri rele 1-800-898-7180.
- Fè konnen si gen ensidan si ou sibi agresyon seksyèl si yo bat ou oswa abize ou.
- Fè konnen si ou gen yon pwoblèm grav ki paka rezoud nan detansyon an.
- Fè konnen ke ou se yon viktim kote yo fè trafik ak moun oswa lòt krim sou ou.
- Fè sant detansyon imigrasyon konnen si yo separe ou ak timoun ou genyen ki anbazaj ou oswa lòt mou ki depann de ou, oswa si gen bagay ki konsène ou kòm yon paran.
- Fè konnen ke ou gen yon maladi mantal oswa lòt kondisyon. Si ou kwè maladi oswa kondisyon ka anpeche ou reprezante tèt ou nan pwosesis ou ye nan tribinal imigrasyon an, ou ta dwe fè yon jij imigrasyon konnen.

ICE pa fè diskriminasyon ki baze sou andikap. Daprè lwa federal epi selon règleman ICE yo, ou gen dwa pou fè demann vèbal oswa alekri ki gen rapò ak akomode andikape bay pèsònèl etablisman an oswa pèsònèl ICE la, epi pou resevwa akomodasyon ki gen rapò ak andikap pou w ka gen dwa aksè nan pwogram ak aktivite etablisman an. Ou kapab prezante pwoblèm ki gen rapò ak akomadasyon andikap yo atravè pwosesis pote plent etablisman an, lè ou ta kontakte ICE ak/oswa Biwo Enspektè Jeneral la.

Si ou bezwen asistans touswit, ki gen pou ouè ak ijans medikal, tanpri kontakte anplwaye yo imedyatman!
Gen moun ki pale lang ou, gen nan operatè yo ki pale panyòl, ki disponib.



ICE (imigrasyon) Ranfòsman ak operasyon pou depòte moun
Angajman sou transparans ak kolaborasyon, pou rezoud enkyetid ou



ਆਪਣੀਆਂ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਦੱਸੋ
 يرجى الإبلاغ عن مخاوفك
报告您的顾虑
 Signalez vos préoccupations
 Rapöte enkyetid ou
 Apresente suas denúncias
 Báo cáo quan ngại của quý vị
 Exprese sus inquietudes

ਆਈਸ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਇਨਫਰਮੇਸ਼ਨ ਲਾਈਨ ਡਾਇਲ: ੯੧੧੬#(9116#) ਜਾਂ

ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਪ੍ਰੋ ਬੋਨੋ ਐਕਸੈਸ ਕੋਡ

ਕਾਲ ਕਰੋ:

ਜਾਂ 1-888-351-4024

- ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਮਾਮਲੇ ਸਬੰਧੀ ਬੁਨਿਆਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ. ਆਪਣੀ ਅਗਲੀ ਅਦਾਲਤ ਦੀ ਮਿਤੀ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇੱਥੇ ਫੋਨ ਕਰੋ 1-800-898-7180.
- ਜਿਨਸੀ ਜਾਂ ਸਰੀਰਕ ਹਮਲੇ ਜਾਂ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਦੀ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ.
- ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਵਿੱਚ ਗੰਭੀਰ ਜਾਂ ਅਸਮਰੱਥੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ.
- ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਮਨੁੱਖੀ ਤਸਕਰੀ ਜਾਂ ਹੋਰ ਜੁਰਮਾਂ ਦੇ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ.
- ਸੂਐਸ ਹੈਲਥ ਐਂਡ ਹਿਊਮਨ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਰਫਿਊਜੀ ਰੈਸੈਟਲਮੈਂਟ ਦਫਤਰ ਦੀ ਹਿਰਾਸਤ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਵੱਖਰੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਲੱਭਣ ਅਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ. ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਗੰਭੀਰ ਮਾਨਸਿਕ ਵਿਗਾੜ ਜਾਂ ਮਾਨਸਿਕ ਬਿਮਾਰੀ ਹੈ.
- ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਕੇ ਤੁਹਾਡੀ ਮਾਨਸਿਕ ਹਾਲਾਤ ਤੁਹਾਡੀ ਪ੍ਰਤਿਨਿਧਤਾ ਕਰਨ ਜਾਂ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਅਦਾਲਤੀ ਕੇਸ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਸਮਰੱਥਾ 'ਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਪਾਉਂਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਜੱਜ ਨੂੰ ਵੀ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ.

ਆਈਸ ਅਪਾਰਜਤਾ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਵਿਤਕਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ. ਫੋਰਲ ਕਾਨੂੰਨ ਅਤੇ ਆਈਸੀਈ ਨੀਤੀ ਦੇ ਮਾਧਿਅਮ ਤੋਂ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਟਾਫ ਅਤੇ / ਜਾਂ ਆਈਸੀਈ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਮੌਖਿਕ ਜਾਂ ਲਿਖਤੀ ਅਪਾਰਜਤਾ ਸੰਬੰਧੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੀਆਂ ਬੇਨਤੀਆਂ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ ਅਤੇ ਸਹੂਲਤ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਅਤੇ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਤਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ਲਈ ਅਪੰਗਤਾ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਰਿਹਾਇਸ਼ਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ. ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਅਪਾਰਜਤਾ ਦੇ ਮਾਮਲਿਆਂ ਨੂੰ ਸੰਬੰਧਿਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਸਹੂਲਤ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਦੁਆਰਾ, ਆਈਸ, ਅਤੇ / ਜਾਂ ਦਫ਼ਤਰ ਆਫ਼ ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਕੇ.

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਡਾਕਟਰੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਤੁਰੰਤ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਆਪਣੇ ਸਹੂਲਤ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ!



ਪਾਰਦਰਸ਼ਿਤਾ, ਸਹਿਯੋਗ ਅਤੇ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਹੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਸਮਰਥਤ

DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY OFFICE OF INSPECTOR GENERAL



The DHS OIG works with DHS employees, contractors and the public to protect the integrity, effectiveness and efficiency of DHS programs. Report suspected criminal violations, misconduct, wasteful activities, and allegations of civil rights and civil liberties to the DHS OIG Hotline.

La Oficina del Inspector General (OIG) del Departamento de Seguridad Nacional (DHS), colabora con los empleados y contratistas del Departamento y el público para proteger la integridad, eficacia y eficiencia de los programas de DHS. Reporte cualquier sospecha de violación criminal, mala conducta, actividad de despilfarro, ó alegación de abuso de derechos civiles ó libertad civil a la línea directa de DHS OIG.

Website/Sitio Web: WWW.OIG.DHS.GOV
Call/Llame: 1-800-323-8603 Toll Free/Gratis
TTY: 1-844-889-4357 Toll Free/Gratis
Fax: 202-254-4297
U.S. Mail/Correo Postal:
DHS Office of Inspector General/MAIL STOP 0305
Attn: Office of Investigations - Hotline
245 Murray Lane SW
Washington, DC 20528-0305

Complaints may be made anonymously and confidentially.
Puede comunicarse de forma anonima y confidencial.



U.S. Immigration
and Customs
Enforcement